叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 玫瑰经(the Rosary) 000001

2. 玫瑰经(the Rosary) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玫瑰经(The Rosary)
第1/2页

[ðə; ði]['rəʊzəri]
The **Rosary**
这 念珠

玫瑰经

['naɪhɪl] ['ɒbstæt]
NIHIL **OBSTAT**
虚无 对象

NIHIL OBSTAT

[ɑːrθʊɝiːəs] [el] . [məkˈmɑːn] , [əʊ] . [piː] . , [es] . [tiː] . [em]
ARTHURIUS **L** **.** **McMAHON** **,** **O** **.** **P** **.** **,** **S** **.** **T** **.** **M**
亚瑟王 L . 麦克马洪 , 哦 . P . , S . T . M

阿瑟·L·麦克马洪，OP，STM

['praɪə(r)] -
Prior **Provincialis**
事先的 -

普赖尔省

[ˌɪmprɪˈmɑːtə(r)]
IMPRIMATUR
印章

印制

[ɛdwɑːrdɪs] [dʒeɪ] . ['hænə]
EDUARDUS **J** **.** **HANNA**
爱德华兹 J . 汉娜

爱德华·J·汉纳

- [es] . [fræn'sɪski]
Archepiscopus **S** **.** **Francisci**
- S . 弗朗西斯

圣方济各主教

[es] . [fræn'sɪski] , [daɪ] - [sept] . -
S **.** **Francisci** **,** **die** **27** **Sept** **.** **1915**
S . 弗朗西斯 , 死 - 九月 . -

圣方济各 (S. Francisci)，卒于 1915 年 9 月 27 日

[ðə; ði] ['rəʊzəri]
THE **ROSARY**
这 念珠

玫瑰经

[hiː; hi] [neɪm] ['rəʊzəri]['sɪgnɪfaɪz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ; [ænd; ənd] [wel] [dʌz] [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn] [dɪ'zɜːv]
HE **name** **Rosary** **signifies** **a** **crown** **of** **roses** **;** **and** **well** **does** **this** **devotion** **deserve**
他 姓名 念珠 表示 一个 王冠 的 玫瑰 ; 和 出色地 做 这 虔诚 应得

,
,
,

念珠（Rosary）这个名字的意思是玫瑰花冠；而这种虔诚也的确配得上这份虔诚。

[baɪ][dʒʌst] [raɪt] , [ə; eɪ] [neɪm] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
by **just** **right** **,** **a** **name** **so** **beautiful** **.**
经过 只是 正确的 , 一个 姓名 所以 美丽的 .

恰到好处，一个如此美丽的名字。

[ðə; ði][rəʊz][ɪz][ðə; ði][məʊst]['bju:tɪf(ə)l][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['rævɪʃ] ['aʊə(r)]['sensɪz] [wɪð] [ɪts]

The	rose	is	the	most	beautiful	of	flowers	and	ravishes	our	senses	with	its
这	玫瑰	是	这	最多	美丽的	的	花朵	和	强奸	我们的	感官	和	它是

['bju:ti] [ænd; ənd]['pɜ:fju:m] ;

beauty	and	perfume	;
美丽	和	香水	;

玫瑰是最美丽的花朵，它的美丽和芬芳令人陶醉；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'laɪt] [ðæt][kæn; kən]['i:kwəl][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	there	is	no	delight	that	can	equal	the	heavenly	enchantment	of	the
和	那里	是	不	喜	那	能	平等的	这	天上	魅力	的	这

['spɪrɪtʃuəl] ['swi:tnəs] [wɪtʃ] [ɪz][eks'heil][frɒm; frəm] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [preə(r)] .

spiritual	sweetness	which	is	exhaled	from	this	beautiful	prayer	.
精神	甜味	哪个	是	呼气	从	这	美丽的	祷告	.

没有任何快乐可以比得上这首优美祈祷文所散发出的神圣甜蜜所带来的天籁之音。

[ðə; ði]['rəʊzəri][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['gɑ:lənd][ɒv; əv]['mɪstɪk]['rəʊzɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dek] [ðə; ði] [braʊ]

The	Rosary	is	a	spiritual	garland	of	mystic	roses	with	which	we	deck	the	brow
这	念珠	是	一个	精神	花环	的	神秘	玫瑰	和	哪个	我们	甲板	这	眉头

[ɒv; əv]['meəri] — [ə; eɪ]['daɪədem] [wɪtʃ] [rɪ'flekts] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['brɪliəns] ,

of	Mary	—	a	diadem	which	reflects	the	joy	and	brilliance	,
的	玛丽	—	一个	冠冕	哪个	反映	这	喜悦	和	辉煌	,

念珠是一串充满神秘色彩的玫瑰花环，我们用它来装饰圣母玛利亚的额头——一顶象征着喜悦和光辉的冠冕。

[ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd] [fɪ'kʌndəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [kwi:n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

the	purity	and	fecundity	of	the	glorious	Queen	of	Heaven	.
这	纯度	和	生育力	的	这	辉煌	女王	的	天堂	.

天后纯洁无瑕，丰饶无比。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wi:v] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜ:θ] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dɪdʒənəs]

The	flowers	which	we	weave	are	not	of	this	earth	,	but	are	indigenous
这	花朵	哪个	我们	编织	是	不是	的	这	地球	,	但	是	土著

[tu:; tə]['pærədaɪs] ,

to	Paradise	,
到	天堂	,

我们编织的花朵并非来自尘世，而是来自天堂。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [tɹænspl'æntɪd] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒəlz][hænd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [sɔɪl][tu:; tə]

and	were	transplanted	by	an	angel's	hand	from	their	native	soil	to
和	是	移植	经过	一个	天使的	手	从	他们的	本国的	土壤	到

[blu:m] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd]

bloom	and	flourish	among	the	weeds	and	thistles	of	this	miserable	and
盛开	和	繁荣	之中	这	杂草	和	蓟	的	这	悲惨的	和

['sɪnfl] [wɜ:ld] .

sinful	world	.
罪恶的	世界	.

它们由天使之手从故土移植而来，在这悲惨罪恶的世界的杂草和蓟丛中绽放繁茂。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [preə(r)] [mɔ:(r)] [ˌefɪ'keɪʃəs] ,

There	is	no	form	of	prayer	more	efficacious	,
那里	是	不	形式	的	祷告	更多的	有效的	,

没有比这更有效的祈祷方式了。

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['eksələnt] [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l][bɪ'fɔ:(r)] ['hev(ə)n] [ðæn; ðən] ['mɛriz] [əʊn] [dɪ'vəʊʃn] , [ðə; ði]

or	more	excellent	and	acceptable	before	Heaven	than	Mary's	own	devotion	,	the
或者	更多的	出色的	和	可接受	前	天堂	比	玛丽的	自己的	虔诚	,	这

['rəʊzəri] .

Rosary	.
念珠	.

或者说，比圣母玛利亚的虔诚祈祷——念玫瑰经——更优秀、更蒙天主悦纳。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['həʊli]['fɑːðə(r)] , [pəʊp]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

There	is	nothing	that	the	great	Holy	Father	,	Pope	Leo	XIII	,
那里	是	没有什么	那	这	伟大的	圣	父亲	,	教皇	狮子座	十三	,

没有什么比伟大的教宗良十三世更伟大的了。

[ɜːrdʒd][mɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [ɪn]

urged	more	upon	the	Church	than	the	devout	practice	of	reciting	the	beads	in
敦促	更多的	之上	这	教会	比	这	虔诚的	实践	的	背诵	这	珠子	在

[hɜː(r); hə(r)]['ɒnə(r)] .

her	honor	.
她	荣誉	.

教会更重视的不是虔诚地念诵念珠来纪念她，而是其他方面。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊzəri][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dɒmɪnɪk][baɪ][ðə; ði]

The	devotion	of	the	Holy	Rosary	was	revealed	to	St	.	Dominic	by	the
这	虔诚	的	这	圣	念珠	曾是	揭晓	到	英石	.	多米尼克	经过	这

['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn]['meəri] ,

Blessed	Virgin	Mary	,
蒙福	处女	玛丽	,

圣玫瑰经的敬礼方式是圣母玛利亚启示给圣多明我的。

[huː] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə] [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ;

who	commanded	him	to	preach	it	throughout	the	world	;
WHO	命令	他	到	布道	它	自始至终	这	世界	;

祂命令他将福音传遍天下;

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['rəʊzəri][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]

and	hence	the	Rosary	has	ever	been	the	spiritual	heritage	and	distinct
和	因此	这	念珠	有	曾经	到过	这	精神	遗产	和	清楚的

['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['ɔːdə(r)] .

property	of	the	Dominican	Order	.
财产	的	这	多米尼加	命令	.

因此，念珠一直是多明我会的精神遗产和独特财产。

[ðə; ði]['rəʊzəri][ɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri]

The	Rosary	is	adapted	to	the	learned	and	the	ignorant	,	and	to	every
这	念珠	是	改编	到	这	学习	和	这	无知	,	和	到	每一个

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

念珠适合博学之士和无知之人，适合各种能力的人。

[ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['mætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lɪtərət] ,

The	form	and	matter	are	intelligible	to	the	most	illiterate	,
这	形式	和	事情	是	可理解的	到	这	最多	文盲	,

即使最不识字的人也能理解其形式和内容。

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [sə'blaɪm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	yet	so	sublime	as	to	be	matter	of	contemplation	worthy	of	the
和	然而	所以	升华	作为	到	是	事情	的	沉思	值得	的	这

[haɪɪst] ['ɪntəlekt] .

highest	intellect	.
最高	智力	.

然而，它又是如此崇高，值得最高智慧的人们去沉思。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['rəʊzəri][ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][məʊst][sə'blaɪm][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [dɪ'vəʊʃn] ,

Moreover	,	the	Rosary	is	not	only	a	most	sublime	and	perfect	devotion	,
而且	,	这	念珠	是	不是	仅有的	一个	最多	升华	和	完美的	虔诚	,

此外，念玫瑰经不仅是一种最崇高、最完美的敬礼方式，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'vəʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [mɔ:(r)] ['preʃəs] [ænd; ənd]

but	there	is	no	devotion	in	the	Church	which	is	enriched	with	more	precious	and
但	那里	是	不	虔诚	在	这	教会	哪个	是	富含	和	更多的	宝贵的	和

['væljuəb(ə)l] [helps] [tu:; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ;

valuable	helps	to	salvation	;
有价值的	帮助	到	救恩	;

但教会中没有任何一种虔诚的信仰比这更能带来宝贵和有益的救赎帮助;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['həʊli]['sækrɪfaɪs] ,

and	there	is	nothing	,	outside	the	Holy	Sacrifice	,
和	那里	是	没有什么	,	外部	这	圣	牺牲	,

除了圣祭之外，别无他物。

[ðæt] [kæn; kən]['prɒfɪt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['paɪəs] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]

that	can	profit	the	living	and	the	dead	equal	to	the	pious	recitation	of
那	能	利润	这	活的	和	这	死的	平等的	到	这	虔诚的	背诵	的

[ðə; ði]['rəʊzəri] .

the	Rosary	.
这	念珠	.

这与虔诚诵念玫瑰经一样，对生者和死者都有益处。

[ðə; ði] [fɔ:m] [ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri]

The	Form	and	Matter	of	the	Rosary
这	形式	和	事情	的	这	念珠

念珠的形式与内容

[ðə; ði]['rəʊzəri] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] , [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli]['vɜ:dʒɪn]['meəri] ,

The	Rosary	consists	in	the	recitation	,	in	honor	of	the	Most	Holy	Virgin	Mary	,
这	念珠	由	在	这	背诵	,	在	荣誉	的	这	最多	圣	处女	玛丽	,

念玫瑰经就是为纪念至圣圣母玛利亚而诵念的经文。

['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [ɒv; əv][ðə; ði][æn'dʒelɪk][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [taɪmz] ,

Mother	of	God	,	of	the	Angelic	Salutation	one	hundred	and	fifty	times	,
母亲	的	上帝	,	的	这	天使般的	问候	一	百	和	五十	时代	,

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]['ɪntu:] [ˌfɪf'ti:n] ['dekeɪdz] ;

distributed	into	fifteen	decades	;
分布式	进入	十五	几十年	;

天主之母，天使报喜一百五十遍，分为十五串;

[i:tʃ] ['dekeɪd] ['bi:ɪŋ] [pri:'si:d, pri-][baɪ][ðə; ði] [lɔ:dz] [preə(r)] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]

each	decade	being	preceded	by	the	Lord's	Prayer	and	accompanied	by	meditation
每个	十年	存在	之前	经过	这	主场	祷告	和	伴随	经过	冥想

[ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'vaɪn]['seɪvjə(r)][ænd; ənd] ['tɜ:rməˌnet] [baɪ]

on	one	of	the	principal	mysteries	of	our	Divine	Saviour	and	terminated	by
在	一	的	这	主要的	谜团	的	我们的	神圣的	救主	和	终止	经过

[ðə; ði][dɒk'sɒlədʒi][ɔ:(r)] " ['glɔ:ri] [bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ,

the	doxology	or	"	Glory	be	to	the	Father	,
这	颂歌	或者	"	荣耀	是	到	这	父亲	,

每十分钟以主祷文开始，伴随着对我们神圣救主的主要奥秘之一的默想，并以颂荣或"荣耀归于父"结束。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

" ETC。

[ðə; ði]['vəʊk(ə)l] [preə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksəsaɪz] ;

The	vocal	prayer	is	the	matter	,	the	body	of	this	exercise	;
这	声乐	祷告	是	这	事情	,	这	身体	的	这	锻炼	;

口头祈祷是这项操练的实质，是其核心;

[ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪstəriz] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:m] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

the	meditation	on	the	fifteen	mysteries	is	the	form	,	and	,	as	it	were	,
这	冥想	在	这	十五	谜团	是	这	形式	,	和	,	作为	它	是	,

对十五奥秘的冥想是其形式，而且，可以说，

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [preə(r)] .

the	soul	of	this	prayer	.
这	灵魂	的	这	祷告	.

这首祷文的灵魂。

[ðə; ði]['rəʊzəri][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [pɑ:ts] ; [i:tʃ] [pɑ:t] [kən'teɪnz] [faɪv] ['mɪstəriz] [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld]

The	Rosary	is	divided	into	three	parts	;	each	part	contains	five	mysteries	and	is	called
这	念珠	是	分割	进入	三	部分	;	每个	部分	包含	五	谜团	和	是	称为

[ə; eɪ] ['tʃæplət] .

a	chaplet	.
一个	花冠	.

玫瑰经分为三部分；每一部分包含五个奥迹，称为一串。

[ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['dʒɔɪfl] ['mɪstəriz] ; [ðə; ði]['sekənd] , [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]

The	first	part	consists	of	the	five	joyful	mysteries	;	the	second	,	of	the	five
这	第一的	部分	由	的	这	五	快乐	谜团	;	这	第二	,	的	这	五

['sɒrəʊfl] ;

sorrowful	;
悲伤	;

第一部分包括五件欢喜奥迹；第二部分包括五件痛苦奥迹；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] , [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] ['glɔ:riəs] ['mɪstəriz] .

and	the	third	,	of	the	five	glorious	mysteries	.
和	这	第三	,	的	这	五	辉煌	谜团	.

以及五端荣福奥迹中的第三端。

['mænə(r)][ɒv; əv] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['rəʊzəri]

Manner	of	Reciting	the	Rosary
方式	的	背诵	这	念珠

念诵玫瑰经的方式

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['rəʊzəri] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]['də'mɪnɪkənz][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	method	of	reciting	the	Rosary	practiced	by	the	Dominicans	is	as	follows	:
这	方法	的	背诵	这	念珠	练习	经过	这	多米尼加人	是	作为	跟随	:

多明我会诵念玫瑰经的方法如下：

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

In	the	name	of	the	Father	,	etc	.
在	这	姓名	的	这	父亲	,	ETC	.

奉圣父、圣子、圣灵的名等等。

[vi:] . [heɪl]['meəri] , [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] , [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [wɪð] [ði:] .

V	.	Hail	Mary	,	full	of	grace	,	the	Lord	is	with	thee	.
V	.	冰雹	玛丽	,	满的	的	优雅	,	这	主	是	和	你	.

万福玛利亚，你充满圣宠，主与你同在。

[ɑ:(r)] . ['blesɪd; blest][ɑ:t] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ðaɪ] [wu:m]

R	.	Blessed	art	thou	among	women	,	and	blessed	is	the	fruit	of	thy	womb
拉	.	蒙福	艺术	你	之中	女性	,	和	蒙福	是	这	水果	的	你的	子宫

— ['dʒi:zəs] .

—	Jesus	.
—	耶稣	.

答：你在妇女中是有福的，你所怀的胎——耶稣——也是有福的。

[vi:] . [ðaʊ] , [əʊ] [lɔ:d] , [wɪlt]['əʊpən][maɪ][lɪps] .

V	.	Thou	,	O	Lord	,	wilt	open	my	lips	.
V	.	你	,	哦	主	,	枯萎	打开	我的	嘴唇	.

主啊，你必开启我的嘴唇。

[ɑː(r)] . [ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [ə'naʊns] [ðaɪ] [preɪz] .
R . **And** **my** **tongue** **shall** **announce** **Thy** **praise** .
拉 . 和 我的 舌头 将 宣布 你的 称赞 .

R. 我的舌头要传扬你的赞美。

[viː] . [ɪn'klaɪn]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ][eɪd] , [əʊ][gɒd] .
V . **Incline** **unto** **my** **aid** , **O** **God** .
V . 倾斜 到 我的 援助 , 哦 上帝 .

五、上帝啊，求你帮助我。

[ɑː(r)] . [əʊ] [lɔːd] , [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] .
R . **O** **Lord** , **make** **haste** **to** **help** **me** .
拉 . 哦 主 , 制作 匆忙 到 帮助 我 .

主啊，求你快来帮助我。

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌælɪ'luːjə] .
Glory **be** **to** **the** **Father** , **etc** . , **Alleluia** .
荣耀 是 到 这 父亲 , ETC . , 哈利路亚 .

荣耀归于父，等等，哈利路亚。

([frɒm; frəm][ˌseptʃʊə'dʒesɪmər][tuː; tə]['iːstə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌælɪ'luːjə] , [seɪ] [preɪz] [baɪ][tuː; tə] [ðiː] ,
(**From** **Septuagesima** **to** **Easter** , **instead** **of** **Alleluia** , **say** **Praise** **by** **to** **Thee** ,
(从 七日 到 复活节 , 反而 的 哈利路亚 , 说 称赞 经过 到 汝 ,
[əʊ] [lɔːd] ,
O **Lord** ,
哦 主 ,

（从七十士译本到复活节，不要说"阿肋路亚"，而要说"赞美你，主啊"，

[kɪŋ] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]['glɔːri] .)
King **of** **eternal** **glory** . **)**
国王 的 永恒 荣耀 .)

永恒荣耀之王。）

[ðen] [ə'naʊns] ['aɪðə(r)] " [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊzəri] , [ðə; ði][faɪv]['dʒɔɪfl] ['mɪstəriz] ,
Then **announce** **either** **"** **the** **first** **part** **of** **the** **holy** **Rosary** , **the** **five** **joyful** **mysteries** ,
然后 宣布 任何一个 " 这 第一的 部分 的 这 圣 念珠 , 这 五 快乐 谜团 ,

然后宣布"圣玫瑰经的第一部分，即欢喜五端，

" [ɔː(r)] " [ðə; ði]['sekənd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊzəri] , [ðə; ði][faɪv] ['sɒrəʊfl] ['mɪstəriz] ,
" **or** **"** **the** **second** **part** **of** **the** **holy** **Rosary** , **the** **five** **sorrowful** **mysteries** ,
" 或者 " 这 第二 部分 的 这 圣 念珠 , 这 五 悲伤 谜团 ,

或者说"圣玫瑰经的第二部分，五端痛苦奥迹"，

" [ɔː(r)] " [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊzəri] , [ðə; ði][faɪv] ['glɔːriəs] ['mɪstəriz] .
" **or** **"** **the** **third** **part** **of** **the** **holy** **Rosary** , **the** **five** **glorious** **mysteries** .
" 或者 " 这 第三 部分 的 这 圣 念珠 , 这 五 辉煌 谜团 .

或"圣玫瑰经的第三部分，五荣奥迹"。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːst] ['mɪst(ə)ri] , " [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd]['aʊə(r)]
" **Then** **the** **first** **mystery** , **"** **The** **Annunciation** , **"** **etc** . , **and** **Our**
" 然后 这 第一的 神秘 , " 这 圣母领报 , " ETC . , 和 我们的
['fɑːðə(r)][wʌns] , [heɪl]['meəri][ten] [taɪmz] ,
Father **once** , **Hail** **Mary** **ten** **times** ,
父亲 一次 , 冰雹 玛丽 十 时代 ,

然后是第一个奥迹，"圣母领报"等等，然后念一遍《天主经》，十遍《圣母经》，

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][wʌns] ; [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .
Glory **be** **to** **the** **Father** **once** **;** **in** **the** **meantime** , **meditating** **on** **the** **mystery** .
荣耀 是 到 这 父亲 一次 ; 在 这 与此同时 , 冥想 在 这 神秘 .

愿荣耀归于父；同时，默想这奥秘。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [faɪv] ['dekeɪdz] , [ðə; ði] [heɪl] , ['həʊli] [kwi:n] [ɪz] [sed] , ['fɒləʊd] [baɪ]

After	**reciting**	**five**	**decades**	**,**	**the**	**Hail**	**,**	**Holy**	**Queen**	**is**	**said**	**,**	**followed**	**by**
后	背诵	五	几十年	,	这	冰雹	,	圣	女王	是	说	,	随后	经过

念完五十遍之后，诵念《圣母颂》，然后是.....

[vi:] . [kwi:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊli] ['rəʊzəri] , [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] .

V	**.**	**Queen**	**of**	**the**	**most**	**holy**	**Rosary**	**,**	**pray**	**for**	**us**	**.**
V	.	女王	的	这	最多	圣	念珠	,	祈祷	为了	我们	.

五、至圣玫瑰之后，请为我们祈祷。

[ɑ:(r)] . [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [kraɪst] .

R	**.**	**That**	**we**	**may**	**be**	**made**	**worthy**	**of**	**the**	**promises**	**of**	**Christ**	**.**
拉	.	那	我们	可能	是	制成	值得	的	这	承诺	的	基督	.

答：使我们配得上基督的应许。

[let] [ˌju: 'es] [preɪ]

Let	**Us**	**Pray**
让	我们	祈祷

让我们祈祷

[əʊ] [gɒd] , [hu:z] ['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

O	**God**	**,**	**whose**	**only**	**begotten**	**Son**	**,**	**by**	**His**	**life**	**,**	**death**	**and**	**resurrection**	**,**
哦	上帝	,	谁	仅有的	所生的	儿子	,	经过	他的	生活	,	死亡	和	复活	,

哦，上帝，祢的独生子藉着祂的生、死和复活，

[hæz; həz] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:dz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [laɪf] , [grɑ:nt] , [wi:; wi] [bɪ'si:tʃ]

has	**purchased**	**for**	**us**	**the**	**rewards**	**of**	**eternal**	**life**	**,**	**grant**	**,**	**we**	**beseech**
有	购买	为了	我们	这	奖励	的	永恒	生活	,	授予	,	我们	恳求

[ði:] ,

Thee	**,**
汝	,

祢已为我们赢得了永生的奖赏，恳求祢赐予我们。

[ðæt] , ['medɪteɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ði:z] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊli] ['rəʊzəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest]

that	**,**	**meditating**	**upon**	**these**	**mysteries**	**of**	**the**	**most**	**holy**	**Rosary**	**of**	**the**	**Blessed**
那	,	冥想	之上	这些	谜团	的	这	最多	圣	念珠	的	这	蒙福

['vɜ:dʒɪn] ['meəri] ,

Virgin	**Mary**	**,**
处女	玛丽	,

默想圣母玛利亚至圣玫瑰经的这些奥迹，

[wi:; wi] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [wɒt] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [wɒt] [ðeɪ] ['prɒmɪs] .

we	**may**	**imitate**	**what**	**they**	**contain**	**and**	**obtain**	**what**	**they**	**promise**	**.**
我们	可能	模拟	什么	他们	包含	和	获得	什么	他们	承诺	.

我们可以模仿它们所包含的内容，并获得它们所承诺的东西。

[θru:] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔ:d] .

Through	**the**	**same**	**Christ**	**our**	**Lord**	**.**
通过	这	相同的	基督	我们的	主	.

奉我们主基督之名。

[ɑ:'men; eɪ'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

[ðə; ði] [faɪv] ['dʒɔɪfl] ['mɪstəriz]

The	**Five**	**Joyful**	**Mysteries**
这	五	快乐	谜团

五喜奥秘

([ə'saɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['mʌndeɪz; 'mʌndiz][ænd; ənd] ['θɜ:rzdez] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] , [ðə; ði] ['sʌndez]

(Assigned for Mondays and Thursdays throughout the year , the Sundays

(分配 为了 星期一 和 星期四 自始至终 这 年 , 这 星期日

[ɪn]['ædvent][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ɪ'pɪfəni] [tɪl] [lent] .)

in Advent and after Epiphany till Lent .)

在 来临 和 后 主显节 直到 大斋期 .)

（全年每周一和周四，以及将临期和主显节后至大斋期的周日。）

[laɪk] [si:nz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['wʌndrəs] ['drɑ:mə] [ði:z] ['mɪstəriz] [set] [bɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es][ðə; ði][dʒɔɪz]

Like scenes of some wondrous drama these Mysteries set before us the joys

喜欢 场景 的 一些 奇妙的 戏剧 这些 谜团 放 前 我们 这 喜悦

[ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] .

of the life of our Saviour .

的 这 生活 的 我们的 救主 .

这些奥秘如同精彩戏剧的场景，向我们展现了救世主生平的喜乐。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [si:nz] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'foʊldɪd] — [i:tʃ] ['telɪŋ] [ɪts]['stɔ:ri] ,

One by one the scenes are unfolded — each telling its story ,

一 经过 一 这 场景 是 展开 — 每个 讲述 它是 故事 ,

场景一一展开——每一幕都讲述着自己的故事，

[kən'veɪɪŋ] [ɪts]['gɒsp(ə)l]['les(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən][səʊl] .

conveying its Gospel lesson to the human soul .

传递 它是 福音 课 到 这 人类 灵魂 .

将其福音教义传递给人类灵魂。

[bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)]['ment(ə)l] [vju:] [pɑ:s][ðə; ði] ['pɜ:sənɪdʒz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][gɑ:dz] [bʊk] .

Before our mental view pass the personages mentioned in God's Book .

前 我们的 精神的 看法 经过 这 人物 提及 在 神的 书 .

在我们的思想视野之前，请先审视一下上帝之书中提到的人物。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['meəri][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ðə; ði] [ə'bi:diənt] , [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] ['preəf(ə)l] ,

Here are Mary the humble , Joseph the obedient , Elizabeth the prayerful ,

这里 是 玛丽 这 谦逊的 , 约瑟夫 这 听话 , 伊丽莎白 这 虔诚的 ,

['sɪmɪən] [ðə; ði][dʒʌst] ,

Simeon the just ,

西蒙 这 只是 ,

这里有谦卑的玛利亚，顺服的约瑟，虔诚的伊丽莎白，义人西缅。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ɪn]['hev(ə)n] — [ɔ:l] ['bendɪŋ] [ɪn] ['ləʊli] ['revərəns] [bɪ'fɔ:(r)]['dʒi:zəs] ,

the angels on earth and in heaven — all bending in lowly reverence before Jesus ,

这 天使 在 地球 和 在 天堂 — 全部 弯曲 在 卑微的 尊敬 前 耶稣 ,

地上和天上的天使——全都谦卑地俯伏在耶稣面前，表示敬畏。

[ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] [dɪ'vəʊʃn] .

the grand central figure of the Rosary devotion .

这 盛大 中央 数字 的 这 念珠 虔诚 .

玫瑰经祈祷的核心人物。

['aʊə(r)][maɪndz] [fɪld] [wɪð] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [lʌv] , [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dekeɪdz] :

Our minds filled with Faith and Hope and Love , we begin the decades :

我们的 思想 已填 和 信仰 和 希望 和 爱 , 我们 开始 这 几十年 :

我们怀着信念、希望和爱，开始了这几十年：

[fɜ:st] ['dʒɔɪfl] ['mɪst(ə)ri] :

First Joyful Mystery :

第一的 快乐 神秘 :

欢喜五端第一端：

" [ðə; ði] [ˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] "

" The Annunciation "

" 这 圣母领报 "

《天使报喜》

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['biːɪŋ] [kʌm] [ɪn] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] : [heɪl] , [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] ,

"	And	the	angel	being	come	in	,	said	unto	her	:	Hail	,	full	of	grace	,
"	和	这	天使	存在	来	在	,	说	到	她	:	冰雹	,	满的	的	优雅	,

天使进来后，对她说：愿你平安，充满恩典的女子。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [wɪð] [ðiː] ; ['blesɪd; blest][ɑːt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

the	Lord	is	with	thee	;	blessed	art	thou	among	women	.
这	主	是	和	你	;	蒙福	艺术	你	之中	女性	.

主与你同在；你在妇女中是有福的。

[huː] ['hævɪŋ] [hɜːd] , [wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] , . . .

Who	having	heard	,	was	troubled	at	his	saying	,	.	.	.
WHO	拥有	听到	,	曾是	麻烦	在	他的	说	,	.	.	.

他听见这话，就因他所说的话而感到不安.....

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [fɪə(r)][nɒt] , ['meəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] [faʊnd] [greɪs]

And	the	angel	said	to	her	:	Fear	not	,	Mary	,	for	thou	hast	found	grace
和	这	天使	说	到	她	:	害怕	不是	,	玛丽	,	为了	你	哈斯特	成立	优雅

[wɪð] [gɒd] .

with	God	.
和	上帝	.

天使对她说：玛丽亚，不要害怕，因为你已经蒙了神的恩宠。

[bɪ'həʊld] [ðaʊ] [ʃælt] [kən'siːv] [ɪn][ðaɪ] [wuːm] , [ænd; ənd] [ʃælt] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ][sʌn] ;

Behold	thou	shalt	conceive	in	thy	womb	,	and	shalt	bring	forth	a	son	;
看哪	你	应	构想	在	你的	子宫	,	和	应	带来	前进	一个	儿子	;

你必怀孕生子；

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm] ['dʒiːzəs] . " — ([ˌes 'tiː] .

and	thou	shalt	call	His	name	Jesus	.	"	—	(	St	.
和	你	应	称呼	他的	姓名	耶稣	.	"	—	(	英石	.

你要称他为耶稣。——（圣约翰福音 19:16）

[luːk] , [aɪ] , - - -)

Luke	,	I	,	28	-	31	)
卢克	,	我	,	-	-	-	)

路加福音 1:28-31）

['mɛriz] [hjuː'mɪlətɪ]

Mary's	Humility
玛丽的	谦逊

玛丽的谦卑

[æz; əz]['dʒiːzəs] , [ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , ['hʌmb(ə)ld][hɪm'self] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'biːdiənt] ['iːv(ə)n]

As	Jesus	,	the	Savior	of	Mankind	,	humbled	himself	,	becoming	obedient	even
作为	耶稣	,	这	救主	的	人类	,	谦卑	他自己	,	成为	听话	甚至

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

unto	the	death	of	the	Cross	,
到	这	死亡	的	这	叉	,

耶稣，人类的救世主，谦卑自己，甚至顺服到死在十字架上。

[haʊ] ['fɪtɪŋ] [ðæt] ['meəri] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

how	fitting	that	Mary	,	his	Mother	,
如何	配件	那	玛丽	,	他的	母亲	,

多么合适啊，玛丽，他的母亲，

[ʃʊd; ʃəd][ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv]

should	in	the	moment	of	her	greatest	exaltation	teach	us	the	lesson	of
应该	在	这	片刻	的	她	最	提高	教	我们	这	课	的

[hjuː'mɪlətɪ] .

Humility	.
谦逊	.

在她最荣耀的时刻，她应该教会我们谦逊的道理。

[praɪd] [rɔːt] [ðə; ðɪ]['ruːɪn][ɒv; əv]['liːdʒənz][ɒv; əv]['eɪndʒəls] ;

Pride	**wrought**	**the**	**ruin**	**of**	**legions**	**of**	**angels**	**;**
自豪	锻	这	废墟	的	军团	的	天使	;

骄傲导致了无数天使的毁灭;

[θruː] [praɪd]['aʊə(r)][fɜːst]['peərənts] [sin] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['hæpinəs] .

through	**pride**	**our**	**first**	**parents**	**sinned**	**in**	**the**	**Garden**	**of**	**Happiness**	**.**
通过	自豪	我们的	第一的	父母	罪过	在	这	花园	的	幸福	.

我们的始祖因骄傲而在幸福花园中犯下了罪过。

[baɪ][hjuː'mɪləti]['aʊə(r)][sælˈveɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] — [ðə; ðɪ][hjuː'mɪləti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] .

By	**humility**	**our**	**salvation**	**was**	**achieved**	**—**	**the**	**humility**	**of**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**.**
经过	谦逊	我们的	救恩	曾是	已达成	—	这	谦逊	的	这	单词	的	上帝	.

因着谦卑，我们得救了——这就是上帝圣言的谦卑。

[ɪn]['aʊə(r)][praɪd][wiː; wi][hæv; həv] [ˌdisə'bei] [gɑːdz]['həʊli] [lɔː] .

In	**our**	**pride**	**we**	**have**	**disobeyed**	**God's**	**holy**	**law**	**.**
在	我们的	自豪	我们	有	违抗命令	神的	圣	法律	.

我们因骄傲而违背了上帝的神圣律法。

[θruː] ['hʌmb(ə)l] ['penəns] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [gɑːdz]['feɪvə(r)] .

Through	**humble**	**penance**	**are**	**we**	**to**	**regain**	**God's**	**favor**	**.**
通过	谦逊的	忏悔	是	我们	到	恢复	神的	偏爱	.

我们唯有通过谦卑的忏悔才能重新获得神的恩宠。

[əʊ]['meəri] , ['hʌmb(ə)l][hænd] - [meɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːd] , [preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn]

O	**Mary**	**,**	**humble**	**hand**	**-**	**maid**	**of**	**the**	**Lord**	**,**	**pray**	**that**	**we**	**know**	**our**	**own**
哦	玛丽	,	谦逊的	手	-	女佣	的	这	主	,	祈祷	那	我们	知道	我们的	自己的

[ʌn'wɜːðinəs] !

unworthiness	**!**
不配	!

哦，玛利亚，主的卑微婢女，请为我们祈祷，让我们认识到自己的不配!

['sekənd] ['dʒɔɪfl] ['mɪst(ə)ri] :

Second	**Joyful**	**Mystery**	**:**
第二	快乐	神秘	:

第二端欢喜五端:

" [ðə; ðɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] "

"	**The**	**Visitation**	**"**
"	这	探视	"

《探访》

" [ænd; ənd]['meəri]['raɪzɪŋ][ʌp][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

"	**And**	**Mary**	**rising**	**up**	**in**	**those**	**days**	**,**
"	和	玛丽	上升	向上	在	那些	天	,

“而玛丽在那些日子里兴起，

[went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɪl] ['kʌntri] [wɪð] [heɪst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][dʒuː'diə] .

went	**into**	**the**	**hill**	**country**	**with**	**haste**	**into**	**a**	**city**	**of**	**Judea**	**.**
去	进入	这	爬坡道	国家	和	匆忙	进入	一个	城市	的	犹太	.

他们匆匆进入山区，来到犹太的一座城市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['zækəri] [ænd; ənd][sə'luːtɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] .

And	**she**	**entered**	**into**	**the**	**house**	**of**	**Zachary**	**and**	**saluted**	**Elizabeth**	**.**
和	她	进入	进入	这	房子	的	扎卡里	和	敬礼	伊丽莎白	.

她进了撒迦利亚的家，向伊丽莎白问好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜːd] [ðə; ðɪ][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meəri] ,

And	**it**	**came**	**to**	**pass**	**,**	**that**	**when**	**Elizabeth**	**heard**	**the**	**salutation**	**of**	**Mary**	**,**
和	它	来了	到	经过	,	那	什么时候	伊丽莎白	听到	这	问候	的	玛丽	,

事情是这样的，当伊丽莎白听到玛丽的问候时，

[ðə; ði]['ɪnfənt] [liːpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] . " — ([ˌes 'tiː] .

the	infant	leaped	in	her	womb	.	"	—	(	St	.
这	婴儿	跳跃	在	她	子宫	.	"	—	(	英石	.

婴儿在她子宫里跳动。——（圣）

[luːk] , [ai] , - - - .)

Luke	,	I	,	39	-	41	.	)
卢克	,	我	,	-	-	-	.	)

路加福音1:39-41。）

['brʌðəli] [lʌv]

Brotherly	Love
兄弟般的	爱

兄弟之爱

['tʃærəti] [prɒmpts] ['meəri][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Charity	prompts	Mary	to	visit	her	cousin	Elizabeth	in	the	hour	of	her
慈善	提示	玛丽	到	访问	她	表哥	伊丽莎白	在	这	小时	的	她

[niːd] .

need	.
需要	.

出于爱心，玛丽在表妹伊丽莎白最需要帮助的时候去探望她。

[ɑː] , [haʊ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)]['mʌðə(r)] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Ah	,	how	the	loving	heart	of	our	dear	Mother	anticipates	the	words	of	her
啊	,	如何	这	爱	心	的	我们的	亲爱的	母亲	预计	这	字	的	她

[dɪ'vaɪn] [sʌn] :

Divine	Son	:
神圣的	儿子	:

啊，我们亲爱的母亲那颗充满爱的心多么期待着她神圣儿子的话语啊！

" [baɪ] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [men] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [dɪ'saɪpl] ,

"	By	this	shall	all	men	know	that	you	are	My	disciples	,
"	经过	这	将	全部	男人	知道	那	你	是	我的	门徒	,

“因此，众人便知道你们是我的门徒。”

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌv] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] . "

that	you	have	love	one	for	another	.	"
那	你	有	爱	一	为了	其他	.	"

你们彼此相爱。

" [ai][wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][ɪn]['prɪz(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] , " [sez] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] .

"	I	was	sick	and	in	prison	and	you	did	visit	Me	,	"	says	our	Saviour	.
"	我	曾是	生病的	和	在	监狱	和	你	做过	访问	我	,	"	说道	我们的	救主	.

“我生病入狱时，你们来看望过我，”我们的救世主说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːlz] [ðəʊz] ['speʃəli] ['blesɪd; blest][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [huː] [ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ðə; ði]

And	He	calls	those	specially	blessed	of	His	Father	who	shall	feed	the
和	他	呼叫	那些	特别	蒙福	的	他的	父亲	WHO	将	喂养	这

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

祂呼召那些蒙父特别祝福、要喂饱饥饿之人的人，

[kləʊð] [ðə; ði]['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [mɔːn] .

clothe	the	naked	,	and	bring	comfort	to	those	that	mourn	.
衣服	这	裸	,	和	带来	舒适	到	那些	那	哀悼	.

给赤身裸体的人穿衣服，安慰悲伤的人。

[weəsəʊ'evə] [wiː; wi] [muːv] [ɒn] [ɜːθ] [let][ˌjuː 'es] , [baɪ]['kaɪndli] [wɜːd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ækʃ(ə)n] ,

Wheresoever	we	move	on	earth	let	us	,	by	kindly	word	and	sympathetic	action	,
无论在何处	我们	移动	在	地球	让	我们	,	经过	亲切地	单词	和	交感神经	行动	,

无论我们走到地球的哪个角落，让我们用友善的言语和同情的行动，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːm] [breθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['tʃærəti] .
bring **a** **warm** **breath** **of** **heavenly** **charity** **.**
带来 一个 温暖的 气息 的 天上 慈善机构 .

带来一股来自天堂的温暖仁爱之风。

[əʊ]['meəri] , [swiːt] ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['tʃærəti] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] ;
O **Mary** **,** **sweet** **Mother** **of** **charity** **,** **teach** **us** **to** **be** **kind** **;**
哦 玛丽 , 甜的 母亲 的 慈善机构 , 教 我们 到 是 种类 ;

哦，圣母玛利亚，慈悲之母，请教导我们仁慈待人；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [kraɪsts] [liːst]
and **for** **the** **sake** **of** **Christ** **to** **lighten** **the** **burden** **of** **Christ's** **least**
和 为了 这 清酒 的 基督 到 减轻 这 负担 的 基督的 至少
['breðrən] !
brethren **!**
弟兄们 !

为了基督的缘故，减轻基督最卑微弟兄们的负担！

[θɜːd] ['dʒɔɪfl] ['mɪst(ə)ri] :
Third **Joyful** **Mystery** **:**
第三 快乐 神秘 :

第三喜乐奥迹：

" [ðə; ði] [nə'tɪvəti] "
" **The** **Nativity** **"**
" 这 圣诞节 "

《耶稣诞生》

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm] [ɪn] ['swɒd(ə)lɪŋ]
" **And** **she** **brought** **forth** **her** **first** **-** **born** **Son** **,** **and** **wrapped** **Him** **in** **swaddling**
" 和 她 带来 前进 她 第一的 - 出生 儿子 , 和 包装 他 在 襁褓
[kləʊðz] ,
clothes **,**
衣服 ,

她生下了头胎儿子，用布把他包起来。

[ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
and **laid** **Him** **in** **a** **manger** **;** **because** **there** **was** **no** **room** **for** **them**
和 铺设 他 在 一个 马槽 ; 因为 那里 曾是 不 房间 为了 他们
[ɪn][ðə; ði] [ɪn] . " — ([ˌes 'tiː] .
in **the** **inn** **.** **"** **—** **(** **St** **.**
在 这 客栈 . " — (英石 .

他们把祂放在马槽里，因为客栈里没有地方。"（圣约翰福音 19:16）

[luːk] , [ˌaɪ 'aɪ] , ['sɛvən] .)
Luke **,** **II** **,** **7** **.** **)**
卢克 , 二 , 7 .)

路加福音 2:7。）

['pɒvəti]
Poverty
贫困

贫困

" [ræpt] [ɪn] ['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] " [ɪz]['dʒiːzəs][ɒn][ðə; ði] [naɪt]
" **Wrapped** **in** **swaddling** **clothes** **and** **laid** **in** **a** **manger** **"** **is** **Jesus** **on** **the** **night**
" 包装 在 襁褓 衣服 和 铺设 在 一个 马槽 " 是 耶稣 在 这 夜晚
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
of **His** **birth** **.**
的 他的 出生 .

"耶稣被裹在襁褓里，放在马槽里"，这是他降生的夜晚。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] .

The	world	had	forgotten	the	richness	of	being	poor	.
这	世界	有	被遗忘的	这	丰富	的	存在	贫穷的	.

世界已经忘记了贫穷的富足。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdfl] [ðæt] ['dʒiːzəs][ʃʊd; ʃəd]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['pɒvəti] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]

It	was	needful	that	Jesus	should	enter	into	the	world	in	poverty	to	teach	the
它	曾是	需要	那	耶稣	应该	进入	进入	这	世界	在	贫困	到	教	这

['les(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm] ['ɜːθli] [θɪŋz] .

lesson	of	detachment	from	earthly	things	.
课	的	分离	从	尘世的	事物	.

耶稣必须以贫穷的身份来到世上，才能教导人们摆脱世俗的欲望。

[ɪn][ðə; ði][krɪb][ɒv; əv] ['beθlɪhem] , [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] , [kraɪst] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][self] -

In	the	Crib	of	Bethlehem	,	as	from	the	Mount	,	Christ	teaches	the	self	-
在	这	婴儿床	的	伯利恒	,	作为	从	这	山	,	基督	教导	这	自己	-

[seɪm] ['les(ə)n] :

same	lesson	:
相同的	课	:

在伯利恒的马槽里，正如在山上一样，基督教导了同样的道理：

" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

"	Blessed	are	the	poor	in	spirit	,	for	theirs	is	the	Kingdom	of
"	蒙福	是	这	贫穷的	在	精神	,	为了	他们的	是	这	王国	的

['hev(ə)n] .

Heaven	.
天堂	.

“虚心的人有福了，因为天国是他们的。”

" [ɪf] [wiː; wi] [pə'zes] ['wɜːldli] [gʊdz] , [let][ˌjuː 'es][ækt][æz; əz][gɑːdz]['feɪθf(ə)l] [stjuədz] ,

"	If	we	possess	worldly	goods	,	let	us	act	as	God's	faithful	stewards	,
"	如果	我们	具有	世俗	商品	,	让	我们	行为	作为	神的	忠实	管家	,

“如果我们拥有世俗的财富，就让我们做上帝忠实的管家，

['gɪvɪŋ] ['lɪbərəli] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] ; [ɪf] ['pɒvəti] [biː; bi]['aʊə(r)][lɒt] ,

giving	liberally	to	the	poor	of	Christ	;	if	poverty	be	our	lot	,
给予	慷慨地	到	这	贫穷的	的	基督	;	如果	贫困	是	我们的	很多	,

慷慨地帮助基督里的穷人；如果贫穷是我们的命运，

[let][ˌjuː 'es][nɒt]['mɜːmə(r)] [ə'genst] [gɑːdz]['həʊli] [wɪl] ,

let	us	not	murmur	against	God's	Holy	will	,
让	我们	不是	低语	反对	神的	圣	将要	,

我们不要违背上帝的神圣旨意，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [θæŋk] [gɒd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz]

but	rather	thank	God	we	are	saved	from	the	many	temptations	of	riches
但	相当	感谢	上帝	我们	是	已保存	从	这	许多	诱惑	的	财富

.

:
.

但我们更应该感谢上帝，使我们免受财富带来的诸多诱惑。

['meəri] , ['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['pɒvəti] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːk] [fɜːst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

Mary	,	lover	of	poverty	,	teach	us	to	seek	first	the	Kingdom	of	God	.
玛丽	,	情人	的	贫困	,	教	我们	到	寻找	第一的	这	王国	的	上帝	.

圣母玛利亚，热爱贫穷，请教导我们先求天国。

[fɔːθ] ['dʒɔɪfl] ['mɪst(ə)ri] :

Fourth	Joyful	Mystery	:
第四	快乐	神秘	:

欢喜五端第四端：

" [ðə; ði][ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] "
" The Presentation "
" 这 推介会 "

“演讲”

" [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˌpjʊərɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]
" And after the days of her purification , according to the law of
" 和 后 这 天 的 她 纯化 , 根据 到 这 法律 的
['məʊzɪz] ,
Moses ,
摩西 ,

“按照摩西的律法，她洁净的日子过后，

[wɜ:(r); wə(r)] [əˈkʌmplɪʃt] , [ðeɪ] ['kærid] [hɪm][tu:; tə][dʒəˈru:sələm] , [tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
were accomplished , they carried Him to Jerusalem , to present Him to the
是 完成 , 他们 携带 他 到 耶路撒冷 , 到 展示 他 到 这
[lɔ:d] .
Lord .
主 .

事情办妥后，他们将他抬到耶路撒冷，献给耶和华。

[æz; əz][ˌaɪ ˈti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] :
As it is written in the law of the Lord :
作为 它 是 书面 在 这 法律 的 这 主 :

正如耶和华的律法书上所记：

['evri] [meɪl] ['əʊpənɪŋ][ðə; ði] [wu:m] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] ['həʊli][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] . " — ([ˌes 'ti:] .
Every male opening the womb shall be called holy to the Lord . " — (St .
每一个 男性 开幕 这 子宫 将 是 称为 圣 到 这 主 . " — (英石 .

凡生育的男性，都应归耶和华为圣。——（圣约翰福音 19:16）

[lu:k] , [ˌaɪ ˈaɪ] , - , - .)
Luke , II , 22 , 23 .)
卢克 , 二 , - , - .)

路加福音 2:22-23。）

['pjʊərəti]
Purity
纯度

纯度

[ɪn] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði][məʊˈzeɪɪk] [lɔ:] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sʌbdʒɪkt] ,
In obedience to the Mosaic law , to which He was not subject ,
在 服从 到 这 马赛克 法律 , 到 哪个 他 曾是 不是 主题 ,

祂遵守摩西律法，尽管祂并不受该律法的约束。

[kraɪst] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈzentɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ]
Christ allowed Himself to be presented body and soul in the Temple to teach
基督 允许 他本人 到 是 呈现 身体 和 灵魂 在 这 寺庙 到 教
[ˌju: 'es] [ðæt] [baɪ]['pjʊərəti][ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ɑ:'selvz]
us that by purity of body and soul we are to consecrate ourselves
我们 那 经过 纯度 的 身体 和 灵魂 我们 是 到 供奉 我们自己
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
to the service of God .
到 这 服务 的 上帝 .

基督甘愿在圣殿中身亡，以此教导我们，要以身心灵的纯洁来奉献自己，侍奉上帝。

" ['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kli:n] [ɒv; əv] [hɑ:t] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [si:] [gɒd] .
" Blessed are the clean of heart , for they shall see God .
" 蒙福 是 这 干净的 的 心 , 为了 他们 将 看 上帝 .

“清心的人有福了，因为他们必得见神。”

" [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)][ɒv; əv] [hɑːt] , [səʊ] [wɪl] ['aʊə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd]

"	As	we	are	pure	of	heart	,	so	will	our	vision	of	the	things	of	God
"	作为	我们	是	纯的	的	心	，	所以	将要	我们的	想象	的	这	事物	的	上帝

[biː; bi][klɪə(r)] .

be	clear	.
是	清除	.

“只要我们内心纯洁，我们对上帝的认识就会清晰。”

[baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sækrəmənts] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['pjʊərəti][ɒv; əv][laɪf] .

By	prayer	and	the	Sacraments	shall	we	maintain	purity	of	life	.
经过	祷告	和	这	圣礼	将	我们	维持	纯度	的	生活	.

我们应当通过祈祷和圣事来保持生活的纯洁。

[preə(r)] [wɪl] [kiːp] ['aʊə(r)][maɪndz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [gɒd] .

Prayer	will	keep	our	minds	in	touch	with	God	.
祷告	将要	保持	我们的	思想	在	触碰	和	上帝	.

祈祷能使我们的心灵与上帝保持联系。

[strɪkt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [wɪl] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [fɔːlts] .

Strict	examination	of	conscience	will	make	known	to	us	our	faults	.
严格的	考试	的	良心	将要	制作	已知	到	我们	我们的	故障	.

严格的反省会使我们认识到自己的过错。

[ðə; ði] ['sækrəmənt] [ɒv; əv] ['penəns] [wɪl] [klenz] ['aʊə(r)] [səʊlz] .

The	Sacrament	of	Penance	will	cleanse	our	souls	.
这	圣餐	的	忏悔	将要	洁净	我们的	灵魂	.

忏悔圣事将净化我们的灵魂。

[ɪf] [θruː] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːkərɪst] [wiː; wi][ə'baɪd][ɪn] [kraɪst] ,

If	through	the	Sacrament	of	the	Eucharist	we	abide	in	Christ	,
如果	通过	这	圣餐	的	这	圣餐	我们	遵守	在	基督	,

如果我们藉着圣体圣事住在基督里，

[kraɪst] [wɪl] [ə'baɪd][ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es][pjʊə(r)] .

Christ	will	abide	in	us	and	keep	us	pure	.
基督	将要	遵守	在	我们	和	保持	我们	纯的	.

基督将住在我们里面，保守我们纯洁。

[əʊ]['meəri] , ['vɜːdʒɪn]['mʌðə(r)] , [prə'tekt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] !

O	Mary	,	Virgin	Mother	,	protect	us	in	body	and	soul	!
哦	玛丽	,	处女	母亲	,	保护	我们	在	身体	和	灵魂	!

圣母玛利亚，请保护我们的身心！

[fɪfθ] ['dʒɔɪfl] ['mɪst(ə)ri] :

Fifth	Joyful	Mystery	:
第五	快乐	神秘	:

第五端欢喜奥迹：

" [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] "

"	The	Finding	in	the	Temple	"
"	这	寻找	在	这	寺庙	"

《圣殿中的发现》

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

"	And	it	came	to	pass	,	that	,	after	three	days	,	they	found	Him	in	the	temple
"	和	它	来了	到	经过	,	那	,	后	三	天	,	他们	成立	他	在	这	寺庙

,

,

,

“过了三天，他们在圣殿里找到了他。”

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktərz] , ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm]

sitting	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**doctors**	**,**	**hearing**	**them**	**and**	**asking**	**them**
坐着	在	这	中间	的	这	医生	,	听力	他们	和	问	他们

['kwestʃənz] . . . .

questions	**.**	**.**	**.**	**.**
问题	.	.	.	.

坐在医生们中间，听他们讲话，并向他们提问.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪm] : [sʌn] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [dʌn] [səʊ][tu:; tə][ju: 'es] ?

And	**His**	**mother**	**said**	**to**	**Him**	**:**	**Son**	**,**	**why**	**hast**	**thou**	**done**	**so**	**to**	**us**	**?**
和	他的	母亲	说	到	他	:	儿子	,	为什么	哈斯特	你	完毕	所以	到	我们	?

他的母亲对他说："孩子，你为什么这样对待我们？"

[bɪ'həʊld] [ðaɪ] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [sɔ:t] [ði:] ['sɒrəʊɪŋ] .

behold	**Thy**	**father**	**and**	**I**	**have**	**sought**	**Thee**	**sorrowing**	**.**
看哪	你的	父亲	和	我	有	寻求	汝	悲伤	.

看哪，你的父亲和我曾悲伤地寻求你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] : [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:t] [ˌem 'i:] ?

And	**He**	**said**	**to**	**them**	**:**	**How**	**is**	**it**	**that**	**you**	**sought**	**me**	**?**
和	他	说	到	他们	:	如何	是	它	那	你	寻求	我	?

祂对他们说：你们为什么来找我？

[dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst][bi:; bi][ə'baʊt][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['bɪznəs] ? " — ([ˌes 'ti:] .

Did	**you**	**not**	**know**	**that**	**I**	**must**	**be**	**about**	**my**	**Father's**	**business**	**?**	**"**	**—**	**(**	**St**	**.**
做过	你	不是	知道	那	我	必须	是	关于	我的	父亲的	商业	?	"	—	(	英石	.

难道你不知道我必须做我父亲的事吗？——（圣）

[lu:k] , [ˌaɪ 'aɪ] , - , - , - .)

Luke	**,**	**II**	**,**	**46**	**,**	**48**	**,**	**49**	**.**	**)**
卢克	,	二	,	-	,	-	,	-	.	)

路加福音 2:46、48、49。）

[zi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊlz]

Zeal	**for**	**Souls**
热情	为了	灵魂

对灵魂的热忱

[zi:l] [tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [prɒmpts] ['dʒi:zəs][tu:; tə] [rɪ'meɪn]

Zeal	**to**	**be**	**about**	**the**	**things**	**that**	**are**	**His**	**Father's**	**prompts**	**Jesus**	**to**	**remain**
热情	到	是	关于	这	事物	那	是	他的	父亲的	提示	耶稣	到	保持

[ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktərz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,

in	**the**	**pulpit**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**doctors**	**of**	**the**	**law**	**,**
在	这	讲坛	在	这	中间	的	这	医生	的	这	法律	,

耶稣热切地想要做属于天父的事，这促使他留在讲台上，与律法师们在一起。

['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .

hearing	**them**	**and**	**asking**	**them**	**questions**	**.**
听力	他们	和	问	他们	问题	.

倾听并向他们提问。

" [ðeɪ] [ðæt] [ɪn'strʌkt] ['meni] [tu:; tə]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [æz; əz] [stɑ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɪ'tɜ:nəti] .

"	**They**	**that**	**instruct**	**many**	**to**	**justice**	**shall**	**shine**	**as**	**stars**	**for**	**all**	**eternity**	**.**
"	他们	那	指示	许多	到	正义	将	闪耀	作为	明星	为了	全部	永恒	.

"那些教导众人走向正义的人，将如星辰般永远闪耀。"

" (['dænjəl][ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [θri:] .)

"	**(**	**Daniel**	**XII**	**,**	**3**	**.**	**)**
"	(	丹尼尔	十二	,	3	.	)

（但以理书 12:3）

[haʊ] ['glɔːriəs] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n]

How	**glorious**	**the**	**reward**	**of**	**those**	**who**	**sacrifice**	**themselves**	**for**	**the**	**salvation**
如何	辉煌	这	报酬	的	那些	WHO	牺牲	他们自己	为了	这	救恩

[ɒv; əv] [səʊlz] !

of	**souls**	**!**
的	灵魂	!

为拯救灵魂而牺牲自己的人，他们的奖赏是多么荣耀啊！

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][biː; bi]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] , [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][baɪ] [wɜːd] [ænd; ənd]

Whatsoever	**be**	**our**	**station**	**in**	**life**	**,**	**we**	**can**	**work**	**for**	**God**	**by**	**word**	**and**
任何	是	我们的	车站	在	生活	,	我们	能	工作	为了	上帝	经过	单词	和

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .

example	**.**
例子	.

无论我们身处何种境地，我们都可以通过言行举止为上帝服务。

[ɪf] ['aʊə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['həʊli][ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]

If	**our**	**words**	**are**	**holy**	**and**	**of**	**good**	**repute**	**,**	**and**	**our**	**actions**	**are**
如果	我们的	字	是	圣	和	的	好的	声誉	,	和	我们的	行动	是

['prɒmptɪd] [baɪ] ['tʃærəti] ,

prompted	**by**	**charity**	**,**
提示	经过	慈善机构	,

如果我们的言语神圣且声誉良好，我们的行为出于仁爱，

['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['pjʊərəti] ,

justice	**and**	**purity**	**,**
正义	和	纯度	,

正义与纯洁，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] — ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

we	**are**	**spreading**	**the**	**Gospel**	**of**	**Christ**	**—**	**carrying**	**His**	**message**	**to**	**them**
我们	是	传播	这	福音	的	基督	—	携带	他的	信息	到	他们

[ðæt] [sɪt][ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

that	**sit**	**in**	**darkness**	**and**	**in**	**the**	**shadow**	**of**	**death**	**.**
那	坐	在	黑暗	和	在	这	阴影	的	死亡	.

我们正在传播基督的福音——将他的信息带给那些坐在黑暗中、死荫里的人。

[əʊ]['meəri] , ['zeləs] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][səʊlz] , [tiːtʃ] [juː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] !

O	**Mary**	**,**	**zealous**	**lover**	**of**	**souls**	**,**	**teach**	**us**	**to**	**work**	**for**	**God**	**!**
哦	玛丽	,	热心	情人	的	灵魂	,	教	我们	到	工作	为了	上帝	!

圣母玛利亚，热忱的灵魂之爱者，请教导我们为天主工作！

[ðə; ði] [faɪv] ['sɒrəʊfl] ['mɪstəriz]

The	**Five**	**Sorrowful**	**Mysteries**
这	五	悲伤	谜团

五苦奥迹

([fɔː(r); fə(r)] ['tjuːzdeɪz] [ænd; ənd] ['fraidiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndez] [ɪn] [lent])

(	**For**	**Tuesdays**	**and**	**Fridays**	**throughout**	**the**	**year**	**,**	**and**	**the**	**Sundays**	**in**	**Lent**	**)**
(	为了	星期二	和	星期五	自始至终	这	年	,	和	这	星期日	在	大斋期	)

（全年每周二和周五，以及四旬斋期间的周日）

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n][hæz; həz]['fɔːlən][ɒn][ðə; ði]['dʒɔɪfl] ['mɪstəriz] [tuː; tə][raɪz] ['sləʊli] [ə'gen] ,

The	**curtain**	**has**	**fallen**	**on**	**the**	**Joyful**	**Mysteries**	**to**	**rise**	**slowly**	**again**	**,**
这	窗帘	有	倒下	在	这	快乐	谜团	到	上升	缓慢地	再次	,

欢喜五端的帷幕已经落下，即将再次缓缓升起。

[dɪs'kləʊzɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] [kraɪst] .

disclosing	**the**	**principal**	**scene**	**in**	**the**	**Tragedy**	**of**	**Christ**	**.**
披露	这	主要的	场景	在	这	悲剧	的	基督	.

揭示基督悲剧的主要场景。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['evri] ['ʌðə(r)]['trædʒədi] [pleɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [steɪdʒ] [ɒv; əv]

There	is	this	difference	between	every	other	tragedy	played	out	on	the	wide	stage	of
那里	是	这	不同之处	之间	每一个	其他	悲剧	玩	出去	在	这	宽的	阶段	的

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv] [kraɪst] ,

the	earth	and	the	Tragedy	of	Christ	,
这	地球	和	这	悲剧	的	基督	,

世间所有其他悲剧与基督的悲剧之间存在着这样的区别。

[ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es]['æktɪd][ə; eɪ][sæd][pɑ:t][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)][dɪ'vaɪn]['seɪvjə(r)]['sʌfə(r)] .

that	each	one	of	us	acted	a	sad	part	in	making	our	Divine	Saviour	suffer	.
那	每个	一	的	我们	行动	一个	伤心	部分	在	制作	我们的	神圣的	救主	遭受	.

我们每个人都在使我们神圣的救世主受苦的过程中扮演了可悲的角色。

[wen] ['sɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] [brɪŋz] [tɪəz] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pentəns] [tu:; tə]['aʊə(r)] [aɪz] ,

When	sorrow	for	our	sins	brings	tears	of	humble	repentance	to	our	eyes	,
什么时候	悲哀	为了	我们的	罪孽	带来	眼泪	的	谦逊的	悔改	到	我们的	眼睛	,

当我们为自己的罪过感到悲痛，眼中涌出谦卑悔改的泪水时，

[let][ˌju: 'es] [stɪl] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [krɒs] — [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [həʊp] .

let	us	still	look	up	to	the	Cross	—	the	Symbol	of	Hope	.
让	我们	仍然	看	向上	到	这	叉	—	这	象征	的	希望	.

让我们继续仰望十字架——希望的象征。

" [ænd; ənd][aɪ] , [ɪf] [aɪ][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] , [wɪl] [drɔ:] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][maɪ'self] .

"	And	I	,	if	I	be	lifted	up	from	the	earth	,	will	draw	all	things	to	myself	.
"	和	我	,	如果	我	是	抬起	向上	从	这	地球	,	将要	画	全部	事物	到	我	.

“我若从地上被举起来，就要吸引万物到我这里来。”

" ([ˌes 'ti:] . [dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - .)

"	(	St	.	John	,	XII	,	32	.	)
"	(	英石	.	约翰	,	十二	,	-	.	)

（约翰福音 12:32）

[seɪnts] [hæv; həv] ['mediteit] [ɒn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌðeər'ɪn]

Saints	have	meditated	on	the	sufferings	of	Christ	and	have	found	therein
圣徒队	有	冥想	在	这	苦难	的	基督	和	有	成立	其中

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['bætlɪŋ] [ə'genst] [temp'teɪʃ(ə)n] ;

the	motive	for	further	battling	against	temptation	;
这	动机	为了	更远	战斗	反对	诱惑	;

圣徒们默想基督的苦难，从中找到了继续与诱惑作斗争的动力；

['sɪnəz] [hæv; həv] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [kraɪst] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði]

sinners	have	contemplated	the	Sorrowing	Christ	and	have	experienced	the
罪人	有	思考	这	悲伤	基督	和	有	经验丰富的	这

[ʌn'daɪɪŋ] [tru:θ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] :

undying	truth	of	His	words	:
不朽	真相	的	他的	字	:

罪人默想了悲伤的基督，体验到了祂话语中永恒的真理：

" [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:l][ju:; jʊ] [ðæt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['bə:dnd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'freʃ]

"	Come	to	Me	all	you	that	labor	and	are	burdened	,	and	I	will	refresh
"	来	到	我	全部	你	那	劳动	和	是	负担	,	和	我	将要	刷新

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，我就使你们得安息。

" ([ˌes 'ti:] . [mæt] .

"	(	St	.	Matt	.
"	(	英石	.	马特	.

“（圣马太福音）

[ˌaɪ 'aɪ] , - .)
II , 28 .)
二 , - .)

II，28。）

[fɜːst] ['sɒrəʊfl] ['mɪst(ə)ri] :
First Sorrowful Mystery :
第一的 悲伤 神秘 :

痛苦奥迹一：

" [ðə; ði]['ægəni][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] "
" The Agony in the Garden "
" 这 痛苦 在 这 花园 "

《客西马尼园的苦难》

" [ðen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [geθ'seməni] ;
" Then Jesus came with them into a country place which is called Gethsemane ;
" 然后 耶稣 来了 和 他们 进入 一个 国家 地方 哪个 是 称为 客西马尼 ;

"耶稣和他们来到一个名叫客西马尼的乡村；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] : [sɪt][juː; jʊ][hɪə(r)] ,
and He said to His disciples : Sit you here ,
和 他 说 到 他的 门徒 : 坐 你 这里 ,

祂对门徒说：你们坐在这里，

[tɪl] [aɪ][gəʊ]['jɒndə(r)][ænd; ənd] [preɪ] . . .
till I go yonder and pray . . .
直到 我 去 远处 和 祈祷 . . .

直到我到那边去祈祷.....

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [preŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
And going a little further , He fell upon His face , praying , and saying :
和 去 一个 小的 更远 , 他 跌倒 之上 他的 脸 , 祈祷 , 和 说 :

祂又往前走了一段，俯伏在地，祷告说：

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] , [let] [ðɪs] ['tʃælɪs] [pɑːs][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
My Father , if it be possible , let this chalice pass from me .
我的 父亲 , 如果 它 是 可能的 , 让 这 圣杯 经过 从 我 .

我父啊，如果可以，请让这杯圣杯离开我。

[ˌnevəðə'les] , [nɒt][æz; əz][aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] . " — ([ˌes 'tiː] .
Nevertheless , not as I will , but as Thou wilt . " — (St .
尽管如此 , 不是 作为 我 将要 , 但 作为 你 枯萎 . " — (英石 .

然而，不要按我的意思，只要按你的意思。——（圣约翰福音 19:16）

[mæt] . , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , - - - .)
Matt . , XXVI , 36 - 39 .)
马特 . , 26 , - - - .)

马太福音 26:36-39。）

['kɒnfɪdəns] [ɪn] [preə(r)]
Confidence in Prayer
信心 在 祷告

对祷告的信心

[ɪn]['ægəni] [kraɪst] [preɪd] : " ['fɑːðə(r)] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðiː] ; [rɪ'muːv] [ðɪs]
In agony Christ prayed : " Father , all things are possible to thee ; remove this
在 痛苦 基督 祈祷 : " 父亲 , 全部 事物 是 可能的 到 你 ; 消除 这
['tʃælɪs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;
chalice from me ;
圣杯 从 我 ;

基督在极度痛苦中祷告说："父啊，在你凡事都能；求你把这杯从我身上挪去；

[bʌt; bət] [nɒt] [wɒt] [ai] [wɪl] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] .

but	not	what	I	will	,	but	what	thou	wilt	.
但	不是	什么	我	将要	,	但	什么	你	枯萎	.

但不是我所愿意的，而是你所愿意的。

" ([ˌes 'tiː] . [luːk] , [ˌɛksˌaɪ'viː] , - .)

"	(	St	.	Luke	,	XIV	,	36	.	)
"	(	英石	.	卢克	,	十四	,	-	.	)

（《路加福音》第十四章，36节）

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [sent] [ʌp] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [kraɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,

Three	times	He	sent	up	the	self	-	same	cry	to	His	Eternal	Father	,
三	时代	他	发送	向上	这	自己	-	相同的	哭	到	他的	永恒	父亲	,

祂三次向祂的永恒之父发出同样的呼求，

[wɪð] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

with	earnestness	and	in	resignation	to	the	Will	of	His	Father	.
和	认真	和	在	辞职	到	这	将要	的	他的	父亲	.

他怀着虔诚和顺从之心，接受了天父的旨意。

['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['revərəns] ,

Our	Saviour	,	who	had	a	right	to	be	heard	because	of	His	reverence	,
我们的	救主	,	WHO	有	一个	正确的	到	是	听到	因为	的	他的	尊敬	,

我们的救主，因其受人尊敬，有权被倾听，

[wɒz; wəz] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [ɪn] [preə(r)] ,

was	constant	and	humble	in	prayer	,
曾是	持续的	和	谦逊的	在	祷告	,

他祷告时持之以恒，谦卑有礼。

[waɪlst] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [səʊ] ['friːkwəntli] [rɪ'beld] [ə'genst] [gɑːdz] [wɪl] [preɪ] [wɪð] [dɪ'strækʃn]

whilst	we	who	have	so	frequently	rebelled	against	God's	will	pray	with	distraction
而	我们	WHO	有	所以	频繁地	叛乱	反对	神的	将要	祈祷	和	分心

[ænd; ənd] ['kəʊldnəs] .

and	coldness	.
和	寒冷	.

而我们这些经常违背上帝旨意的人，却在祷告时心不在焉、冷漠无情。

[əʊ] ['meəri] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðaɪ] [sʌn] [dɪdst] [wɜːk] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [preə(r)] ,

O	Mary	,	for	whom	thy	Son	didst	work	a	miracle	in	answer	to	prayer	,
哦	玛丽	,	为了	谁	你的	儿子	迪斯特	工作	一个	奇迹	在	回答	到	祷告	,

圣母玛利亚，你的圣子应允你的祈祷，行了奇迹；

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] !

pray	for	us	and	teach	us	how	to	pray	earnestly	and	humbly	!
祈祷	为了	我们	和	教	我们	如何	到	祈祷	切实	和	谦卑地	!

请为我们祷告，并教导我们如何恳切谦卑地祷告！

['sekənd] ['sɒrəʊ] ['mɪst(ə)ri] :

Second	Sorrow	Mystery	:
第二	悲哀	神秘	:

第二悲伤之谜：

" [ðə; ði] ['skɜːrdʒɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] "

"	The	Scourging	at	the	Pillar	"
"	这	鞭笞	在	这	支柱	"

《柱顶鞭笞》

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ænd; ənd] ['eɪnʃənts] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk]
" But the chief priests and ancients persuaded the people , that they should ask
" 但 这 首席 神父 和 古代人 被说服 这 人们 , 那 他们 应该 问
[bə'ræbəs] ,
Barabbas ,
巴拉巴 ,

"但是祭司长和长老们劝说百姓去问巴拉巴，

[ænd; ənd] [meɪk] ['dʒi:zəs] [ə'weɪ] .
and make Jesus away .
和 制作 耶稣 离开 .

把耶稣赶走。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɑ:nsərɪŋ] , [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
And the governor answering , said to them :
和 这 州长 回答 , 说 到 他们 :

总督回答他们说：

['weðə(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ?
Whether will you of the two to be released unto you ?
无论 将要 你 的 这 二 到 是 发布 到 你 ?

你们两人之中，哪一个会被释放给你们?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , [bə'ræbəs] . . . .
But they said , Barabbas . . . .
但 他们 说 , 巴拉巴 . . . .

但他们说，巴拉巴.....

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] [bə'ræbəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [skə:dʒ] ['dʒi:zəs] , [dɪ'lɪvəd]
Then he released to them Barabbas , and having scourged Jesus , delivered
然后 他 发布 到 他们 巴拉巴 , 和 拥有 受鞭笞 耶稣 , 发表
[hɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kru:sɪfaɪd] .
Him unto them to be crucified .
他 到 他们 到 是 被钉在十字架上 .

于是他释放了巴拉巴，鞭打了耶稣，把他交给他们钉十字架。

" — ([ˌes 'ti:] .
" — (St .
" — (英石 .

"-（英石。

[mæt] . , [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] , - , - , - .)
Matt . , XXVII , 20 , 21 , 26 .)
马特 . , xxvii , - , - , - .)

马太福音 27:20, 21, 26。）

['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
Hatred of Pleasure
仇恨 的 乐趣

对快乐的憎恨

[tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:ld] [gɒn] [mæd][ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [kraɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪlə(r)]
To a world gone mad in the pursuit of pleasure , Christ from the pillar
到 一个 世界 已消失 疯狂的 在 这 追逐 的 乐趣 , 基督 从 这 支柱
[si:m] [tu:; tə] [seɪ] :
seems to say :
似乎 到 说 :

对于一个沉溺于享乐而疯狂的世界，柱上的基督似乎在说：

" [lɜ:n] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .
" Learn of Me .
" 学习 的 我 .

认识我。

" ['stændɪŋ] ['kwɪvərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kruːəl] ['læʃɪz] , [wɒt] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kraɪst]

"	Standing	quivering	under	the	cruel	lashes	,	what	a	lesson	of	mortification	Christ
"	常设	颤抖	在下面	这	残忍的	睫毛	,	什么	一个	课	的	屈辱	基督

['tiːtʃɪz] !

teaches	!
教导	!

"在残酷的鞭笞下颤抖，基督教导我们何等的苦修！"

[ɪz][nɒt] ['evri] ['geɪpɪŋ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['bɒdi] [ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [siːk] [tuː; tə]

Is	not	every	gaping	wound	in	His	Sacred	Body	a	rebuke	to	us	who	seek	to
是	不是	每一个	张开的	伤口	在	他的	神圣	身体	一个	训斥	到	我们	WHO	寻找	到

[ɪn'dʌldʒ] [ɑː'selvz] [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] — ['iːv(ə)n][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] .

indulge	ourselves	at	all	costs	—	even	the	cost	of	our	eternal	salvation	.
放纵	我们自己	在	全部	成本	—	甚至	这	成本	的	我们的	永恒	救恩	.

祂神圣身体上的每一道触目惊心的伤口，难道不都是在责备我们这些不惜一切代价——哪怕是以永恒救赎为代价——也要放纵自己的人吗?

[æz; əz][wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['skɜːrdʒɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [let][ˌjuː 'es] [bɪ'məʊn] ['aʊə(r)][sɪnz] ,

As	we	watch	the	scourging	of	our	Saviour	let	us	bemoan	our	sins	,
作为	我们	手表	这	鞭笞	的	我们的	救主	让	我们	哀叹	我们的	罪孽	,

当我们目睹救主遭受鞭笞时，让我们为自己的罪孽痛悔不已。

[ɪ'speʃəli] ['aʊə(r)][sɪnz][ɒv; əv][ˌsenʃu'æləti] .

especially	our	sins	of	sensuality	.
尤其	我们的	罪孽	的	感官享受	.

尤其是我们沉溺于感官享乐的罪恶。

[əʊ]['meəri] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊz] , [priːtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə'njuː][ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,

O	Mary	,	Mother	of	Sorrows	,	preach	to	us	anew	the	sermon	of	St	.	Paul	,
哦	玛丽	,	母亲	的	悲伤	,	布道	到	我们	重新	这	讲道	的	英石	.	保罗	,

圣母玛利亚，悲伤之母，请再次向我们宣讲圣保罗的讲道。

[huː] [tʃæs'taiz] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [səb'dʒekʃn] .

who	chastised	his	body	and	brought	it	under	subjection	.
WHO	受责罚	他的	身体	和	带来	它	在下面	隶属	.

他惩戒了自己的身体，使之臣服。

" [nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [huː]

"	Know	you	not	that	your	members	are	the	temple	of	the	Holy	Ghost	who
"	知道	你	不是	那	你的	成员	是	这	寺庙	的	这	圣	鬼	WHO

[ɪz][ɪn][juː; jʊ] ,

is	in	you	,
是	在	你	,

你们岂不知你们的肢体就是圣灵的殿吗？这圣灵就住在你们里面。

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][frɒm; frəm][gɒd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?

whom	you	have	from	God	;	and	you	are	not	your	own	?
谁	你	有	从	上帝	;	和	你	是	不是	你的	自己的	?

你们从神那里得到的，难道不是你们自己的吗?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .

For	you	are	bought	with	a	great	price	.
为了	你	是	买	和	一个	伟大的	价格	.

因为你是用极高的代价买来的。

['glɔːrɪfaɪ][ænd; ənd][beə(r)][gɒd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bɒdi] .

Glorify	and	bear	God	in	your	body	.
荣耀	和	熊	上帝	在	你的	身体	.

在你的身体里荣耀神，彰显神。

" ([ai][kɔː(r)] . ['sɪksθ] , - .)
" (I Cor . VI , 19 .)
" (我 科尔 . 六年级 , - .)

（哥林多前书 6:19）

[θɜːd] ['sɒrəʊfl] ['mɪst(ə)ri] :
Third Sorrowful Mystery :
第三 悲伤 神秘 :

第三苦奥迹：

" [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [wɪð] [θɔːnz] "
" The Crowning With Thorns "
" 这 加冕 和 荆棘 "

《荆棘冠冕》

" [ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['gʌvənə(r)] ['teɪkɪŋ] ['dʒiːzəs]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,
" Then the soldiers of the governor taking Jesus into the hall ,
" 然后 这 士兵 的 这 州长 采取 耶稣 进入 这 大厅 ,

“然后，总督的士兵们把耶稣带进了大厅，

['gæðəd] [tə'geðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ðə; ði] [həʊl] [bænd] ; [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [hɪm] , [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ]
gathered together unto Him the whole band ; and stripping Him , they put a
聚集 一起 到 他 这 所有的 乐队 ; 和 脱衣舞 他 , 他们 放 一个
['skɑːlət] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .
scarlet cloak about Him .
猩红 披风 关于 他 .

他们把全队的人都聚集到他那里，脱去他的衣服，给他披上一件朱红色的外衣。

[ænd; ənd] ['plætɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] , [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
And platting a crown of thorns , they put it upon His head ,
和 电镀 一个 王冠 的 荆棘 , 他们 放 它 之上 他的 头 ,

他们用荆棘编成冠冕，戴在他头上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
and a reed in His right hand .
和 一个 芦苇 在 他的 正确的 手 .

祂右手拿着一根芦苇。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ðə; ði] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðeɪ] [mɒkt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] : [heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And bowing the knee before Him , they mocked Him , saying : Hail , king of the
和 鞠躬 这 膝盖 前 他 , 他们 嘲笑 他 , 说 : 冰雹 , 国王 的 这
[dʒuːz] . " — ([ˌes 'tiː] .
Jews . " — (St .
犹太人 . " — (英石 .

他们跪在他面前，嘲笑他，说：“犹太人的王万岁！”——（圣约翰福音 19:16）

[mæt] . , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , - - - .)
Matt . , XXVII , 27 - 29 .)
马特 . , xxvii , - - - .)

马太福音 27:27-29。）

['hʌmb(ə)l] [feɪθ]
Humble Faith
谦逊的 信仰

谦卑的信仰

" [ɑː'men; eɪ'men][ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['lɪt(ə)l]
" Amen I say to you , unless you be converted , and become as little
" 阿门 我 说 到 你 , 除非 你 是 转换 , 和 变得 作为 小的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

我实在告诉你们，除非你们回转，变成小孩子的样式，否则你们就永远无法改变你们的命运。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

you	shall	not	enter	into	the	Kingdom	of	Heaven	.
你	将	不是	进入	进入	这	王国	的	天堂	.

你们必不得进入天国。

" ([ˌes 'tiː] . [mæt] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] .)

"	(	St	.	Matt	.	XVIII	,	2	,	3	.	)
"	(	英石	.	马特	.	十八	,	2	,	3	.	)

（马太福音 18:2, 3）

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [θruː] [laɪf][hæz; həz] [kraɪst] [tɔːt] [ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [feɪθ] !

How	many	times	through	life	has	Christ	taught	the	lesson	of	unquestioning	faith	!
如何	许多	时代	通过	生活	有	基督	教授	这	课	的	不加质疑	信仰	!

基督一生中教导了我们多少次要毫无保留的信仰！

[hiː; hi] [in'djuə] [ðə; ði]['kruːəl] ['kraʊnɪŋ] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)l]

He	endures	the	cruel	Crowning	of	Thorns	that	we	may	learn	to	be	humble
他	持续	这	残忍的	加冕	的	荆棘	那	我们	可能	学习	到	是	谦逊的

[ɒv; əv] ['ɪntəlekt] .

of	intellect	.
的	智力	.

他忍受了残酷的荆棘冠冕，是为了让我们学会谦逊地对待自己的智慧。

['aʊə(r)] [ɜːθ] - [baʊnd] [maɪndz][kæn; kən][nɒt] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] , [nɔː(r)] [sɒlv] [hɪz; ɪz]

Our	earth	-	bound	minds	can	not	measure	the	things	of	God	,	nor	solve	His
我们的	地球	-	边界	思想	能	不是	措施	这	事物	的	上帝	,	也不	解决	他的

['mɪstəriz] .

mysteries	.
谜团	.

我们凡人的思维无法衡量上帝的事物，也无法解开他的奥秘。

[wɪð] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [let][ˌjuː 'es][ək'sept][ðə; ði] [truːðz] [gɒd][hæz; həz] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɒv; əv]

With	simple	faith	let	us	accept	the	truths	God	has	been	pleased	to	reveal	of
和	简单的	信仰	让	我们	接受	这	真相	上帝	有	到过	高兴	到	揭示	的

[hɪm'self] ,

Himself	,
他本人	,

让我们以单纯的信心接受上帝乐意向我们揭示的关于祂自己的真理。

[preŋ] : " [ai][duː; də] [bɪ'liːv] , [lɔːd] : [help] [maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] .

praying	:	"	I	do	believe	,	Lord	:	Help	my	unbelief	.
祈祷	:	"	我	做	相信	,	主	:	帮助	我的	不信	.

祷告："我信，主啊：求你帮助我的不信。"

" ([ˌes 'tiː] . [mɑːk] [ɪks] , - .)

"	(	St	.	Mark	IX	,	23	.	)
"	(	英石	.	标记	第九章	,	-	.	)

（马可福音 9:23）

[əʊ]['meəri] , [preɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] [feɪθ] [meɪ] [biː; bi] [in'laivən] !

O	Mary	,	pray	that	our	faith	may	be	enlivened	!
哦	玛丽	,	祈祷	那	我们的	信仰	可能	是	活跃	!

圣母玛利亚，请祈祷，使我们的信仰得以复兴！

[fɔːθ] ['sɒrəʊfl] ['mɪst(ə)ri] :

Fourth	Sorrowful	Mystery	:
第四	悲伤	神秘	:

第四端痛苦奥迹：

" [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] "

"	The	Carrying	of	the	Cross	"
"	这	携带	的	这	叉	"

《背负十字架》

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][led][hɪm] [fɔːθ] .
" And they took Jesus , and led Him forth .
" 和 他们 采取 耶稣 , 和 引领 他 前进 .

于是他们把耶稣带走了。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [krɒs] , [hiː; hi] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['kælvəri] ,
And bearing His own cross , He went forth to that place which is called Calvary ,
和 轴承 他的 自己的 叉 , 他 去 前进 到 那 地方 哪个 是 称为 加略山 ,

他背着自己的十字架，走向那叫做髑髅地的地方。

[bʌt; bət][ɪn] ['hiːbruː] ['gɒlgəθə] . " — ([ˌes 'tiː] .
but in Hebrew Golgotha . " — (St .
但 在 希伯来语 墓地 . " — (英石 .

但希伯来语是各各他。"（圣。）

[soʊn] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - , - .)
Sohn XIX , 16 , 17 .)
儿子 十九 , - , - .)

孙十九、十六、十七。）

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [led] [hɪm] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][wʌn]['saɪmən][ɒv; əv][saɪ'riːniː] ,
" And as they led Him away , they laid hold of one Simon of Cyrene ,
" 和 作为 他们 引领 他 离开 , 他们 铺设 抓住 的 一 西蒙 的 昔兰尼 ,

他们带走耶稣的时候，抓住了古利奈人西门，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [krɒs] [ɒn][hɪm][tuː; tə] ['kæri] ['ɑːftə(r)]
coming from the country ; and they laid the cross on him to carry after
未来 从 这 国家 ; 和 他们 铺设 这 叉 在 他 到 携带 后
['dʒiːzəs] . " — ([ˌes 'tiː] .
Jesus . " — (St .
耶稣 . " — (英石 .

他们从乡下来，把十字架放在他身上，让他扛着跟随耶稣。"（圣约翰福音 19:16）

[luːk] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , - .)
Luke , XXIII , 26 .)
卢克 , 二十三 , - .)

路加福音 23:26。）

['peɪʃ(ə)ns] ['ʌndə(r)]['traɪəlz]
Patience under Trials
耐心 在下面 试验

考验中的耐心

" [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [let] [hɪm][dɪ'naɪ] [hɪm'self] ,
" If any man will follow me , let him deny himself ,
" 如果 任何 男人 将要 跟随 我 , 让 他 否定 他自己 ,

"若有人要跟从我，就当舍己，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɒs] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
and take up his Cross and follow me .
和 拿 向上 他的 叉 和 跟随 我 .

背起他的十字架，跟随我。

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ;
For whosoever will save his life shall lose it ;
为了 无论谁 将要 节省 他的 生活 将 失去 它 ;

凡想要保全自己生命的，必丧掉生命；

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊˈevə(r)][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ænd; ənd][ðə; ðiˈgɒsp(ə)l] , [ʃæl; ʃəl]

and	whosoever	shall	lose	his	life	for	my	sake	and	the	gospel	,	shall
和	无论谁	将	失去	他的	生活	为了	我的	清酒	和	这	福音	,	将

[seɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .

save	it	.
节省	它	.

凡为我和福音丧掉生命的，必得着生命。

" ([ˌes ˈtiː] . [mɑːk] [eɪtθ] , - .)

"	(	St	.	Mark	VIII	,	34	.	)
"	(	英石	.	标记	八	,	-	.	)

（《马可福音》第八章，34节）

[truː] [dɪˈsaɪplˌʃɪp] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪnˈdjʊə(r)][ˈaʊə(r)]

True	discipleship	of	Christ	is	shown	by	the	patience	with	which	we	endure	our
真的	门徒训练	的	基督	是	所示	经过	这	耐心	和	哪个	我们	忍受	我们的

[ˈtraɪəlz] .

trials	.
试验	.

真正成为基督门徒，就体现在我们忍受试炼的耐心上。

[mɑːk] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kraɪst] !

Mark	the	life	of	Christ	!
标记	这	生活	的	基督	!

纪念基督的一生！

[ɪn] [ˈsɒrəʊ] [hiː; hi] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] ; [ɪn] [ˈsɒrəʊ] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] ;

In	sorrow	He	entered	into	this	world	;	in	sorrow	He	lived	;
在	悲哀	他	进入	进入	这	世界	;	在	悲哀	他	居住地	;

他带着悲伤来到这个世界；他带着悲伤生活；

[ɪnˈdjʊərɪŋ] [æn; ən][ˈægəni][ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [hiː; hi][daɪd] .

enduring	an	agony	of	sorrow	He	died	.
持久	一个	痛苦	的	悲哀	他	死亡	.

他忍受着巨大的悲痛而死。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] .

We	wish	to	follow	in	His	footsteps	.
我们	希望	到	跟随	在	他的	脚步声	.

我们愿追随他的脚步。

[let] [ˌjuː ˈes][əkˈsept][ˈaʊə(r)][ˈtraɪəlz][ɪn][hjuːˈmɪləti] .

Let	us	accept	our	trials	in	humility	.
让	我们	接受	我们的	试验	在	谦逊	.

让我们以谦卑之心接受考验。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈzɜːvd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][sɪnz] .

We	have	deserved	them	for	our	sins	.
我们	有	应得的	他们	为了	我们的	罪孽	.

我们罪有应得，理应遭受这样的惩罚。

[əʊ][ˈmeəri] , [ˈmʌðə(r)][ɒv; əv] [ˈsɒrəʊz] , [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [krɒs] [wɪð] [ˈpeɪʃ(ə)ns] !

O	Mary	,	Mother	of	Sorrows	,	teach	us	to	bear	the	Cross	with	patience	!
哦	玛丽	,	母亲	的	悲伤	,	教	我们	到	熊	这	叉	和	耐心	!

圣母玛利亚，悲伤之母，请教导我们以耐心背负十字架！

[fɪfθ] [ˈsɒrəʊfl] [ˈmɪst(ə)ri] :

Fifth	Sorrowful	Mystery	:
第五	悲伤	神秘	:

第五端痛苦奥迹：

" [ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] "
" The Crucifixion "
" 这 十字架刑 "

《十字架上的耶稣》

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] ['gɒlgəθə] ,
" And they came to the place that is called Golgotha ,
" 和 他们 来了 到 这 地方 那 是 称为 墓地 ,

他们来到一个名叫各各他的地方，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kælvəri] . . . .
which is the place of Calvary . . . .
哪个 是 这 地方 的 加略山 . . . .

那里就是髑髅地.....

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] , ['kɑːstɪŋ] [lɒts] ;
And after they had crucified Him they divided His garments , casting lots ;
和 后 他们 有 被钉在十字架上 他 他们 分割 他的 服装 , 铸件 很多 ;

他们把耶稣钉在十字架上，就拈阄分了他的衣服；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['seɪɪŋ] :
that it might be fulfilled which was spoken by the prophet , saying :
那 它 可能 是 已完成 哪个 曾是 说 经过 这 先知 , 说 :

好使先知所说的话得以应验，他说：

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][maɪ] ['gɑːmənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ə'pɒn][maɪ] ['vestʃə] [ðeɪ] [kɑːst][lɒts] .
They divided My garments among them ; and upon My vesture they cast lots .
他们 分割 我的 服装 之中 他们 ; 和 之上 我的 笼罩 他们 投掷 很多 .

他们瓜分了我的衣服，并为了我的外袍拈阄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ['rɪt(ə)n] : [ðɪs] [ɪz]['dʒiːzəs][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
And they put over His head His cause written : This is Jesus the King of
和 他们 放 超过 他的 头 他的 原因 书面 : 这 是 耶稣 这 国王 的
[ðə; ði][dʒuːz] . " — ([ˌes 'tiː] .
the Jews . " — (St .
这 犹太人 . " — (英石 .

他们把耶稣的案卷写在祂的头上，说："这是犹太人的王耶稣。"——（圣约翰福音 19:16）

[mæt] . , [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] , - , - , - .)
Matt . , XXVII , 33 , 35 , 37 .)
马特 . , xxvii , - , - , - .)

马太福音 27:33, 35, 37。）

[lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs]
Love of the Cross
爱 的 这 叉

对十字架的爱

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['bæptɪzəm][ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][bæpˈtaɪzd] ;
" I have a baptism wherewith I am to be baptized ;
" 我 有 一个 洗礼 以及 我 是 到 是 受洗 ;

"我有一个洗礼仪式，我将接受洗礼；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌeɪ 'em][ai] ['streɪtnd] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .
and how am I straitened until it be accomplished .
和 如何 是 我 拮据 直到 它 是 完成 .

我该如何竭尽全力才能完成这件事呢?

" ([ˌes 'tiː] . [luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] , - .)
" (St . Luke XII , 50 .)
" (英石 . 卢克 十二 , - .)

（路加福音 12:50）

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][ʃʊd; ʃəd] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni] —
How **strange** **that** **the** **Saviour** **should** **sigh** **for** **the** **culmination** **of** **His** **agony** **—**
如何 奇怪的 那 这 救主 应该 叹 为了 这 高潮 的 他的 痛苦 —
[siːk] [ɪn] [deθ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] !
seek **in** **death** **His** **triumph** **!**
寻找 在 死亡 他的 胜利 !

救世主竟在祂苦难的终点叹息——在死亡中寻求祂的胜利，这真是奇怪!

['aʊə(r)]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ʃriŋk] [frɒm; frəm][peɪn] .
Our **human** **nature** **shrinks** **from** **pain** **.**
我们的 人类 自然 收缩 从 疼痛 .

我们人类天性畏惧痛苦。

[jet] [ɪf] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kraɪst] - [laɪk] ,
Yet **if** **our** **lives** **are** **to** **be** **Christ** **-** **like** **,**
然而 如果 我们的 生活 是 到 是 基督 - 喜欢 ,

然而，如果我们想要过上像基督一样的生活，

[wiː; wi][mʌst; məst]['rɑːðə(r)] [siːk] [tuː; tə]['sʌfə(r)][æz; əz] [kraɪst] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz][laɪf]
we **must** **rather** **seek** **to** **suffer** **as** **Christ** **has** **taught** **us** **by** **His** **life**
我们 必须 相当 寻找 到 遭受 作为 基督 有 教授 我们 经过 他的 生活
[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
of **sorrow** **.**
的 悲哀 .

我们更应该像基督用他充满苦难的一生教导我们的那样，去寻求苦难。

['traɪəlz][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['entə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Trials **must** **surely** **enter** **into** **our** **lives** **.**
试验 必须 一定 进入 进入 我们的 生活 .

人生中必然会遇到考验。

- [tɪz] [wel] [wiː; wi][ək'sept][ðem; ðəm][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪsənɪŋ] [hænd][ɒv; əv][gɒd]
' **Tis** **well** **we** **accept** **them** **as** **coming** **from** **the** **chastening** **hand** **of** **God**
- 的 出色地 我们 接受 他们 作为 未来 从 这 惩戒 手 的 上帝
[tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .
to **purify** **our** **lives** **and** **bring** **us** **nearer** **to** **Himself** **.**
到 净化 我们的 生活 和 带来 我们 更近 到 他本人 .

我们应该接受这些惩罚，认为它们是上帝管教之手的体现，是为了净化我们的生活，使我们更接近祂。

['aʊə(r)] [naɪt] [ɒv; əv] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [wɪl] [pɑːs] ,
Our **night** **of** **crucifixion** **will** **pass** **,**
我们的 夜晚 的 十字架刑 将要 经过 ,

我们的苦难之夜终将过去，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [dɔːn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn][gɒd] .
and **then** **will** **dawn** **the** **glorious** **morning** **of** **our** **resurrection** **in** **God** **.**
和 然后 将要 黎明 这 辉煌 早晨 的 我们的 复活 在 上帝 .

然后，我们将迎来在上帝面前复活的荣耀黎明。

[əʊ]['meəri] , [huː] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðaɪ] [sʌn][ænd; ənd]['sɔrəu, 'sɔː-][ɪn]['juːniən] [wɪð]
O **Mary** **,** **who** **stood** **beneath** **the** **Cross** **of** **thy** **Son** **and** **sorrowed** **in** **union** **with**
哦 玛丽 , WHO 站立 下面 这 叉 的 你的 儿子 和 悲伤的 在 联盟 和
[hɪm] ,
Him **,**
他 ,

圣母玛利亚，你曾站在你儿子的十字架下，与他一同悲痛，

[tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [krɒs] !
teach **us** **to** **love** **the** **Cross** **!**
教 我们 到 爱 这 叉 !

教导我们爱十字架!

[ðə; ði] [faɪv] ['glɔ:riəs] ['mɪstəriz]

The	Five	Glorious	Mysteries
这	五	辉煌	谜团

五大荣耀奥迹

([fɔ:(r); fə(r)] ['wenzdeɪz] [ænd; ənd] ['sætədez] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndez]

(	For	Wednesdays	and	Saturdays	throughout	the	year	,	and	the	Sundays
(	为了	星期三	和	星期六	自始至终	这	年	,	和	这	星期日

[frɒm; frəm] ['i:stə(r)] [tɪl] ['ædvent] .)

from	Easter	till	Advent	.	)
从	复活节	直到	来临	.	)

（全年每周三和周六，以及复活节至将临期期间的周日。）

[ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .

The	Sorrows	of	Christ	are	over	.
这	悲伤	的	基督	是	超过	.

基督的苦难已经结束。

[step] [baɪ] [step] [wi:; wi] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['mɔ:nɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] ,

Step	by	step	we	have	followed	Him	,	mourning	over	our	sins	,
步	经过	步	我们	有	随后	他	,	丧	超过	我们的	罪孽	,

我们一步一步地跟随他，为我们的罪孽哀恸。

[ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ægəni] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:zd] [hɪm] .

and	weeping	for	the	agony	they	have	caused	Him	.
和	哭泣	为了	这	痛苦	他们	有	导致	他	.

他们为自己给他带来的痛苦而哭泣。

[wi:; wi][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] [geθ'seməni] , [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [θri:] - [taɪmz] [rɪ'pi:tɪd]

We	have	entered	the	Garden	of	Gethsemane	,	heard	His	three	-	times	repeated
我们	有	进入	这	花园	的	客西马尼	,	听到	他的	三	-	时代	重复

[preə(r)] ,

prayer	,
祷告	,

我们已进入客西马尼园，聆听了他三次重复的祷告，

[wɒtʃt] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] ['blʌdi] [swet] [bi'dju:] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [leɪ] ['prɒstreɪt]

watched	the	drops	of	bloody	sweat	bedewing	the	ground	on	which	He	lay	prostrate
观看	这	滴	的	血腥	汗	睡莲	这	地面	在	哪个	他	躺	前列腺

.

:

.

看着他俯伏在地上，血汗如雨般滴落在地上。

[ðə; ði]['kru:əl] ['læʃɪz] [ðæt] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['bɒdi] [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [kʌt] ['aʊə(r)] [səʊlz]

The	cruel	lashes	that	fell	upon	His	Sacred	Body	have	in	a	manner	cut	our	souls
这	残忍的	睫毛	那	跌倒	之上	他的	神圣	身体	有	在	一个	方式	切	我们的	灵魂

[wɪð] ['bɪtə(r)] [pæŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɒŋ] - ['du:ɪŋ] .

with	bitter	pangs	for	our	wrong	-	doing	.
和	苦的	疼痛	为了	我们的	错误的	-	正在做	.

祂神圣的身体所遭受的残酷鞭笞，也以某种方式刺痛了我们的灵魂，使我们为自己的罪行感到痛苦。

[i:tʃ] [θɔ:n] [ðæt] [pɪəst] [hɪz; ɪz][ə'dɔ:rəb(ə)l] [braʊ] [hæz; həz] [pɪəst] [ˌju: 'es] [tu:] [ænd; ənd] [stɜ:d]

Each	thorn	that	pierced	His	adorable	brow	has	pierced	us	too	and	stirred
每个	刺	那	穿孔	他的	可爱的	眉头	有	穿孔	我们	也	和	搅拌

[ˌju: 'es][tu:; tə] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['penəns] .

us	to	thoughts	of	penance	.
我们	到	想法	的	忏悔	.

刺穿他可爱额头的每一根刺，也刺穿了我们，让我们萌生了忏悔的念头。

['sɒrəʊɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [muːvd] [tə'wɔːdz] ['kælvəri] ['mɪŋglɪŋ] ['aʊə(r)] [tɪəz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['meəri]
Sorrowing **we** **have** **moved** **towards** **Calvary** **mingling** **our** **tears** **with** **those** **of** **Mary**
悲伤 我们 有 已搬 向 加略山 混杂 我们的 眼泪 和 那些 的 玛丽
,
,
,

我们怀着悲痛走向髑髅地，泪水与圣母玛利亚的泪水交织在一起。

[ænd; ənd] [riˈpent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [wen] ['temptɪd] [tuː; tə][sɪn] , [wiː; wi][hæv; həv][kraɪd] :
and **repenting** **of** **the** **many** **times** **when** **tempted** **to** **sin** **,** **we** **have** **cried** **:**
和 忏悔 的 这 许多 时代 什么时候 受诱惑 到 罪 , 我们 有 哭 :

我们曾多次因受诱惑而犯罪，并为此忏悔，我们哭诉道：

" [əˈweɪ] [wɪð] ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ; ['kruːsɪfaɪ][hɪm] , ['kruːsɪfaɪ][hɪm] .
" **Away** **with** **Jesus** **of** **Nazareth** **;** **crucify** **Him** **,** **crucify** **Him** **.**
" 离开 和 耶稣 的 拿撒勒 ; 钉死 他 , 钉死 他 .

“除掉拿撒勒人耶稣；钉死他，钉死他。”

" [ɪn]['ægəni][hæv; həv][wiː; wi] [stʊd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [krɒs] ,
" **In** **agony** **have** **we** **stood** **beneath** **the** **Cross** **,**
" 在 痛苦 有 我们 站立 下面 这 叉 ,

我们曾痛苦地站在十字架下，

['lɪftɪŋ] ['aʊə(r)][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [aɪz] [tə'wɔːdz] [hɪm][ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [hɪm]['mɜːmə(r)] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
lifting **our** **tear** **-** **stained** **eyes** **towards** **Him** **and** **hearing** **Him** **murmur** **:** **"** **It** **is**
举重 我们的 撕 - 染色 眼睛 向 他 和 听力 他 低语 : " 它 是
['kɔnsəˌmeit] .
consummated **.**
完成 .

我们抬起泪眼婆娑的双眼望向他，听见他低声说道：“事情已经完成了。”

" [jes] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪˈdempʃn] [ɪz] [dʌn] .
" **Yes** **,** **the** **work** **of** **Redemption** **is** **done** **.**
" 是的 , 这 工作 的 赎回 是 完毕 .

“是的，救赎的工作已经完成了。”

[ðə; ði] [gluːm] [ɪz] ['lɪftɪd] , [ðə; ði]['ægəni][hæz; həz] [pɑːst] .
The **gloom** **is** **lifted** **,** **the** **agony** **has** **passed** **.**
这 愁云 是 抬起 , 这 痛苦 有 通过了 .

阴霾散去，痛苦过去了。

['aʊə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] .
Our **day** **of** **resurrection** **is** **at** **hand** **.**
我们的 天 的 复活 是 在 手 .

我们的复活之日即将到来。

[fɜːst] ['glɔːriəs] ['mɪst(ə)ri] :
First **Glorious** **Mystery** **:**
第一的 辉煌 神秘 :

第一荣福奥迹：

" [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] "
" **The** **Resurrection** **"**
" 这 复活 "

《复活》

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['ɑːnsərɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] : [fɪə(r)][nɒt][juː; jʊ] ;
" **And** **the** **angel** **answering** **said** **to** **the** **women** **:** **Fear** **not** **you** **;**
" 和 这 天使 回答 说 到 这 女性 : 害怕 不是 你 ;

天使回答妇女们说：不要害怕；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siːk] ['dʒiːzəs] [huː] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] .

for	I	know	that	you	seek	Jesus	who	was	crucified	.
为了	我	知道	那	你	寻找	耶稣	WHO	曾是	被钉在十字架上	.

因为我知道你们在寻找那被钉十字架的耶稣。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['rɪz(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] .

He	is	not	here	,	for	He	is	risen	,	as	He	said	.
他	是	不是	这里	,	为了	他	是	升起	,	作为	他	说	.

他不在这里，因为他已经复活了，正如他所说。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz][leɪd] .

Come	and	see	the	place	where	the	Lord	was	laid	.
来	和	看	这	地方	在哪里	这	主	曾是	铺设	.

来参观一下安葬主的地方吧。

" — ([ˌes 'tiː] .

"	—	(	St	.
"	—	(	英石	.

"-（英石。

[mæt] . , [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , [faɪv] , [sɪks] .)

Matt	.	,	XXVIII	,	5	,	6	.	)
马特	.	,	二十八	,	5	,	6	.	)

马太福音 28:5-6。）

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][sɪn]

Rising	from	Sin
崛起	从	罪

从罪恶中崛起

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [baɪ]['bɪtə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv][sɪn] ;

We	have	learned	by	bitter	experience	the	sadness	of	sin	;
我们	有	学习	经过	苦的	经验	这	悲伤	的	罪	;

我们从罪恶的痛苦经历中学到了罪恶的悲伤；

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd]['bɪtə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [fə'seɪkən]

we	have	learned	how	evil	and	bitter	a	thing	it	is	to	have	forsaken
我们	有	学习	如何	邪恶的	和	苦的	一个	事物	它	是	到	有	被遗弃的

[ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] .

the	Lord	our	God	.
这	主	我们的	上帝	.

我们已经认识到离弃耶和华我们的神是多么邪恶和痛苦的事。

[naʊ] , ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] , [kraɪst] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][gɒd] .

Now	,	rising	from	the	tomb	,	Christ	teaches	the	mercy	of	God	.
现在	,	上升	从	这	墓	,	基督	教导	这	怜悯	的	上帝	.

如今，基督从坟墓中复活，教导人们上帝的慈悲。

[hiː; hi] [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnfl] [səˈmærɪtən] ['wʊmən] , [hiː; hi] [prə'tektɪd] [ðə; ði]['wʊmən]['teɪkən]

He	spoke	kindly	to	the	sinful	Samaritan	woman	,	He	protected	the	woman	taken
他	辐	亲切地	到	这	罪恶的	撒玛利亚人	女士	,	他	受保护	这	女士	已采取

[ɪn][sɪn] ,

in	sin	,
在	罪	,

他亲切地与有罪的撒玛利亚妇人说话，他保护了被掳的妇人。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtkɑːst] ['mægdəlɪn] ['təukənz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌvenə'reɪʃn] ; [jeɪ] ,

He	received	from	the	outcast	Magdalen	tokens	of	her	veneration	;	yea	,
他	已收到	从	这	被排斥者	抹大拉的玛格达琳	代币	的	她	崇敬	;	是的	,

他从被放逐的抹大拉的玛利亚那里得到了她敬仰的象征；是的，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] [hiː; hi][spəʊk] [wɜːdz] [ɒv; əv][həʊp][tuː; tə][ðə; ði]['penɪtənt] [θiːf] ,

from	the	Cross	He	spoke	words	of	hope	to	the	penitent	thief	,
从	这	叉	他	辐	字	的	希望	到	这	忏悔者	贼	,

祂在十字架上向忏悔的强盗说了充满希望的话语。

[ænd; ənd] [preɪd] [ˌðeə'frɒm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['wɒndərɪŋ] ['prɒdɪg(ə)l] : " ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] [ðem; ðəm] .

and	prayed	therefrom	for	every	wandering	prodigal	:	"	Father	,	forgive	them	.
和	祈祷	由此	为了	每一个	漫游	浪子	:	"	父亲	,	原谅	他们	.

并为此向每一个迷失的浪子祈祷："父啊，赦免他们。

" [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] , [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [njuː] ,

"	Let	us	take	courage	,	cast	off	the	old	man	and	put	on	the	new	,
"	让	我们	拿	勇气	,	投掷	离开	这	老的	男人	和	放	在	这	新的	,

让我们鼓起勇气，脱去旧我，穿上新我，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] [səʊlz] .

so	that	the	grace	of	God	may	abound	in	our	souls	.
所以	那	这	优雅	的	上帝	可能	盛产	在	我们的	灵魂	.

好让神的恩典在我们心中丰盛。

[əʊ]['meəri] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]['grætɪtjuːd][tuː; tə][gɒd] [huː] [hæz; həz] [fə'gɪvn] [ˌjuː 'es] !

O	Mary	,	teach	us	gratitude	to	God	who	has	forgiven	us	!
哦	玛丽	,	教	我们	感激	到	上帝	WHO	有	已原谅	我们	!

圣母玛利亚，请教导我们感恩上帝，感谢祂宽恕了我们！

['sekənd] ['glɔːriəs] ['mɪst(ə)ri] :

Second	Glorious	Mystery	:
第二	辉煌	神秘	:

第二荣福奥迹：

" [ðə; ði] [ə'senʃn] "

"	The	Ascension	"
"	这	升天	"

《升天》

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðem; ðəm][aʊt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [bɛ'θeɪniə] ; [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz]

"	And	He	led	them	out	as	far	as	Bethania	;	and	lifting	up	His	hands
"	和	他	引领	他们	出去	作为	远的	作为	伯大尼亚	;	和	举重	向上	他的	双手

, [hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .

,	He	blessed	them	.
,	他	蒙福	他们	.

"他领他们到了伯大尼，举起手来祝福他们。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [waɪlst] [hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm]

And	it	came	to	pass	,	whilst	He	blessed	them	,	He	departed	from
和	它	来了	到	经过	,	而	他	蒙福	他们	,	他	已离开	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

事情是这样的，祂祝福他们的时候，就离开了他们。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] .

and	was	carried	up	to	heaven	.
和	曾是	携带	向上	到	天堂	.

并被带到了天堂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɔːrɪŋ] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] . " — ([ˌes 'tiː] .

And	they	adoring	went	back	to	Jerusalem	with	great	joy	.	"	—	(	St	.
和	他们	崇拜	去	后退	到	耶路撒冷	和	伟大的	喜悦	.	"	—	(	英石	.

他们满怀敬拜，欢欣鼓舞地返回耶路撒冷。——（圣约翰福音 1996 年 11 月 11 日）

[luːk] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] , - , - , - .)
Luke , XXIV , 50 , 51 , 52 .)
卢克 , 二十四 , - , - , - .)

路加福音 24:50、51、52。）

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd]
Presence of God
在场 的 上帝

神的同在

" ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] ['rɪz(ə)n] [wɪð] [kraɪst] , [siːk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] ;
" Therefore , if you be risen with Christ , seek the things that are above ;
" 所以 , 如果 你 是 升起 和 基督 , 寻找 这 事物 那 是 多于 ;

所以，你们若与基督一同复活，就当求上面的事；

[weə(r)] [kraɪst] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] .
where Christ is sitting at the right hand of God .
在哪里 基督 是 坐着 在 这 正确的 手 的 上帝 .

基督坐在上帝的右边。

[maɪnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] , [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Mind the things that are above , not the things that are upon the earth .
头脑 这 事物 那 是 多于 , 不是 这 事物 那 是 之上 这 地球 .

要思念天上的事，不要思念地上的事。

" ([kɒl] . [θriː] , [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] .)
" (Col . III , 1 - 2 .)
" (上校 . 三、 , 1 - 2 .)

（第三栏，1-2。）

[haʊ] [vaɪl] ['evriθɪŋ] ['ɜːθli] [ə'pɪəz] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [gɒd] ,
How vile everything earthly appears when compared with the beauty of God ,
如何 卑鄙的 一切 尘世的 出现 什么时候 比较的 和 这 美丽 的 上帝 ,

与上帝的美丽相比，世间万物都显得多么卑微！

[ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'viːld] [baɪ] [gɒd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [hɪm] .
the beauty that shall be revealed by God to them that love Him .
这 美丽 那 将 是 揭晓 经过 上帝 到 他们 那 爱 他 .

上帝将向爱他的人显明的美。

[ɪf] [laɪk] [ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [əʊld] [wiː; wi] " [wɔːk] [wɪð] [gɒd] ,
If like the saints of old we " walk with God ,
如果 喜欢 这 圣徒 的 老的 我们 " 走 和 上帝 ,

如果我们像古代的圣徒那样"与神同行"，

" ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌvlinəs] [ɪn] ['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] ,
" seeing a reflection of His loveliness in every beautiful thing in life ,
" 看到 一个 反射 的 他的 可爱 在 每一个 美丽的 事物 在 生活 ,

在生活中每一件美好的事物中看到祂的荣光，

[ænd; ənd] [ə'baɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] ['evri] [θɔːt] ,
and abide in His holy presence at all times by turning every thought ,
和 遵守 在 他的 圣 在场 在 全部 时代 经过 转弯 每一个 想法 ,

并且要时时常与祂同在，将你的每一个念头都转向祂。

[wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [iːtʃ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv]
word and deed towards Him , we are learning each moment the lesson of
单词 和 契据 向 他 , 我们 是 学习 每个 片刻 这 课 的
[kraɪsts] [ə'senʃn] .
Christ's Ascension .
基督的 升天 .

我们用言语和行为向他学习，每时每刻都在领悟基督升天的教训。

[ðəʊ] [naʊ] [wiː; wi] [siː] " ['dɑːkli] [ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,
Though now we see " darkly and as in a mirror ,
尽管 现在 我们 看 " 黑暗 和 作为 在 一个 镜子 ,

虽然现在我们"昏暗地，如同照镜子一般"，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] ['stedəli] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
" we are moving steadily forward toward the Divine revelation when we shall
" 我们 是 移动 稳步 向前 朝向 这 神圣的 启示 什么时候 我们 将
[siː] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
see Him face to face ,
看 他 脸 到 脸 ,

"我们正稳步迈向神圣的启示，那时我们将与祂面对面。"

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .
and shall know even as we are known .
和 将 知道 甚至 作为 我们 是 已知 .

并且将会知道，就像我们被知道一样。

[əʊ]['meəri] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz][tuː; tə]['riːəlaɪz][gɑːdz]['həʊli]['prez(ə)ns] !
O Mary , teach us always to realize God's holy presence !
哦 玛丽 , 教 我们 总是 到 意识到 神的 圣 在场 !

圣母玛利亚，请教导我们时刻意识到天主的神圣临在！

[θɜːd] ['glɔːriəs] ['mɪst(ə)ri] :
Third Glorious Mystery :
第三 辉煌 神秘 :

第三荣福奥迹：

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] "
" The Descent of the Holy Ghost "
" 这 下降 的 这 圣 鬼 "

《圣灵降临》

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pentɪkɒst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" And when the days of the Pentecost were accomplished , they were
" 和 什么时候 这 天 的 这 五旬节 是 完成 , 他们 是
[ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
all together in one place .
全部 一起 在 一 地方 .

五旬节到了，门徒都聚集在一处。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] ,
And suddenly there came a sound from heaven , as of a mighty wind ,
和 突然 那里 来了 一个 声音 从 天堂 , 作为 的 一个 强大的 风 ,

忽然，从天上传来一声巨响，好像一阵大风吹过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ;
and it filled the whole house where they were sitting ;
和 它 已填 这 所有的 房子 在哪里 他们 是 坐着 ;

声音充满了他们所坐的整个房子；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['pɑːtɪd] [tʌŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
and there appeared to them parted tongues as it were of fire ,
和 那里 出现 到 他们 分手了 舌头 作为 它 是 的 火 ,

他们看见有舌头如火焰般分开，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][sæt][ə'pɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and it sat upon every one of them .
和 它 卫星 之上 每一个 一 的 他们 .

它压在他们每个人身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .

And	they	were	all	filled	with	the	Holy	Ghost	.
和	他们	是	全部	已填	和	这	圣	鬼	.

他们都被圣灵充满。

" — ([ækts] , - , [wʌn] - [fɔːr] .)

"	—	(	Acts	,	11	,	1	-	4	.	)
"	—	(	使徒行传	,	-	,	1	-	4	.	)

——（使徒行传 11:1-4）

['hɪərɪŋ] [gɑːdz] [vɔɪs]

Hearing	God's	Voice
听力	神的	嗓音

聆听上帝的声音

[tuː; tə] [nəʊ] , [tuː; tə] [lʌv] , [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] — [ðeə(r)][ɪz]['aʊə(r)] [laɪfs] [wɜːk] :

To	know	,	to	love	,	to	serve	God	—	there	is	our	life's	work	:
到	知道	,	到	爱	,	到	服务	上帝	—	那里	是	我们的	生活的	工作	:

认识神、爱神、侍奉神——这就是我们一生的使命：

[tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ;

to	know	Him	through	the	works	of	His	hands	;
到	知道	他	通过	这	作品	的	他的	双手	;

通过祂亲手所造的来认识祂；

[tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tendə(r)] ['məːsi] [tə'wɔːdz] [juː 'es] ;

to	love	Him	for	His	tender	mercies	towards	us	;
到	爱	他	为了	他的	投标	怜悯	向	我们	;

因祂对我们的怜悯和慈悲而爱祂；

[tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [baɪ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['həʊli] [lɔː] .

to	serve	Him	by	obedience	to	His	holy	law	.
到	服务	他	经过	服从	到	他的	圣	法律	.

通过遵守祂的神圣律法来侍奉祂。

[ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [meɪk]

In	fulfilling	the	duties	of	our	station	in	life	we	are	called	upon	to	make
在	满足	这	职责	的	我们的	车站	在	生活	我们	是	称为	之上	到	制作

['sækrɪfaɪsɪz] .

sacrifices	.
牺牲	.

我们在履行人生职责的过程中，需要做出牺牲。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ɒv; əv][gɑːdz]['spɪrɪt][let][juː 'es]['sækrɪfaɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ,

Under	the	guidance	of	God's	spirit	let	us	sacrifice	with	a	good	heart	,
在下面	这	指导	的	神的	精神	让	我们	牺牲	和	一个	好的	心	,

在上帝之灵的指引下，让我们以一颗善良的心去奉献。

['maɪndfl] [ðæt] [gɒd] ['lʌvθ] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['gɪvə(r)] .

mindful	that	God	loveth	a	cheerful	giver	.
正念	那	上帝	爱	一个	快乐	赠予者	.

要记住，上帝喜爱乐捐的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] : " [frend] , [gəʊ] [ʌp] ['haɪə(r)] . "

It	may	be	that	God	shall	say	:	"	Friend	,	go	up	higher	.	"
它	可能	是	那	上帝	将	说	:	"	朋友	,	去	向上	更高	.	"

或许上帝会说："朋友，往更高处去吧。"

" [gəʊ] [sel] [ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd]
" Go sell all that thou hast and give to the poor and come and
" 去 卖 全部 那 你 哈斯特 和 给 到 这 贫穷的 和 来 和
['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
follow me .
跟随 我 .

"去变卖你所有的，分给穷人，然后来跟从我。"

" [ʃʊd; ʃəd] [gɒd] ['sʌmən] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hə'rəʊɪk] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] , [let][ˌjuː 'es] [ə'beɪ] .
" Should God summon us to heroic work for His sake , let us obey .
" 应该 上帝 召唤 我们 到 英勇 工作 为了 他的 清酒 , 让 我们 服从 .

"如果上帝召唤我们为祂的缘故去做英勇的事，我们就应该服从。"

[əʊ]['meəri] , [spaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'beɪ] ['hev(ə)nli] [ˌɪnspə'reɪʃnz] !
O Mary , spouse of the Holy Spirit , teach us to obey heavenly inspirations !
哦 玛丽 , 配偶 的 这 圣 精神 , 教 我们 到 服从 天上 灵感 !

圣母玛利亚，圣灵的净配，请教导我们服从天上的启示！

[fɔːθ] ['glɔːriəs] ['mɪst(ə)ri] :
Fourth Glorious Mystery :
第四 辉煌 神秘 :

第四端荣福奥迹：

" [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] "
" The Assumption "
" 这 假设 "

《假设》

" [bɪ'həʊld][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['spiːkəθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ə'raɪz] , [meɪk] [heɪst] [maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn]
" Behold my beloved speaketh to me : Arise , make haste my love , my beautiful one
" 看哪 我的 心爱 说话 到 我 : 出现 , 制作 匆忙 我的 爱 , 我的 美丽的 一
, [ænd; ənd] [kʌm] .
, and come .
, 和 来 .

"看哪，我的良人对我说：起来，我的爱人，我的佳偶，快来吧。"

[fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][ɪz] [naʊ] [pɑːst] , [ðə; ði][reɪn][ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒn] .
For winter is now past , the rain is over and gone .
为了 冬天 是 现在 过去的 , 这 雨 是 超过 和 已消失 .

冬天已经过去，雨季也已结束。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn]['aʊə(r)][lænd] . . .
The flowers have appeared in our land . . .
这 花朵 有 出现 在 我们的 土地 . . .

我们的土地上开满了鲜花.....

[ə'raɪz][maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] . " — (['kæntɪkl] [ɒv; əv] ['kæntikl] , [ˌaɪ 'aɪ] , -
Arise my love , my beautiful one , and come . " — (Canticle of Canticles , II , 10
出现 我的 爱 , 我的 美丽的 一 , 和 来 . " — (颂歌 的 颂歌 , 二 , -
- - .)
- 13 .)
- - .)

"起来吧，我的爱人，我的美人，过来吧。"——（《雅歌》第二首，10-13）

['juːniən] [wɪð] [gɒd]
Union with God
联盟 和 上帝

与神合一

[wi:; wi][hæv; həv][əd'maɪəd] ['mɛriz] ['ɪntɪmət] ['ju:niən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'vaɪn] [sʌn] , [hɜ:(r); hə(r)]['tendə(r)]

We	have	admired	Mary's	intimate	union	with	her	Divine	Son	,	her	tender
我们	有	钦佩	玛丽的	亲密的	联盟	和	她	神圣的	儿子	,	她	投标

['wɒtʃflnəs] ,

watchfulness	,
警惕	,

我们钦佩玛利亚与她神圣之子之间的亲密结合，以及她温柔的守护。

[hɜ:(r); hə(r)] [swi:t] ['mʌðəli] ['sɪmpəθi] , [hɜ:(r); hə(r)] ['glɔ:riəs] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd]

her	sweet	motherly	sympathy	,	her	glorious	co	-	operation	in	the	sacred
她	甜的	母性	同情	,	她	辉煌	合作	-	手术	在	这	神圣

[wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] .

work	of	the	Redemption	.
工作	的	这	赎回	.

她慈母般的温柔同情，她在神圣的救赎事业中光荣的合作。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'sendɪd] ['ɪntu:]['hev(ə)n] , [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] .

Now	that	He	has	ascended	into	heaven	,	she	cannot	endure	separation	.
现在	那	他	有	上升	进入	天堂	,	她	不能	忍受	分离	.

既然祂已经升天，她无法忍受分离之苦。

[hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:d(ə)nt] [lʌv] [si:k] ['ju:niən] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] .

Her	ardent	love	seeks	union	with	the	dear	object	of	her	love	.
她	热心	爱	寻找	联盟	和	这	亲爱的	目的	的	她	爱	.

她炽热的爱渴望与她心爱的人结合。

[baɪ] [gɑ:dz] [wɪl] [ɪz][ʃi:; ʃi] [bɔ:n] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tu:; tə] ['hev(ə)n] .

By	God's	will	is	she	borne	body	and	soul	to	Heaven	.
经过	神的	将要	是	她	出生	身体	和	灵魂	到	天堂	.

遵照神的旨意，她身躯和灵魂一同升入天堂。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [let][ˌju: 'es] [straɪv] [tu:; tə][bi:; bi][ju'naɪtɪd] [wɪð] [gɒd] [baɪ][ə; eɪ] [bɒnd]

While	we	are	on	earth	let	us	strive	to	be	united	with	God	by	a	bond
尽管	我们	是	在	地球	让	我们	努力	到	是	团结的	和	上帝	经过	一个	纽带

[ɒv; əv] ['tʃærəti] ,

of	charity	,
的	慈善机构	,

我们在世的时候，让我们努力通过爱的纽带与上帝结合。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kri:s] [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][faɪnd][ɪts] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

which	shall	increase	as	the	years	go	on	,	and	find	its	consummation	in	the
哪个	将	增加	作为	这	年	去	在	,	和	寻找	它是	圆房	在	这

['hev(ə)nli] ['prez(ə)ns] .

heavenly	presence	.
天上	在场	.

随着岁月的流逝，它将不断增长，并在天国中达到圆满。

[əʊ]['meəri] , [ɪn'tens] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [ti:tʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʌv] [bʌt; bət][gɒd][ə'ləʊn] !

O	Mary	,	intense	lover	of	God	,	teach	us	to	love	but	God	alone	!
哦	玛丽	,	激烈的	情人	的	上帝	,	教	我们	到	爱	但	上帝	独自的	!

哦，玛利亚，你深爱着上帝，请教导我们只爱上帝！

[fɪfθ] ['glɔ:riəs] ['mɪst(ə)ri] :

Fifth	Glorious	Mystery	:
第五	辉煌	神秘	:

第五端荣福奥迹：

" [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] "

"	The	Coronation	"
"	这	加冕礼	"

《加冕礼》

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [saɪn] [ə'pɪəd] [ɪn]['hev(ə)n] ; [ə; eɪ]['wʊmən] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] ,

"	And	a	great	sign	appeared	in	heaven	;	a	woman	clothed	with	the	sun	,
"	和	一个	伟大的	符号	出现	在	天堂	;	一个	女士	穿着衣服	和	这	太阳	,

天上出现了一个大异象：一个身披太阳的女人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]

and	the	moon	under	her	feet	,	and	on	her	head	a	crown	of
和	这	月亮	在下面	她	脚	,	和	在	她	头	一个	王冠	的

[twelv] [stɑːz] .

twelve	stars	.
十二	明星	.

她脚踏月亮，头戴十二星冠冕。

" — ([ə'pɒkəlɪps] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [wʌn] .)

"	—	(	Apocalypse	,	XII	,	1	.	)
"	—	(	启示录	,	十二	,	1	.	)

——（启示录，第十二章，第一节）

[ˌpɜːsə'vɪərəns]

Perseverance
毅力

毅力

" [hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ˌpɜːsə'vɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] " ([ˌes 'tiː] . [mæt] .

"	He	that	shall	persevere	unto	the	end	,	he	shall	be	saved	"	(	St	.	Matt	.
"	他	那	将	坚持不懈	到	这	结尾	,	他	将	是	已保存	"	(	英石	.	马特	.

“凡坚持到底的，必然得救”(马太福音 19:12)。

[eks] . , -) .

X	.	,	22	)	.
X	.	,	-	)	.

X.，22)。

['meəri][hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd][ɪz] [kraʊnd] [wɪð] ['glɔːri] .

Mary	has	entered	into	her	reward	,	and	is	crowned	with	glory	.
玛丽	有	进入	进入	她	报酬	,	和	是	加冕	和	荣耀	.

玛利亚已经进入她的奖赏，并被加冕为荣耀。

[wiː; wi] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] , [stɪl] ['temptɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][sɪn] .

We	still	are	in	the	vale	of	sorrows	,	still	tempted	unto	sin	.
我们	仍然	是	在	这	谷	的	悲伤	,	仍然	受诱惑	到	罪	.

我们仍身处悲伤的山谷，仍受罪恶的诱惑。

" [bʌt; bət][gɒd][ɪz]['feɪθf(ə)l] ,

"	But	God	is	faithful	,
"	但	上帝	是	忠实	,

但上帝是信实的，

[huː] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] :

who	will	not	suffer	you	to	be	tempted	above	that	which	you	are	able	:
WHO	将要	不是	遭受	你	到	是	受诱惑	多于	那	哪个	你	是	有能力的	:

他必不叫你们受试探过于你们所能受的：

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [temp'teɪʃ(ə)n] ['ɪʃuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː]

but	will	make	also	with	temptation	issue	,	that	you	may	be	able	to	bear	it
但	将要	制作	还	和	诱惑	问题	,	那	你	可能	是	有能力的	到	熊	它

.

:
.

但也会提出一些试探性的问题，以便你们能够忍受。

" ([wʌn][kɔː(r)] . [eks] . , - .)
" (1 Cor . X . , 13 .)
" (1 科尔 . X . , - .)

（哥林多前书 10:13）

[ðɪs] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] ['stedi] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl]['aʊə(r)]['traɪəlz] .
This thought should steady us in all our trials .
这 想法 应该 稳定的 我们 在 全部 我们的 试验 .

这种想法应该能让我们在所有的考验中保持冷静。

[ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [tempt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɪts] ['vænətɪz] ; [ðə; ði] [fleʃ] [meɪ] [tempt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɪts]
The world may tempt us with its vanities ; the flesh may tempt us with its
这 世界 可能 诱惑 我们 和 它是 虚荣心 ; 这 肉 可能 诱惑 我们 和 它是
[ˌsenʃu'ælətɪ] ;
sensualities ;
感官享受 ;

世俗的虚荣会诱惑我们；肉体的欲望会诱惑我们；

[ðə; ði]['dev(ə)l] [meɪ] [tempt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz][praɪd] ;
the devil may tempt us with his pride ;
这 魔鬼 可能 诱惑 我们 和 他的 自豪 ;

魔鬼会用骄傲来诱惑我们；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [wɜːld] [nɔː(r)] [fleʃ] [nɔː(r)]['dev(ə)l] [wɪl] [biː; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][gɑːdz] [greɪs] [ðæt]
but neither world nor flesh nor devil will be stronger than God's grace that
但 两者都不 世界 也不 肉 也不 魔鬼 将要 是 更强 比 神的 优雅 那
[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊəz][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['ɜːnɪst] [preə(r)] .
shall be ours in answer to earnest prayer .
将 是 我们的 在 回答 到 认真 祷告 .

但是，无论是世俗的、肉体的还是魔鬼的力量，都无法战胜上帝的恩典，这恩典必将回应我们真诚的祈祷。

[əʊ]['meəri] , [kraʊnd] [wɪð] ['glɔːri][ɪn]['hev(ə)n] ,
O Mary , crowned with glory in Heaven ,
哦 玛丽 , 加冕 和 荣耀 在 天堂 ,

哦，玛利亚，天国荣耀加冕者，

[preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [laɪk] [ðiː] !
pray that we may be worthy to be crowned like thee !
祈祷 那 我们 可能 是 值得 到 是 加冕 喜欢 你 !

祈求我们能配得上像你一样加冕！

[wiː; wi][hæv; həv]['wəʊv(ə)n]['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [kraʊn] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['meəri] ,
We have woven our spiritual crown of roses at the feet of Mary ,
我们 有 编织 我们的 精神 王冠 的 玫瑰 在 这 脚 的 玛丽 ,

我们已在圣母玛利亚的脚下编织出我们精神的玫瑰花冠，

[kwiːn] , ['aʊə(r)]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɜːsi] , [huːm] , ['ɑːftə(r)]['dʒiːzəs] , [wiː; wi][heɪl][æz; əz]['aʊə(r)][laɪf] ,
Queen , our Mother of Mercy , whom , after Jesus , we hail as our life ,
女王 , 我们的 母亲 的 怜悯 , 谁 , 后 耶稣 , 我们 冰雹 作为 我们的 生活 ,
['swiːtnəs] [ænd; ənd]['aʊə(r)][həʊp] .
sweetness and our hope .
甜味 和 我们的 希望 .

圣母玛利亚，我们的仁慈之母，继耶稣之后，我们尊她为我们的生命、甜蜜和希望。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ɪn] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] , [stɪl] ['həʊpfəli] [hæv; həv]
Mourning and weeping and wandering in vale of tears , still hopefully have
丧 和 哭泣 和 漫游 在 谷 的 眼泪 , 仍然 希望 有
[wiː; wi][kraɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
we cried to her ,
我们 哭 到 她 ,

我们哀悼、哭泣、徘徊在泪谷，却依然满怀希望地向她哭泣。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , ['aʊə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['ædvəkeɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

knowing	that	she	,	our	powerful	advocate	in	Heaven	,
会心	那	她	,	我们的	强大的	提倡	在	天堂	,

知道她是我们在天上的强大辩护者，

[wɪl] [hɪə(r)]['aʊə(r)] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [saɪz] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn] [lʌv] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es]

will	hear	our	heart	-	rending	sighs	and	turn	her	eyes	in	love	towards	us
将要	听到	我们的	心	-	渲染	叹息	和	转动	她	眼睛	在	爱	向	我们

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bænɪʃt] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [iːv] .

poor	banished	children	of	Eve	.
贫穷的	被放逐	孩子们	的	前夕	.

她会听到我们撕心裂肺的叹息，并满怀爱意地将目光投向我们这些可怜的、被放逐的夏娃之子。

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)]['eksaɪl][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪz] [endid] [ðə; ði] ['kleмənt] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ,

And	when	our	exile	here	below	is	ended	the	clement	,	the	loving	,
和	什么时候	我们的	流亡	这里	以下	是	结束	这	克莱门特	,	这	爱	,

当我们在尘世的流放结束之时，仁慈的、充满爱意的，

[ðə; ði] [swiːt] ['vɜːdʒɪn]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] " [fruːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wuːm]

the	sweet	Virgin	Mother	of	Jesus	,	will	show	us	the	"	Fruit	of	her	womb
这	甜的	处女	母亲	的	耶稣	,	将要	展示	我们	这	"	水果	的	她	子宫

.

:

.

慈爱的圣母玛利亚将向我们展示"她腹中的果实"。

" [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli]['rəʊzəri] , [help] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] , ['refjuːdʒ][ɒv; əv] ['sɪnəz] , [preɪ]

"	Queen	of	the	Most	Holy	Rosary	,	Help	of	Christians	,	Refuge	of	sinners	,	pray
"	女王	的	这	最多	圣	念珠	,	帮助	的	基督徒	,	避难所	的	罪人	,	祈祷

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

"至圣玫瑰之后，基督徒的助佑，罪人的避难所，请为我们祈祷。"

['sɪnəz] , [naʊ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deθ] .

sinners	,	now	and	at	the	hour	of	our	death	.
罪人	,	现在	和	在	这	小时	的	我们的	死亡	.

我们是罪人，无论现在还是临终之时。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli]['rəʊzəri]

The	Confraternity	of	the	Most	Holy	Rosary
这	兄弟会	的	这	最多	圣	念珠

至圣玫瑰经兄弟会

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz]

In	the	same	manner	as	we	believe	that	the	summit	of	Christian	perfection	is
在	这	相同的	方式	作为	我们	相信	那	这	首脑	的	基督教	完美	是

[riːtʃt] [θruː] ['juːniən] [wɪð] [kraɪst] ,

reached	through	union	with	Christ	,
达到	通过	联盟	和	基督	,

正如我们相信基督徒完美的巅峰是通过与基督联合而达到的一样，

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][ɔ:l] [pə'fekʃən] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [θru:] [ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv]

the	fountain	of	all	perfections	,	and	also	through	the	union	of
这	喷泉	的	全部	完美	,	和	还	通过	这	联盟	的

['krɪstʃənz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ;

Christians	among	themselves	;
基督徒	之中	他们自己	;

一切完美的源泉，以及基督徒之间的联合；

[səʊ][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['paɪəsli] [tɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [best] [mi:nz]

so	in	order	to	attain	this	perfection	we	are	piously	taught	that	the	best	means
所以	在	命令	到	达到	这	完美	我们	是	虔诚地	教授	那	这	最好的	方法

[ɪz] [preə(r)] ,

is	prayer	,
是	祷告	,

因此，为了达到这种完美境界，我们虔诚地被教导说，最好的方法是祈祷。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:niən][ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] ['breðrən] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [ɪn]

and	a	union	and	co	-	operation	with	our	brethren	and	neighbors	in
和	一个	联盟	和	合作	-	手术	和	我们的	弟兄们	和	邻居	在

['paɪəti][ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:ks] .

piety	and	good	works	.
虔诚	和	好的	作品	.

在虔诚和善行方面与我们的弟兄和邻居团结合作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [in'kʌridʒz] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] ,

It	is	for	this	reason	that	the	Church	encourages	confraternities	,
它	是	为了	这	原因	那	这	教会	鼓励	兄弟会	,

正因如此，教会才鼓励成立互助会。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['rəʊzəri] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] — [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ɪn]

and	especially	the	Rosary	Confraternity	—	the	most	ancient	and	universal	in
和	尤其	这	念珠	兄弟会	—	这	最多	古老的	和	普遍的	在

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] .

the	Catholic	Church	.
这	天主教	教会	.

尤其是天主教会中最古老、最普遍的玫瑰经兄弟会。

[ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [də'mɪnɪkən] [tʃɜ:tʃɪz] ,

Confraternities	of	the	Rosary	,	established	in	Dominican	Churches	,
兄弟会	的	这	念珠	,	已确立的	在	多米尼加	教堂	,

在多明我会教堂中建立的玫瑰经互助会

[nɒt]['əʊnli][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə]

not	only	enjoy	the	privileges	and	indulgences	which	are	common	to
不是	仅有的	享受	这	特权	和	放纵	哪个	是	常见的	到

[ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ,

Confraternities	of	this	character	,
兄弟会	的	这	特点	,

不仅享有此类兄弟会特有的特权和特权，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɔ:l][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

but	also	all	the	privileges	,	indulgences	,
但	还	全部	这	特权	,	放纵	,

但也包括所有的特权、优待，

['feɪvəz] [ænd; ənd] [kən'seʃ(ə)nz] ['grɑ:ntɪd][tu:; tə]['eni]['ʌðə(r)] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd][ɔ:(r)]

favors	and	concessions	granted	to	any	other	Confraternity	of	whatever	kind	or
恩惠	和	让步	的确	到	任何	其他	兄弟会	的	任何	种类	或者

['taɪt(ə)l] .

title	.
标题	.

给予任何其他兄弟会（无论其性质或名称）的恩惠和优惠。

(['benɪˌdɪkt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [meɪ] - , - .)
(Benedict XIII , May 26 , 1727 .)
(本尼迪克特 十三 , 可能 - , - .)

（本笃十三世，1727年5月26日。）

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [pɑː'tɪsɪpeɪt] , ['djʊərɪŋ][laɪf][ænd; ənd]
Moreover , the members of the Rosary Confraternity participate , during life and
而且 , 这 成员 的 这 念珠 兄弟会 参加 , 期间 生活 和
['ɑːftə(r)] [deθ] ,
after death ,
后 死亡 ,

此外，念珠会成员在生前和死后都会参与其中。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɜːks] , ['merɪts][ænd; ənd] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
in all the good works , merits and suffrages of the three Orders of St .
在 全部 这 好的 作品 , 优点 和 选举权 的 这 三 订单 的 英石 .
['dɒmɪnɪk] .
Dominic .
多米尼克 .

在圣多明我三会的所有善行、功德和选举中。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] Confraternity1 .
How to be Admitted into the Confraternity1 .
如何 到 是 承认 进入 这 Confraternity1 .

如何加入兄弟会1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [wʌnz] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] [priːst] ([ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [priːst]
It is necessary to give one's name to a Dominican Priest (or to a Priest
它 是 必要的 到 给 一个人的 姓名 到 一个 多米尼加 牧师 (或者 到 一个 牧师
[huː] [hæz; həz] [də'mɪnɪkən] ['fæk(ə)ltɪz]) . [ˌtuː'tuː] .
who has Dominican faculties) . 2 .
WHO 有 多米尼加 学院) . 2 .

必须向一位多明我会神父（或具有多明我会神职人员资格的神父）提供自己的姓名。2.

[tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [neɪm] ['entəd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] . [θriː] .
To have one's name entered in the register . 3 .
到 有 一个人的 姓名 进入 在 这 登记 . 3 .

3. 将姓名登记在册。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːdz] ['blesɪd; blest][baɪ][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['fɑːðə(r)] ([ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [priːst] [huː] [hæz; həz]
To have beads blessed by a Dominican Father (or by a Priest who has
到 有 珠子 蒙福 经过 一个 多米尼加 父亲 (或者 经过 一个 牧师 WHO 有
[də'mɪnɪkən] ['fæk(ə)ltɪz]) .
Dominican faculties) .
多米尼加 学院) .

请一位多明我会神父（或具有多明我会资格的神父）为念珠祈福。

[ɔːl] ['kæθəlɪks] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['riːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]
All Catholics who have the use of reason can be admitted into the
全部 天主教徒 WHO 有 这 使用 的 原因 能 是 承认 进入 这
[ˌkɒnfrə'tɜːnəti] .
Confraternity .
兄弟会 .

凡有理性的天主教徒均可加入兄弟会。

[ðəʊz] ['æbsənt] , [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
Those absent , the deaf and dumb and the dying can be admitted ,
那些 缺席的 , 这 聋 和 哑的 和 这 垂死 能 是 承认 ,

缺席者、聋哑人和临终者均可入院。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

provided	**that**	**they**	**have**	**expressed**	**their**	**desire**	**.**
假如	那	他们	有	表达	他们的	欲望	.

前提是他们已经表达了自己的意愿。

['dju:tiz] . — [ðə; ði] [həʊl] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪstəriz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [baɪ] [i:tʃ] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]

Duties	**.**	**—**	**The**	**whole**	**fifteen**	**mysteries**	**are**	**to**	**be**	**said**	**by**	**each**	**associate**
职责	.	—	这	所有的	十五	谜团	是	到	是	说	经过	每个	联系

['evri] [wi:k] ;

every	**week**	**;**
每一个	星期	;

职责——每位成员每周都要念诵全部十五个奥秘;

[ði:z] ['mɪstəriz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] ['seprətli] .

these	**mysteries**	**may**	**be**	**said**	**separately**	**.**
这些	谜团	可能	是	说	分别地	.

这些谜团可以分开来说。

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ([æt; ət][ðə; ði] [li:st] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][tu:; tə][maɪnd]) , [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][geɪn]

Meditation	**(**	**at**	**the**	**least**	**calling**	**the**	**mystery**	**to**	**mind**	**)**	**,**	**is**	**necessary**	**to**	**gain**
冥想	(	在	这	至少	呼叫	这	神秘	到	头脑	)	,	是	必要的	到	获得

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] .

the	**Indulgences**	**.**
这	放纵	.

冥想（至少要将奥秘铭记于心）是获得赎罪券的必要条件。

[ðə; ði] [ə'səʊʃɪeɪts] [du:; də][nɒt][baɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ði:z] ['dju:tiz]['ʌndə(r)]['eni][peɪn][ɒv; əv][sɪn] ;

The	**associates**	**do**	**not**	**bind**	**themselves**	**to**	**these**	**duties**	**under**	**any**	**pain**	**of**	**sin**	**;**
这	同事	做	不是	绑定	他们自己	到	这些	职责	在下面	任何	疼痛	的	罪	;

会员们不会因为害怕犯罪而被迫履行这些义务;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['rəʊzəri][ɪz][nɒt] [sed] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wi:k] ,

but	**if**	**the**	**entire**	**Rosary**	**is**	**not**	**said**	**during**	**the**	**week**	**,**
但	如果	这	全部的	念珠	是	不是	说	期间	这	星期	,

但如果一周内没有念完整遍玫瑰经,

[ðə; ði]['membə(r)] [wɪl] ['fɔ:fɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] .

the	**member**	**will**	**forfeit**	**many**	**of**	**the**	**Indulgences**	**.**
这	成员	将要	丧失	许多	的	这	放纵	.

该会员将失去许多特权。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [baɪ] [ru:l] [ɔ:(r)]['paɪəs] ['kʌstəm] [seɪ] [ðə; ði]['rəʊzəri] ['evri] [deɪ] ,

Religious	**and**	**others**	**who**	**by**	**Rule**	**or**	**pious**	**custom**	**say**	**the**	**Rosary**	**every**	**day**	**,**
宗教	和	其他的	WHO	经过	规则	或者	虔诚的	风俗	说	这	念珠	每一个	天	,

宗教人士和其他按照教规或虔诚习俗每天诵念玫瑰经的人,

['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ni:d] [nɒt] [seɪ]

satisfy	**the**	**obligations**	**of**	**the**	**Confraternity**	**by**	**this**	**recital**	**,**	**and**	**need**	**not**	**say**
满足	这	义务	的	这	兄弟会	经过	这	独奏会	,	和	需要	不是	说

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['rəʊzəri] .

an	**additional**	**Rosary**	**.**
一个	额外的	念珠	.

通过这次诵念，即可履行兄弟会的义务，无需再念玫瑰经。

[ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti]

Indulgences	**of**	**the**	**Rosary**	**Confraternity**
放纵	的	这	念珠	兄弟会

玫瑰经兄弟会的赦罪

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['meni] [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] ,

The	**Indulgences**	**of**	**the**	**Rosary**	**,**	**being**	**very**	**many**	**and**	**very**	**great**	**,**
这	放纵	的	这	念珠	,	存在	非常	许多	和	非常	伟大的	,

念玫瑰经的赦罪之恩非常多，而且非常伟大，

['nætʃ(ə)rəli] ['kɒnstɪtju:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] .

naturally	constitute	one	of	the	advantages	of	membership	of	the	Confraternity	.
自然	构成	一	的	这	优势	的	会员资格	的	这	兄弟会	.

这自然构成了加入兄弟会的优势之一。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [geɪnd] [baɪ][nɒn] - ['membəz] ,

For	although	some	of	them	may	be	gained	by	non	-	members	,
为了	虽然	一些	的	他们	可能	是	获得	经过	非	-	成员	,

虽然其中一些权益也可能被非会员获得，

['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] [kæn; kən][geɪn][ɔ:l] .

only	those	who	have	been	enrolled	in	the	Confraternity	can	gain	all	.
仅有的	那些	WHO	有	到过	已注册	在	这	兄弟会	能	获得	全部	.

只有加入兄弟会的人才能获得所有这些。

[bɪ'fɔ:(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['spɪrɪtʃuəl]['greɪsɪz]['grɑ:ntɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

Before	giving	the	list	of	some	of	these	spiritual	graces	granted	by	the	Church	,
前	给予	这	列表	的	一些	的	这些	精神	恩典	的确	经过	这	教会	,

在列举教会所赐予的一些属灵恩典之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] [hæv; həv]

it	is	well	to	bear	in	mind	that	the	devotion	and	the	Confraternity	have
它	是	出色地	到	熊	在	头脑	那	这	虔诚	和	这	兄弟会	有

[ɪg'zɪstɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] ['sev(ə)n] ['sentʃəriz] ,

existed	for	nearly	seven	centuries	,
存在	为了	几乎	七	几个世纪	,

值得注意的是，这种虔诚信仰和兄弟会已经存在了近七个世纪。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['pɒntɪf] [hæv; həv] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .

and	that	many	Pontiffs	have	added	to	the	number	.
和	那	许多	教宗	有	额外	到	这	数字	.

而且许多教皇都增加了这个数字。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] ['paɪəs] [ɪks] . ,

It	is	on	record	that	Pius	IX	.	,
它	是	在	记录	那	庇护	第九章	.	,

据记载，庇护九世.....

[wʌn] [deɪ] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['treʒəz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊps] ,

one	day	speaking	of	the	innumerable	treasures	in	the	palace	of	the	Popes	,
一	天	请讲	的	这	无数	宝藏	在	这	宫殿	的	这	教皇	,

有一天，他谈到教皇宫殿里数不胜数的珍宝时，

[tʊk] [hɪz; ɪz]['rəʊzəri][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] : " [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

took	his	Rosary	in	his	hand	and	said	:	"	Behold	the	greatest	treasure	of	the
采取	他的	念珠	在	他的	手	和	说	:	"	看哪	这	最	宝藏	的	这

['vætɪkən] !

Vatican	!
教廷	!

他拿起念珠，说道："看，这是梵蒂冈最伟大的宝藏！"

" [ðə; ði]['rəʊzəri][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vætɪkən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['vætɪkən][hæz; həz]

"	The	Rosary	is	the	greatest	treasure	of	the	Vatican	because	the	Vatican	has
"	这	念珠	是	这	最	宝藏	的	这	教廷	因为	这	教廷	有

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ,

made	it	so	,
制成	它	所以	,

"玫瑰经是梵蒂冈最伟大的宝藏，因为这是梵蒂冈赋予它的。"

[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɔ:'θentɪk] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ʃəʊ] :

as	the	following	authentic	List	of	Indulgences	with	their	conditions	will	show	:
作为	这	下列的	真正的	列表	的	放纵	和	他们的	状况	将要	展示	:

如下列真实的赎罪券清单及其条件所示：

[pɑːt] [ai] .
Part **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[ɪn'dʌldʒəns] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['membəz] ['əʊnli]
Indulgence **Granted** **to** **Members** **Only**
放纵 的确 到 成员 仅有的

仅限会员专享

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
ON **THE** **DAY** **OF** **ADMISSION** **.** **1** **.**
在 这 天 的 入学 . 1 .

入院当日。1.

['pliːnərɪ] . — [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] .
Plenary **.** **—** **On** **condition** **of** **Confession** **,** **Communion** **,** **reception** **into** **Confraternity** **.**
全体会议 . — 在 状况 的 忏悔 , 圣餐 , 接待 进入 兄弟会 .

全体会议——以忏悔、领圣餐、加入兄弟会为条件。

(['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) [ˌtuː'tuː] .
(**Gregory** **XIII** **.** **)** **2** **.**
(格雷戈里 十三 .) 2 .

（格里高利十三世）2.

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] , [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
After **being** **received** **,** **Confession** **,** **Communion** **in** **the** **Church** **or** **Chapel** **of** **the**
后 存在 已收到 , 忏悔 , 圣餐 在 这 教会 或者 教堂 的 这
[ˌkɒnfrə'tɜːnəti] ,
Confraternity **,**
兄弟会 ,

领受圣职后，可在兄弟会的教堂或小圣堂进行告解和领圣餐。

[ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [faɪv] ['mɪstəriz] , [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
recitation **of** **Five** **Mysteries** **,** **prayers** **for** **the** **Pope's** **intentions** **.**
背诵 的 五 谜团 , 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

诵念五端奥迹，为教宗的意愿祈祷。

[nəʊt] . — [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [kæn; kən][biː; bi] [geɪnd] ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]
Note **.** **—** **These** **Indulgences** **can** **be** **gained** **either** **on** **the** **day** **of** **admission** **or**
笔记 . — 这些 放纵 能 是 获得 任何一个 在 这 天 的 入学 或者
[ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɔː(r)] [fiːst] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] .
on **the** **Sunday** **or** **Feast** **day** **following** **.**
在 这 星期日 或者 盛宴 天 下列的 .

注意：这些大赦可以在入会当天获得，也可以在随后的星期日或节日获得。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðəʊz] [huː] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['rəʊzəri] .
THOSE **WHO** **RECITE** **THE** **ROSARY** **.**
那些 WHO 背诵 这 念珠 .

诵念玫瑰经的人。

([ə; eɪ]) ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .
(a) During the year .
(一个) 期间 这 年 .

(a) 在一年中。

['pliːnərɪ] . — [wʌns]['djʊərɪŋ][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wiːkli] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['rəʊzəri] .
Plenary . — Once during life , for the weekly recitation of the entire Rosary .
全体会议 . — 一次 期间 生活 , 为了 这 每周 背诵 的 这 全部的 念珠 .

全体祈祷——一生一次，每周诵念一遍完整的玫瑰经。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['rəʊzəri][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪstəriz] ,
For saying the whole Rosary of Fifteen Mysteries ,
为了 说 这 所有的 念珠 的 十五 谜团 ,

念完十五端玫瑰经

['membəz] [geɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑːntɪd][ɪn][speɪn][tuː; tə][ðə; ði] " [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
members gain all the Indulgences granted in Spain to the " Crown of the
成员 获得 全部 这 放纵 的确 在 西班牙 到 这 " 王冠 的 这
['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] .
Blessed Virgin .
蒙福 处女 .

会员可获得西班牙授予"圣母之冠"的所有赦罪权。

" - [j'iəz] , [wʌns][ə; eɪ][deɪ] ,
" 50 years , once a day ,
" - 年 , 一次 一个 天 ,

"50年，每天一次，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [rɪ'saɪtɪŋ] [faɪv] ['mɪstəriz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]
for those reciting Five Mysteries or a third part of the Rosary in the Chapel
为了 那些 背诵 五 谜团 或者 一个 第三 部分 的 这 念珠 在 这 教堂
[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] ,
of the Rosary ,
的 这 念珠 ,

对于那些在玫瑰经小堂诵念五端奥迹或玫瑰经第三部分的人来说，

[ɔː(r)][ɪn]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði]['rəʊzəri]['ɔːltə(r)][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
or in any part of the Church where the Rosary Altar can be seen .
或者 在 任何 部分 的 这 教会 在哪里 这 念珠 坛 能 是 已见 .

或在教堂内任何可以看到念珠祭坛的地方。

['membəz] [huː] [duː; də][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [ɪz] [ɪ'rektɪd] [kæn; kən]
Members who do not live in a place where the Confraternity is erected can
成员 WHO 做 不是 居住 在 一个 地方 在哪里 这 兄弟会 是 竖立 能
[geɪn] [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn]['eni] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]['pʌblɪk] ['ɒrətri] .
gain this Indulgence in any Church or public Oratory .
获得 这 放纵 在 任何 教会 或者 民众 演说 .

不住在兄弟会所在地的会员可以在任何教堂或公共祈祷室获得此项大赦。

(['eɪdriən]['sɪksθ] .)
(Adrian VI .)
(阿德里安 六年级 .)

(阿德里安六世)

- [j'iəz] [ænd; ənd] - ['fɔːti] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] [wen] [sed] [θriː]
10 years and 10 forty days for each recital of the Rosary when said three
- 年 和 - 四十 天 为了 每个 独奏会 的 这 念珠 什么时候 说 三
[taɪmz][ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
times in the week .
时代 在 这 星期 .

每周念诵三次玫瑰经，每次念诵可获得 10 年零 10 天的寿命。

(['liːəʊ][eks] .)
(Leo X .)
(狮子座 X .)

（利奥十世）

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔːti] [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['rəʊzəri] .
7 years and 7 forty days , once a week , for saying the whole Rosary .
7 年 和 7 四十 天 , 一次 一个 星期 , 为了 说 这 所有的 念珠 .

7 年零 7 年，每周一次，念完整个玫瑰经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['rəʊzəri][æt; ət][wʌn][taɪm] .
It is not necessary to say the whole Rosary at one time .
它 是 不是 必要的 到 说 这 所有的 念珠 在 一 时间 .

不必一次性念完整遍玫瑰经。

(['paɪəs][viː] .)
(Pius V .)
(庇护 V .)

（庇护五世）

[faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][faɪv] ['fɔːti] [deɪz] ([aɪ] . [iː] . - [deɪz]) [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaʊtli] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]
5 years and 5 forty days (i . e . 2025 days) for devoutly pronouncing the
5 年 和 5 四十 天 (我 . e . - 天) 为了 虔诚地 发音 这
['həʊli] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [heɪl] ['meəri] .
Holy Name of Jesus during the recitation of each Hail Mary .
圣 姓名 的 耶稣 期间 这 背诵 的 每个 冰雹 玛丽 .

5 年零 540 天（即 2025 天），在每次诵念《圣母经》时虔诚地念诵耶稣圣名。

(['paɪəs] [ɪks] .
(Pius IX .
(庇护 第九章 .

（庇护九世。

[ænd; ənd]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
and Leo XIII .)
和 狮子座 十三 .)

以及利奥十三世。）

[ˌtuː'tuː] [j'iəz] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['rəʊzəri][ɪz] [ri'sait] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
2 years on each of the three times when the whole Rosary is recited during the
2 年 在 每个 的 这 三 时代 什么时候 这 所有的 念珠 是 背诵 期间 这
[wiːk] .
week .
星期 .

一周内三次诵念完整玫瑰经，每次诵念两年。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] .
300 days for saying a third part of the Rosary .
- 天 为了 说 一个 第三 部分 的 这 念珠 .

念完玫瑰经三分之一需要300天。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djuːsɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] .
100 days for inducing others to say a third part of the Rosary .
- 天 为了 诱导 其他的 到 说 一个 第三 部分 的 这 念珠 .

诱使他人念诵三分之一的玫瑰经，罚100天。

- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ɒn] ['sʌndez] [ɔː(r)] ['festɪvlz] [ɪn][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən]
300 days , once a day , for assisting on Sundays or festivals in a Dominican
- 天 , 一次 一个 天 , 为了 协助 在 星期日 或者 节日 在 一个 多米尼加
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

连续300天，每天一次，在多米尼加教堂协助周日或节日活动。

[wen] [ðə; ði] ['rəʊzəri] [ɪz] [sed] [ɔ:(r)] [sʌŋ] [prə'sɛʃənəli] [bɪ'fɔ:(r)] [kɑ:rvd] [ɔ:(r)] ['peɪntɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz]

when	the	Rosary	is	said	or	sung	processionally	before	carved	or	painted	representations
什么时候	这	念珠	是	说	或者	唱	列队行进	前	雕刻	或者	绘	表现形式

[ɒv; əv] [i:tʃ] ['mɪst(ə)ri] .

of	each	Mystery	.
的	每个	神秘	.

在雕刻或绘制的每个奥迹的图案前，以游行的方式诵念或吟唱玫瑰经。

([bi:])

(	b	)
(	b	)

(b)

[ɒn] ['sɜ:t(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd] [fi:st] .

On	Certain	Days	and	Feasts	.
在	肯定	天	和	盛宴	.

在特定的日子和节日。

['pli:nərɪ] . — [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ; [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mju:niən]

Plenary	.	—	Feast	of	the	Annunciation	;	on	condition	of	Confession	,	Communion
全体会议	.	—	盛宴	的	这	圣母领报	;	在	状况	的	忏悔	,	圣餐

[ænd; ənd][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] .

and	recital	of	the	Rosary	.
和	独奏会	的	这	念珠	.

全体会议——圣母领报节；条件是告解、领圣体和诵念玫瑰经。

([ˌes 'ti:] . ['paɪəs][vi:] .)

(	St	.	Pius	V	.	)
(	英石	.	庇护	V	.	)

(圣庇护五世)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玫瑰经(The Rosary)
第2/2页

- [j'iəz] [ænd; ənd] - ['fɔ:ti] [deɪz] [ɒn][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'sʌmpʃn] , [nə'tɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
10 years and 10 forty days on the Purification , Assumption , Nativity of the
- 年 和 - 四十 天 在 这 纯化 , 假设 , 圣诞节 的 这

['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn] ,
Blessed Virgin ,
蒙福 处女 ,

圣母献堂节、升天节、诞辰十周年零十天

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['rəʊzəri] .
for reciting the Rosary .
为了 背诵 这 念珠 .

用于诵念玫瑰经。

- [j'iəz] [ænd; ənd] - ['fɔ:ti] [deɪz] [ɒn]['i:stə(r)] , [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]
10 years and 10 forty days on Easter , Annunciation , Assumption of the Blessed
- 年 和 - 四十 天 在 复活节 , 圣母领报 , 假设 的 这 蒙福

['vɜ:dʒɪn] ,
Virgin ,
处女 ,

复活节、圣母领报节、圣母升天节，共10年零10天。

[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɜ:d] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] .
for reciting a third part of the Rosary .
为了 背诵 一个 第三 部分 的 这 念珠 .

念诵玫瑰经的第三部分。

([ˌes 'ti:] . ['paɪəs][vi:] .)
(St . Pius V .)
(英石 . 庇护 V .)

（圣庇护五世）

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔ:ti] [deɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fi:st] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [ænd; ənd][ɒv; əv]
7 years and 7 forty days on the other feasts of our Lord and of
7 年 和 7 四十 天 在 这 其他 盛宴 的 我们的 主 和 的

[ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn][ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri][ɑ:(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ,
the Blessed Virgin on which Mysteries of the Rosary are celebrated ,
这 蒙福 处女 在 哪个 谜团 的 这 念珠 是 著名 ,

7 年零 7 年 40 天，在主耶稣和圣母玛利亚的其他节日里，都会举行玫瑰经奥迹的庆祝活动。

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即：

[ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn] , ['krɪsməs] [deɪ] , [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Visitation of the Blessed Virgin , Christmas Day , Purification , Compassion of
探视 的 这 蒙福 处女 , 圣诞节 天 , 纯化 , 同情 的

[ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn] (['fraɪdeɪ]['ɑ:ftə(r)] ['pæʃ(ə)n] ['sʌndeɪ]) ,
the Blessed Virgin (Friday after Passion Sunday) ,
这 蒙福 处女 (星期五 后 热情 星期日) ,

圣母访亲节、圣诞节、圣母净身节、圣母怜悯节（圣周主日后的星期五）

[ə'senʃn] , ['pentɪkɒst] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [seɪnts] , [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [li:st] [faɪv] ['mɪstəriz] .
Ascension , Pentecost , and All Saints , for saying at least Five Mysteries .
升天 , 五旬节 , 和 全部 圣徒队 , 为了 说 在 至少 五 谜团 .

耶稣升天节、圣灵降临节和诸圣节，因为至少要诵读五项奥迹。

([ˌes ˈtiː] . [ˈpaɪəs][viː] .)
(St . Pius V .)
(英石 . 庇护 V .)

（圣庇护五世）

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔːti] [deɪz] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ə'sʌmpʃn]
7 years and 7 forty days on Christmas Day , the Annunciation , Assumption
7 年 和 7 四十 天 在 圣诞节 天 , 这 圣母领报 , 假设
[ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] ,
of the Blessed Virgin ,
的 这 蒙福 处女 ,

7 年零 7 年 40 天，圣诞节、圣母领报节、圣母升天节

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['wiːkli] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['rəʊzəri] .
for the usual weekly recitation of the whole Rosary .
为了 这 通常 每周 背诵 的 这 所有的 念珠 .

每周例行诵念整串玫瑰经。

- [deɪz] [ɒn][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ə'sʌmpʃn] , [nə'tɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
100 days on the Purification , Annunciation , Visitation , Assumption , Nativity of the
- 天 在 这 纯化 , 圣母领报 , 探视 , 假设 , 圣诞节 的 这
['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] .
Blessed Virgin .
蒙福 处女 .

圣母净洁节、圣母领报节、圣母访亲节、圣母升天节、圣母诞辰节，共100天。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzəri] .
FOR ASSISTING AT THE PROCESSION OF THE ROSARY .
为了 协助 在 这 游行 的 这 念珠 .

因协助举行玫瑰经游行。

['pliːnərɪ] . — [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['sʌndeɪ]
Plenary . — Confession , Communion , assisting at the Procession on the first Sunday
全体会议 . — 忏悔 , 圣餐 , 协助 在 这 游行 在 这 第一的 星期日
[ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
of the month ,
的 这 月 ,

全体会议——告解、领圣餐、协助每月第一个星期日的游行活动

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] .
prayers for the Pope's intentions , and visiting the Chapel of the Rosary .
祈祷 为了 这 教皇的 意图 , 和 访问 这 教堂 的 这 念珠 .

为教宗的意愿祈祷，并前往玫瑰经小堂。

[nəʊt] . — [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['membəz] ['træv(ə)lɪŋ][baɪ] [siː] [ɔː(r)][lænd] ,
Note . — This Indulgence may be gained by members traveling by sea or land ,
笔记 . — 这 放纵 可能 是 获得 经过 成员 旅行 经过 海 或者 土地 ,

注：会员无论乘海路还是陆路旅行均可获得此项特权。

[ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['sɜːvɪs] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['səʊldʒəz][ɒn]['djuːti]) , [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['rəʊzəri]
or who are in service (including soldiers on duty) , if they say the entire Rosary
或者 WHO 是 在 服务 (包括 士兵 在 责任) , 如果 他们 说 这 全部的 念珠
;
;
;

或在职人员（包括执勤士兵）如果念完整串玫瑰经；

[ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɔː(r)] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['hindəd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt]

and	by	those	who	are	sick	or	legitimately	hindered	if	they	recite	a	third	part
和	经过	那些	WHO	是	生病的	或者	合法地	受阻	如果	他们	背诵	一个	第三	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] .

of	the	Rosary	.
的	这	念珠	.

生病或因正当理由无法诵念玫瑰经的人，可以只诵念三分之一。

['pliːnərɪ] . — [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]

Plenary	.	—	For	assisting	at	the	Procession	on	these	feasts	of	the	Blessed
全体会议	.	—	为了	协助	在	这	游行	在	这些	盛宴	的	这	蒙福

['vɜːdʒɪn] : [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Virgin	:	Purification	,
处女	:	纯化	,

全体会议——为协助参加圣母玛利亚以下节日的游行：净化节、

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ə'sʌmpʃn] , [nə'tɪvəti] , [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ;

Annunciation	,	Visitation	,	Assumption	,	Nativity	,	Presentation	,	Immaculate	Conception	;
圣母领报	,	探视	,	假设	,	圣诞节	,	推介会	,	完美无瑕	概念	;

[ɔː(r)][ɒn] ['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['ɒktɪvz] .

or	on	any	day	within	their	Octaves	.
或者	在	任何	天	之内	他们的	八度音阶	.

圣母领报节、圣母访亲节、圣母升天节、圣母诞辰节、圣母献堂节、圣母无染原罪节；或在其八日庆期内的任何一天。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

100	days	for	assisting	at	the	Procession	.
-	天	为了	协助	在	这	游行	.

协助游行活动奖励100天。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl]['rəʊzəri] [prə'seʃ(ə)n] ,

60	days	for	assisting	at	the	usual	Rosary	Procession	,
-	天	为了	协助	在	这	通常	念珠	游行	,

60天奖励，奖励对象为参与常规玫瑰经游行的志愿者。

[ɔː(r)][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

or	at	any	other	carried	out	with	permission	of	the	Ordinary	,
或者	在	任何	其他	携带	出去	和	允许	的	这	普通的	,

或经主教许可进行的任何其他方式，

[ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][vaɪ'ætɪkəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

or	when	they	accompany	the	Viaticum	when	it	is	carried	in	procession	to	the
或者	什么时候	他们	陪伴	这	灵柩	什么时候	它	是	携带	在	游行	到	这

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

或者当圣体被抬着前往病人那里时，它们也随之出现。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] .

FOR	VISITING	THE	CHAPEL	OR	CHURCH	OF	THE	CONFRATERNITY	.
为了	访问	这	教堂	或者	教会	的	这	兄弟会	.

参观兄弟会教堂或礼拜堂。

['pliːnərɪ] . — [fɜːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] : [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,
Plenary . — First Sunday of the month : On condition of Confession , Communion ,
全体会议 . — 第一的 星期日 的 这 月 : 在 状况 的 忏悔 , 圣餐 ,
['vɪzɪt] , [wɪð] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
visit , with prayers for the Pope's intentions .
访问 , 和 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

全体会议——每月第一个星期日：须先告解、领圣体、探访，并为教宗的意向祈祷。

[sɪk] ['membəz] [meɪ] [geɪn] [ðɪs] , ['ɑːftə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] , [baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [faɪv]
Sick members may gain this , after Confession and Communion , by reciting Five
生病的 成员 可能 获得 这 , 后 忏悔 和 圣餐 , 经过 背诵 五
['mɪstəriz] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['paɪəs] ['ɪmɪdʒ] ,
Mysteries before a pious image ,
谜团 前 一个 虔诚的 图像 ,

患病的教友在告解和领圣体后，可以通过在圣像前诵念五端奥迹来获得这种益处。

[ɔː(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [ˌpenɪ'tenʃl] [sɑːmz] .
or by saying the seven penitential psalms .
或者 经过 说 这 七 忏悔 诗篇 .

或者诵读七首忏悔诗篇。

['pliːnərɪ] . — [fɜːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['sækrəmənts][ɒv; əv] ['penəns]
Plenary . — First Sunday of the month , having received the Sacraments of Penance
全体会议 . — 第一的 星期日 的 这 月 , 拥有 已收到 这 圣礼 的 忏悔
[ænd; ənd]['həʊli] ['juːkərɪst] ;
and Holy Eucharist ;
和 圣 圣餐 ;

全体会议——每月第一个星期日，领受了忏悔圣事和圣体圣事；

[preə(r)z] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt][ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] ,
prayers before the Blessed Sacrament exposed in the Church of the Confraternity ,
祈祷 前 这 蒙福 圣餐 裸露 在 这 教会 的 这 兄弟会 ,

在圣体圣事堂（位于兄弟会教堂内）前祈祷

[ænd; ənd] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
and prayers for the Pope's intentions .
和 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

并为教宗的意愿祈祷。

['pliːnərɪ] . — ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] ; [kən'feʃ(ə)n] ,
Plenary . — Visit to the Chapel or Church of the Confraternity ; Confession ,
全体会议 . — 访问 到 这 教堂 或者 教会 的 这 兄弟会 ; 忏悔 ,
[kə'mjuːniən] ,
Communion ,
圣餐 ,

全体会议——参观兄弟会小教堂或教堂；忏悔、领圣餐

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [fɜːst] ['vespəz] [ænd; ənd] ['sʌnset] [ɒv; əv][ðə; ði]
prayers for the Pope's intentions between first Vespers and sunset of the
祈祷 为了 这 教皇的 意图 之间 第一的 晚祷 和 日落 的 这
['fɒləʊɪŋ] [fiːst] ([ai][iː] . ,
following feasts (i e . ,
下列的 盛宴 (我 e . ,

在随后节日的第一场晚祷和日落之间，为教宗的意愿祈祷（即，

[frɒm; frəm][ə'baʊt][wʌn] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . [ɒv; əv][ðə; ði]['vidʒil][ɒv; əv] [ðiːz] [fiːst] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] [ɒv; əv]
from about 1 o'clock P . M . of the vigils of these feasts until sunset of
从 关于 1 点钟 P . M . 的 这 守夜 的 这些 盛宴 直到 日落 的
[ðə; ði] [fiːst] [ðəm'selvz]) ,
the feasts themselves) ,
这 盛宴 他们自己) ,

从这些节日的守夜仪式下午1点左右到节日当天的日落)，

['krɪsməs] , [ɪ'pɪfəni] , ['i:stə(r)] , [ə'senʃn] , ['hwɪt'sʌndei] , [ɔ:(r)]['eni] [tu:] ['fraidiz] [ɪn] [lent] , [ɔ:l]
Christmas , Epiphany , Easter , Ascension , Whitsunday , or any two Fridays in Lent , All
圣诞节 , 主显节 , 复活节 , 升天 , 圣灵群岛 , 或者 任何 二 星期五 在 大斋期 , 全部
[seɪnts] ,
Saints ,
圣徒队 ,

圣诞节、主显节、复活节、耶稣升天节、圣灵降临节，或大斋期中的任意两个星期五、诸圣节

[ænd; ənd]['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [səʊlz] ,
and any day within eight days after All Souls ,
和 任何 天 之内 八 天 后 全部 灵魂 ,

以及诸圣节后八天内的任何一天，

[ɒn] ['sʌndeɪ] [wɪ'ðɪn] ['ɒktɪv] [ɒv; əv] [nə'tɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn] , [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] ['sʌndeɪ]
on Sunday within Octave of Nativity of the Blessed Virgin , on the third Sunday
在 星期日 之内 八度音阶 的 圣诞节 的 这 蒙福 处女 , 在 这 第三 星期日
[ɒv; əv]['eɪprəl] .
of April .
的 四月 .

在圣母诞辰八日庆期内的星期日，即四月的第三个星期日。

['pli:nərɪ] . — [ɒn] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [frɒm; frəm][fɜ:st] ['vespəz] [tu:; tə] ['sʌnset] [ɒv; əv] [ði:z] [fi:st]
Plenary . — On same conditions , from first Vespers to sunset of these feasts
全体会议 . — 在 相同的 状况 , 从 第一的 晚祷 到 日落 的 这些 盛宴
[ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn] ,
of the Blessed Virgin ,
的 这 蒙福 处女 ,

全体会议——在相同条件下，从圣母玛利亚这些节日的第一场晚祷到日落，

[ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] , [nə'tɪvəti] , [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Immaculate Conception , Nativity , Presentation , Annunciation , Visitation , Purification ,
完美无瑕 概念 , 圣诞节 , 推介会 , 圣母领报 , 探视 , 纯化 ,
[ə'sʌmpʃn] ;
Assumption ;
假设 ;

圣母无染原罪、圣母诞生、圣母献堂、圣母领报、圣母访亲、圣母净身、圣母升天；

[ænd; ənd][ɒn][wʌn] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɒktɪv] [ɒv; əv] [ði:z] [fi:st] ;
and on one day within the Octave of these feasts ;
和 在 一 天 之内 这 八度音阶 的 这些 盛宴 ;

并且是在这些节日的八日庆期内的某一天；

[ɒn][ðə; ði]['sev(ə)n] - (['fraɪdeɪ]['ɑ:ftə(r)] ['pæʃ(ə)n] ['sʌndeɪ]) .
on the Seven Dolorus (Friday after Passion Sunday) .
在 这 七 - (星期五 后 热情 星期日) .

在七苦日（受难日后的星期五）。

[ɒn] ['i:stə(r)] , [ə'senʃn] , ['hwɪt'sʌndei] , [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn] ,
On Easter , Ascension , Whitsunday , on the above feasts of the Blessed Virgin ,
在 复活节 , 升天 , 圣灵群岛 , 在 这 多于 盛宴 的 这 蒙福 处女 ,

在复活节、耶稣升天节、圣灵降临节以及以上圣母玛利亚的节日里，

[ænd; ənd][ɒn] [tu:] ['fraidiz] [ɪn] [lent] ,
and on two Fridays in Lent ,
和 在 二 星期五 在 大斋期 ,

在四旬斋期间的两个星期五，

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['eni] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)]['pʌblɪk]['tʃæp(ə)l] .
the Indulgence can be gained by visiting any Church or public Chapel .
这 放纵 能 是 获得 经过 访问 任何 教会 或者 民众 教堂 .

前往任何教堂或公共礼拜堂即可获得赎罪券。

['trævələz] [baɪ][lænd][ɔ:(r)] [si:] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] ['sɜ:vɪs] [kæn; kən][geɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔ:(r); fə(r)]
Travelers **by** **land** **or** **sea** **and** **those** **in** **service** **can** **gain** **the** **Indulgence** **for**
旅行者 经过 土地 或者 海 和 那些 在 服务 能 获得 这 放纵 为了
['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri][ɒn][ɔ:l] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]
visiting **the** **Church** **or** **Chapel** **of** **the** **Rosary** **on** **all** **days** **on** **which** **Mysteries** **of**
访问 这 教会 或者 教堂 的 这 念珠 在 全部 天 在 哪个 谜团 的
[ðə; ði]['rəʊzəri][ɑ:(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ,
the **Rosary** **are** **celebrated** **,**
这 念珠 是 著名 ,

陆路或海路旅行者以及服务人员，在庆祝玫瑰经奥迹的所有日子里，前往玫瑰经教堂或小圣堂朝拜，均可获得大赦。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'saɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['rəʊzəri] ([aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪstəriz]) ;
if **they** **recite** **the** **entire** **Rosary** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **the** **Fifteen** **Mysteries** **)** **;**
如果 他们 背诵 这 全部的 念珠 (我 . e . , 这 十五 谜团) ;

如果他们念完整个玫瑰经（即十五端奥迹）;

[ðə; ði] [sɪk] [ɔ:(r)] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['hɪndəd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [faɪv] ['mɪstəriz] .
the **sick** **or** **legitimately** **hindered** **if** **they** **say** **Five** **Mysteries** **.**
这 生病的 或者 合法地 受阻 如果 他们 说 五 谜团 .

如果有人说"五大谜题"，那他一定是生病了或者身体有障碍。

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔ:ti] [deɪz] , [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mju:niən] , ['vɪzɪt][tu:; tə]['tʃæp(ə)l][ɔ:(r)]
7 **years** **and** **7** **forty** **days** **,** **Confession** **,** **Communion** **,** **visit** **to** **Chapel** **or**
7 年 和 7 四十 天 , 忏悔 , 圣餐 , 访问 到 教堂 或者
['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] ,
Altar **of** **the** **Rosary** **,**
坛 的 这 念珠 ,

7年零7年40天，告解，领圣体，前往小圣堂或玫瑰经祭坛，

[wɪð] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ɒn] ['krɪsməs] , ['i:stə(r)] , ['hwɪt'sʌndeɪ] ,
with **prayers** **for** **the** **Pope's** **intentions** **,** **on** **Christmas** **,** **Easter** **,** **Whitsunday** **,**
和 祈祷 为了 这 教皇的 意图 , 在 圣诞节 , 复活节 , 圣灵群岛 ,
[ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] , [nə'tɪvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn] ,
Immaculate **Conception** **,** **Nativity** **of** **the** **Blessed** **Virgin** **,**
完美无瑕 概念 , 圣诞节 的 这 蒙福 处女 ,

在圣诞节、复活节、圣灵降临节、圣母无染原罪节、圣母诞辰日，为教宗的意愿祈祷。

[əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ə'sʌmpʃn] , [ɔ:l] [seɪnts] .
Annunciation **,** **Visitation** **,** **Assumption** **,** **All** **Saints** **.**
圣母领报 , 探视 , 假设 , 全部 圣徒队 .

圣母领报节、圣母访亲节、圣母升天节、诸圣节。

- [deɪz] , [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə]['tʃæp(ə)l][ɔ:(r)]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] ,
100 **days** **,** **once** **a** **day** **,** **for** **a** **visit** **to** **Chapel** **or** **Altar** **of** **the** **Rosary** **,**
- 天 , 一次 一个 天 , 为了 一个 访问 到 教堂 或者 坛 的 这 念珠 ,

连续100天，每天一次，前往小教堂或玫瑰经祭坛祈祷。

[wɪð] [preə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
with **prayers** **for** **the** **Pope's** **intentions** **.**
和 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

并为教宗的意愿祈祷。

[nəʊt] . — [rɪ'lɪdʒəs] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] ['kɑ:lɪdʒz] , ['seminəri] , [sku:lz] [ænd; ənd]
Note **.** **—** **Religious** **women** **,** **the** **inmates** **of** **colleges** **,** **seminaries** **,** **schools** **and**
笔记 . — 宗教 女性 , 这 囚犯 的 大学 , 神学院 , 学校 和
['kæθlɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['membəz] ,
Catholic **institutions** **who** **are** **members** **,**
天主教 机构 WHO 是 成员 ,

注：宗教女性，即学院、神学院、学校和天主教机构的成员，

[kæn; kən] [geɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ]

can	gain	all	the	Indulgences	which	require	a	visit	to	the	Chapel	or	Church
能	获得	全部	这	放纵	哪个	要求	一个	访问	到	这	教堂	或者	教会

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] ,

of	the	Confraternity	,
的	这	兄弟会	,

可以获得所有需要前往兄弟会小教堂或教堂才能获得的赎罪券。

[ɪf] [ðeɪ] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['tʃæp(ə)l] .

if	they	visit	their	own	Church	or	Chapel	.
如果	他们	访问	他们的	自己的	教会	或者	教堂	.

如果他们去自己的教堂或礼拜堂。

[sɪk] ['membəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [ɔː(r)]

Sick	members	and	others	unable	to	fulfill	the	conditions	of	Communion	or
生病的	成员	和	其他的	无法	到	实现	这	状况	的	圣餐	或者

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

生病的成员和其他无法满足领圣餐或探访条件的成员，

[kæn; kən] [geɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɪf] , ['ɑːftə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

can	gain	the	Indulgences	if	,	after	Confession	and	other	conditions	,
能	获得	这	放纵	如果	,	后	忏悔	和	其他	状况	,

如果在忏悔并满足其他条件后，可以获得赎罪券，

[ðeɪ] [pə'fɔːm] [sʌm; səm] ['paɪəs] [wɜːk] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðeə(r)] [kən'fesə(r)] .

they	perform	some	pious	work	prescribed	by	their	confessor	.
他们	履行	一些	虔诚的	工作	规定	经过	他们的	忏悔者	.

他们按照告解神父的指示做一些虔诚的工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪzɪts] , [ə; eɪ] ['seprət] ['vɪzɪt] [ɪz] ['nesəsəri] .

For	gaining	partial	Indulgence	by	the	visits	,	a	separate	visit	is	necessary	.
为了	获得	部分的	放纵	经过	这	访问	,	一个	分离	访问	是	必要的	.

要想通过探访获得部分赦免，需要另行探访。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [faɪv] ['ɔːltəz] .

FOR	VISITING	FIVE	ALTARS	.
为了	访问	五	祭坛	.

参拜五个祭坛。

[fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [faɪv] ['ɔːltəz] [ɪn] ['eni] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['ɒrətri] ([ɔː(r)] [huː] [faɪv] [taɪmz] ['vɪzɪt] [wʌn]

For	visiting	five	Altars	in	any	Church	or	public	Oratory	(	or	who	five	times	visit	one
为了	访问	五	祭坛	在	任何	教会	或者	民众	演说	(	或者	WHO	五	时代	访问	一

[ɔː(r)] [tuː] ['ɔːltəz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [faɪv]) ,

or	two	Altars	where	there	are	not	five	)	,
或者	二	祭坛	在哪里	那里	是	不是	五	)	,

凡在任何教堂或公共祈祷室参拜过五个祭坛（或在没有五个祭坛的地方参拜过一到两个祭坛五次），

[ɒn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪz] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʌldʒəns] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] -

on	the	appointed	days	,	the	same	Indulgence	as	for	visiting	the	Station	-
在	这	任命	天	,	这	相同的	放纵	作为	为了	访问	这	车站	-

[tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [rəʊm] .

Churches	in	Rome	.
教堂	在	罗马	.

在指定的日子里，可获得与参观罗马圣殿教堂相同的赦罪。

(['liːəʊ][eks] .)
(Leo X .)
(狮子座 X .)

（利奥十世）

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['vəʊtɪv] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzəri] .
FOR SAYING OR HEARING THE VOTIVE MASS OF THE ROSARY .
为了 说 或者 听力 这 奉献 大量的 的 这 念珠 .

用于诵念或聆听玫瑰经弥撒。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [mæs] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [sʌm; səm]['paɪəs] [preə(r)z] ,
For hearing this Mass and offering some pious prayers ,
为了 听力 这 大量的 和 提供 一些 虔诚的 祈祷 ,

聆听弥撒并献上虔诚的祈祷，

['membəz] [kæn; kən][geɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['rəʊzəri] .
members can gain all the Indulgences granted to the recital of the entire Rosary .
成员 能 获得 全部 这 放纵 的确 到 这 独奏会 的 这 全部的 念珠 .

成员诵念完整串珠玫瑰经可获得的所有大赦。

[priːsts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [geɪn][ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [mæs] [æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Priests who are members gain the same when they say the Mass as prescribed in Churches where the Confraternity is established .
神父 WHO 是 成员 获得 这 相同的 什么时候 他们 说 这 大量的 作为 规定 在 教堂 在哪里 这 兄弟会 是 已确立的 .

在该兄弟会成立的教堂中，按照规定举行弥撒的神父，作为该兄弟会的成员，也能获得同样的荣誉。

[dəˈmɪnɪkən] ['fɑːðəz] [kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] [mæs] [ɒn][ɔːl] ['wenzdeɪz] [ænd; ənd] ['sætədez] ,
Dominican Fathers can say this Mass on all Wednesdays and Saturdays ,
多米尼加 父亲们 能 说 这 大量的 在 全部 星期三 和 星期六 ,

多明我会神父可以在每周三和周六举行这台弥撒。

[ɪk'sept] [ɒn] [fiːst] [ɒv; əv][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [klɑːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)]['speʃ(ə)l] [deɪz] .
except on feasts of first and second class , and a few other special days .
除了 在 盛宴 的 第一的 和 第二 班级 , 和 一个 很少 其他 特别的 天 .

除了头等舱和二等舱的节日以及其他一些特殊日子外。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [mæs] [geɪn] ,
Those who are in the habit of celebrating or hearing this Mass gain ,
那些 WHO 是 在 这 习惯 的 庆祝 或者 听力 这 大量的 获得 ,

那些习惯于参与或聆听弥撒的人，

[wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔːl] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'seʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
once a month , all Indulgences granted for the usual Procession on the first Sunday of the month .
一次 一个 月 , 全部 放纵 的确 为了 这 通常 游行 在 这 第一的 星期日 的 这 月 .

每月一次，所有赎罪券都将在每月第一个星期日的例行游行中颁发。

[kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .
Confession and Communion .
忏悔 和 圣餐 .

忏悔与圣餐。

[wʌn][jɪə(r)][ɒn] ['sætədez] [ɪn] [lent] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [mæs] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːmən]

1	year	on	Saturdays	in	Lent	for	assisting	at	this	Mass	and	at	a	Sermon
1	年	在	星期六	在	大斋期	为了	协助	在	这	大量的	和	在	一个	讲道

[ɒn][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] ,

on	the	Blessed	Virgin	,
在	这	蒙福	处女	,

为期一年的四旬斋期间，每周六协助主持弥撒和聆听关于圣母玛利亚的讲道，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] " [heɪl] , ['həʊli] [kwiːn] .

and	saying	the	"	Hail	,	Holy	Queen	.
和	说	这	"	冰雹	,	圣	女王	.

并说"万福，圣母玛利亚"。

" [sevn] .

"	VII	.
"	七	.

七、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['sætədez] .

FOR	THE	DEVOTION	OF	THE	FIFTEEN	SATURDAYS	.
为了	这	虔诚	的	这	十五	星期六	.

为十五个星期六的虔诚祈祷。

['pliːnərɪ] . — [ɒn] ['eni] [θriː] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [kən'sekjətɪv] ['sʌndez] : [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , ['vɪzɪt]

Plenary	.	—	On	any	three	of	fifteen	consecutive	Sundays	:	Confession	,	Communion	,	visit
全体会议	.	—	在	任何	三	的	十五	连续的	星期日	:	忏悔	,	圣餐	,	访问

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] ,

to	Church	of	Confraternity	,
到	教会	的	兄弟会	,

全体会议——在连续十五个星期日中的任意三个星期日：忏悔、领圣餐、参观兄弟会教堂，

[wɪð] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

with	prayers	for	Pope's	intentions	.
和	祈祷	为了	教皇的	意图	.

并为教宗的意愿祈祷。

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔːti] [deɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [twelv] ['sætədez] .

7	years	and	7	forty	days	on	the	other	twelve	Saturdays	.
7	年	和	7	四十	天	在	这	其他	十二	星期六	.

7 年零 7 年，其余 12 个星期六是 40 天。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ['djʊərɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] .

FOR	DEVOTIONS	DURING	OCTOBER	.
为了	虔诚	期间	十月	.

十月份的灵修活动。

['pliːnərɪ] . — [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] - [taɪmz] [æt; ət] [ðiːz] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːtʃ] :

Plenary	.	—	For	assisting	10	times	at	these	Devotions	in	a	Dominican	Church	:
全体会议	.	—	为了	协助	-	时代	在	这些	虔诚	在	一个	多米尼加	教会	:

[kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,

Confession	,	Communion	,
忏悔	,	圣餐	,

全体会议——因在多明我会教堂协助举行以下十次敬礼仪式：告解、领圣体、

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['həʊli] ['fɑː.ðərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

prayers	for	Our	Holy	Father's	intentions	.
祈祷	为了	我们的	圣	父亲的	意图	.

为教宗的意愿祈祷。

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔ:ti] [deɪz] [i:tʃ] [taɪm] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] .

7	years	and	7	forty	days	each	time	assisting	at	the	above	.
7	年	和	7	四十	天	每个	时间	协助	在	这	多于	.

7 年零 7 年，每次协助上述工作 40 天。

[ɪks] .

IX .

第九章 .

九、

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sælv] [rɪ'dʒaɪnə] .

FOR	ASSISTING	AT	THE	SINGING	OF	THE	SALVE	REGINA	.
为了	协助	在	这	歌唱	的	这	药膏	里贾纳	.

因协助演唱《圣母颂》。

[θri:] [j'iəz] [ænd; ənd][θri:] ['fɔ:ti] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [sælv] ,

3	years	and	3	forty	days	for	assisting	at	the	singing	of	the	"	Salve	,
3	年	和	3	四十	天	为了	协助	在	这	歌唱	的	这	"	药膏	,

因协助演唱"Salve"而被判处3年零340天监禁

" [ɒn]['sɜ:t(ə)n] ['festɪvlz] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] [ɪg'zɪsts] .

"	on	certain	festivals	,	in	a	Church	in	which	the	Confraternity	exists	.
"	在	肯定	节日	,	在	一个	教会	在	哪个	这	兄弟会	存在	.

"在某些节日，在兄弟会所在的教堂里。"

- [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .

100	days	for	the	same	every	day	in	the	year	.
-	天	为了	这	相同的	每一个	天	在	这	年	.

一年中，每天都一样，持续100天。

['membəz] [hu:] [kæn; kən][nɒt] [ə'sɪst] [kæn; kən][geɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [baɪ] ['ni:lɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][æn; ən]

Members	who	can	not	assist	can	gain	the	Indulgences	by	kneeling	before	an
成员	WHO	能	不是	协助	能	获得	这	放纵	经过	跪着	前	一个

['ɔ:ltə(r)][ɔ:(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:dʒɪn] ,

Altar	or	picture	of	the	Blessed	Virgin	,
坛	或者	图片	的	这	蒙福	处女	,

无法协助祈祷的信徒可以通过跪在祭坛前或圣母像前获得赎罪券。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] " [heɪl] , ['həʊli] [kwi:n] .

saying	the	"	Hail	,	Holy	Queen	.
说	这	"	冰雹	,	圣	女王	.

说"万福，圣母玛利亚"。

" - [deɪz] [ɒn][ɔ:l] ['sætədez] [ænd; ənd] [fi:st] .

"	40	days	on	all	Saturdays	and	Feasts	.
"	-	天	在	全部	星期六	和	盛宴	.

"每周六和节日共 40 天。"

[eks] .

X .

X.

[fɔ:(r); fə(r)]['ment(ə)l] [preə(r)] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] ['eksəsaɪzɪz] .

FOR	MENTAL	PRAYER	OR	OTHER	SPIRITUAL	EXERCISES	.
为了	精神的	祷告	或者	其他	精神	练习	.

用于默祷或其他灵修活动。

['pli:nərɪ] . — [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Plenary	.	—	Once	a	month	,
全体会议	.	—	一次	一个	月	,

全体会议——每月一次，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['aʊərz] ['ment(ə)l] [preə(r)] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

for	at	least	a	quarter	of	an	hour's	mental	prayer	every	day	for	a
为了	在	至少	一个	四分之一	的	一个	小时	精神的	祷告	每一个	天	为了	一个

[mʌnθ] :

month	:
月	:

每天至少进行15分钟的默祷，持续一个月：

[kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .

Confession	and	Communion	.
忏悔	和	圣餐	.

忏悔与圣餐。

['pliːnərɪ] . — ['eni] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] , [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd]

Plenary	.	—	Any	one	day	in	the	year	,	for	prayer	,	mortification	,	and	other	good
全体会议	.	—	任何	一	天	在	这	年	,	为了	祷告	,	屈辱	,	和	其他	好的

[wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] - [deɪz] ,

works	for	40	days	,
作品	为了	-	天	,

全体会议——一年中的任何一天，用于祈祷、克己苦修和其他善行，持续40天。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːdz] - [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] .

in	memory	of	our	Lord's	40	days	in	the	desert	.
在	记忆	的	我们的	主场	-	天	在	这	沙漠	.

为纪念我主在旷野中四十天。

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔːti] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv]['ment(ə)l] [preə(r)] .

7	years	and	7	forty	days	for	every	half	hour	of	mental	prayer	.
7	年	和	7	四十	天	为了	每一个	一半	小时	的	精神的	祷告	.

每默祷半小时，需等待 7 年零 740 天。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

100	days	for	every	quarter	of	an	hour	.
-	天	为了	每一个	四分之一	的	一个	小时	.

每过一刻钟，就要等一百天。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [sɪk] ['membəz] .

FOR	VISITING	SICK	MEMBERS	.
为了	访问	生病的	成员	.

探望生病会员。

[θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][θriː] ['fɔːti] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['vɪzɪt] .

3	years	and	3	forty	days	for	each	visit	.
3	年	和	3	四十	天	为了	每个	访问	.

每次就诊需 3 年零 340 天。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sækrəmənts] .

100	days	for	inducing	them	to	receive	the	Sacraments	.
-	天	为了	诱导	他们	到	收到	这	圣礼	.

100 天时间引导他们接受圣事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[fɔː(r); fə(r)] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'siːst] ['membəz] .
FOR **PRAYING** **FOR** **DECEASED** **MEMBERS** **.**
为了 祈祷 为了 死者 成员 .

为已故成员祈祷。

['pliːnərɪ] . — [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
Plenary **.** **—** **For** **assisting** **at** **the** **Office** **of** **the** **Dead** **,**
全体会议 . — 为了 协助 在 这 办公室 的 这 死的 ,

全体会议——表彰在亡者办公室协助工作的人员，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [ɪn] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [ˌænɪv'ɜːsəɹˌiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] (['februəri]
which **is** **said** **in** **Dominican** **Churches** **on** **the** **four** **Anniversaries** **of** **the** **Dead** **(** **February**
哪个 是 说 在 多米尼加 教堂 在 这 四 周年纪念日 的 这 死的 (二月
4th . ,
4th **.** **,**
4th . ,

在多米尼加教堂，人们会在四个亡者周年纪念日（2月4日）诵读这段经文。

[dʒʊ'laɪ] 12th . , [sep'tembə(r)] 5th . , [nəʊ'vembə(r)] 10th .) : [kən'feʃ(ə)n] .
July **12th** **.** **,** **September** **5th** **.** **,** **November** **10th** **.** **)** **:** **Confession** **.**
七月 12th . , 九月 5th . , 十一月 10th .) : 忏悔 .

7月12日、9月5日、11月10日）：忏悔。

[kə'mjuːniən] , [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Communion **,** **prayers** **for** **the** **Pope's** **intentions** **.**
圣餐 , 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

领圣餐，为教宗的意愿祈祷。

[eit] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [prə'seʃ(ə)n] [ɒn] ['sætədez] , [ɔː(r)]
8 **years** **for** **assisting** **at** **the** **funeral** **service** **and** **procession** **on** **Saturdays** **,** **or**
8 年 为了 协助 在 这 葬礼 服务 和 游行 在 星期六 , 或者
[wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
once **a** **month** **,**
一次 一个 月 ,

8 年，每周六或每月一次，协助葬礼仪式和送葬队伍。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] .
in **a** **Church** **of** **the** **Confraternity** **.**
在 一个 教会 的 这 兄弟会 .

在兄弟会教堂里。

[θriː] [j'iəz] [ænd; ənd][θriː] ['fɔːti] [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['membə(r)][tuː; tə]
3 **years** **and** **3** **forty** **days** **following** **the** **body** **of** **a** **deceased** **member** **to**
3 年 和 3 四十 天 下列的 这 身体 的 一个 死者 成员 到
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] .
the **Church** **of** **the** **Confraternity** **.**
这 教会 的 这 兄弟会 .

逝世成员遗体送往兄弟会教堂后 3 年零 340 天。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət]['fjuːnərəlz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] [krɒs] , [ænd; ənd][æt; ət]
100 **days** **for** **assisting** **at** **funerals** **with** **the** **Confraternity** **Cross** **,** **and** **at**
- 天 为了 协助 在 葬礼 和 这 兄弟会 叉 , 和 在
[ˌænɪv'ɜːsəɹˌiz] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] ['membəz] ,
anniversaries **of** **deceased** **members** **,**
周年纪念日 的 死者 成员 ,

协助参加葬礼并佩戴兄弟会十字架，以及参加已故成员周年纪念活动，可获得100天奖励。

[wɪð] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
with **prayers** **for** **the** **Pope's** **intentions** **.**
和 祈祷 为了 这 教皇的 意图 .

并为教宗的意愿祈祷。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['paɪəs] [wɜːk] .
FOR **ANY** **PIOUS** **WORK** **.**
为了 任何 虔诚的 工作 .

任何虔诚的工作。

- [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ɔː(r)]['paɪəti] .
60 **days** **for** **any** **work** **of** **charity** **or** **piety** **.**
- 天 为了 任何 工作 的 慈善机构 或者 虔诚 .

60天，用于任何慈善或虔诚的行为。

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
FOR **THE** **DYING** **.**
为了 这 垂死 .

为临终者。

['pliːnərɪ] . — [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [baɪ]['eni] [priːst] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] , ['iːv(ə)n][ə'pɑːt][frɒm; frəm]
Plenary **.** **—** **Can** **be** **applied** **by** **any** **Priest** **in** **the** **usual** **way** **,** **even** **apart** **from**
全体会议 . — 能 是 应用 经过 任何 牧师 在 这 通常 方式 , 甚至 除 从
[kən'feʃ(ə)n] ,
confession **,**
忏悔 ,

全体会议——任何神父都可以按通常方式举行，即使不进行告解。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['rəʊzəri] ['evri] [wiːk] .
to **all** **who** **have** **been** **accustomed** **to** **say** **the** **Rosary** **every** **week** **.**
到 全部 WHO 有 到过 习惯 到 说 这 念珠 每一个 星期 .

致所有习惯每周诵念玫瑰经的人们。

(['ɪnəs(ə)nt] [eɪtθ] .)
(**Innocent** **VIII** **.** **)**
(清白的 八 .)

（英诺森八世）

['pliːnərɪ] . — [ɪf] ['hævɪŋ] [sed] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['rəʊzəri][æt; ət] [liːst] [wʌns] ,
Plenary **.** **—** **If** **having** **said** **the** **entire** **Rosary** **at** **least** **once** **,**
全体会议 . — 如果 拥有 说 这 全部的 念珠 在 至少 一次 ,

全体会议——如果至少念过一遍完整的玫瑰经，

[ðeɪ] [daɪ]['həʊldɪŋ][ðə; ði]['blesɪd; blest]['kænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] .
they **die** **holding** **the** **blessed** **candle** **of** **the** **Rosary** **.**
他们 死 保持 这 蒙福 蜡烛 的 这 念珠 .

他们临终前手中握着圣洁的玫瑰经蜡烛。

(['eɪdriən]['sɪksθ] .)
(**Adrian** **VI** **.** **)**
(阿德里安 六年级 .)

（阿德里安六世）

['pliːnərɪ] . — [fɔː(r); fə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .
Plenary **.** **—** **For** **Confession** **and** **Communion** **.**
全体会议 . — 为了 忏悔 和 圣餐 .

全体会议——认罪与领圣餐。

['pliːnərɪ] . — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'traɪt] [hɑːt] ,

Plenary	.	—	For	invoking	the	name	of	JESUS	with	a	contrite	heart	,
全体会议	.	—	为了	调用	这	姓名	的	耶稣	和	一个	懊悔	心	,

全体会议——因以痛悔的心呼求耶稣的名，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][duː; də][səʊ] [wɪð] [ðeə(r)][lɪps] .

if	they	can	not	do	so	with	their	lips	.
如果	他们	能	不是	做	所以	和	他们的	嘴唇	.

如果他们无法用嘴唇做到这一点。

(['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

(	Leo	XIII	.	)
(	狮子座	十三	.	)

（利奥十三世）

['pliːnərɪ] . — ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['sækrəmənts] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['həʊli]

Plenary	.	—	After	receiving	the	Sacraments	,	making	an	act	of	faith	in	the	Holy
全体会议	.	—	后	接收	这	圣礼	,	制作	一个	行为	的	信仰	在	这	圣

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

全体会议——在领受圣事之后，对圣教会作出信德行为，

['seɪɪŋ] [ðə; ði] " [heɪl] , ['həʊli] [kwiːn] , " [ænd; ənd] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]

saying	the	"	Hail	,	Holy	Queen	,	"	and	commending	themselves	to	the	Blessed
说	这	"	冰雹	,	圣	女王	,	"	和	表扬	他们自己	到	这	蒙福

['vɜːdʒɪn] .

Virgin	.
处女	.

他们诵念《圣母颂》，并将自己托付给圣母玛利亚。

[nəʊt] . — ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] , [ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]

Note	.	—	Any	ONE	of	these	Indulgences	may	be	gained	,	if	the	conditions	are
笔记	.	—	任何	一	的	这些	放纵	可能	是	获得	,	如果	这	状况	是

[fʊl'fɪld] ,

fulfilled	,
已完成	,

注：只要满足条件，即可获得上述任何一项特权。

[bʌt; bət][nɒt][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	not	all	at	the	same	time	.
但	不是	全部	在	这	相同的	时间	.

但并非同时发生。

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .

FOR	THE	DEAD	.
为了	这	死的	.

为了逝者。

[ɪn] [ɔːl] [də'mɪnɪkən] [tʃɜːtʃɪz] , [ðə; ði]['rəʊzəri]['ɔːltə(r)][ɪz] ['prɪvəlɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	all	Dominican	Churches	,	the	Rosary	Altar	is	privileged	for	all	Fathers	of	the
在	全部	多米尼加	教堂	,	这	念珠	坛	是	特权	为了	全部	父亲们	的	这

['ɔːdə(r)] ,

Order	,
命令	,

在所有多明我会教堂中，玫瑰经祭坛是所有修会神父的专属领地。

[ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [dɪˈsiːst] [ˈmembəz] .

on	behalf	of	deceased	members	.
在	代表	的	死者	成员	.

代表已故成员。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈrəʊzəri] [ˈɔːltə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈprɪvəlɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [priːst] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] ,

Moreover	,	the	Rosary	Altar	is	always	privileged	for	any	Priest	,	even	if	not	a	member	,
而且	,	这	念珠	坛	是	总是	特权	为了	任何	牧师	,	甚至	如果	不是	一个	成员	,

此外，任何神父，即使不是教友，都享有使用玫瑰经祭坛的特权。

[ænd; ənd] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈeni] [səʊl] .

and	on	behalf	of	any	soul	.
和	在	代表	的	任何	灵魂	.

并代表任何灵魂。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ɪnˈdʌldʒənsiz] [ʃeəd] [ɪn] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ˈweðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnfrəˈtɜːnəti] [ɔː(r)] [nɒt] .

Indulgences	shared	in	by	all	the	faithful	,	whether	Members	of	the	Confraternity	or	not	.
放纵	共享	在	经过	全部	这	忠实	,	无论	成员	的	这	兄弟会	或者	不是	.

所有信徒，无论是否为兄弟会成员，均可共享赎罪券。

[ˈsɛvən] [jˈiəz] [ænd; ənd] [ˈsɛvən] [ˈfɔːti] [deɪz] . — [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈsʌndeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .

7	years	and	7	forty	days	.	—	For	assisting	at	the	Procession	on	the	first	Sunday	of	the	month	.
7	年	和	7	四十	天	.	—	为了	协助	在	这	游行	在	这	第一的	星期日	的	这	月	.

7 年零 7 年 40 天。——因协助每月第一个星期日的游行活动。

[ˈpliːnərɪ] . — [ˈkwoʊʃiːz] .

Plenary	.	—	TOTIES	QUOTIES	.
全体会议	.	—	托蒂斯	报价	.

全体会议.—TOTIES QUOTIES。

[ˈrəʊzəri] [ˈsʌndeɪ] .

ROSARY	SUNDAY	.
念珠	星期日	.

玫瑰经主日。

[kənˈfeʃ(ə)n] , [kəˈmjuːniən] , [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊzəri] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstætʃuː] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈleɪdi] ,

Confession	,	Communion	,	visit	to	the	Chapel	of	the	Rosary	,	or	to	the	Statue	of	Our	Lady	,
忏悔	,	圣餐	,	访问	到	这	教堂	的	这	念珠	,	或者	到	这	雕像	的	我们的	女士	,

告解、领圣餐、前往玫瑰经小堂或圣母像前瞻仰

[ɪf] [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ˌvenəˈreɪʃn] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

if	exposed	to	veneration	in	another	part	of	the	Church	,
如果	裸露	到	崇敬	在	其他	部分	的	这	教会	,

如果在教会的其他部分受到尊崇，

[ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktəri][ɒv; əv][li'pæntəu] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði][preə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] .

in	honor	of	the	victory	of	Lepanto	gained	by	the	prayers	of	the	Rosary	.
在	荣誉	的	这	胜利	的	勒班陀	获得	经过	这	祈祷	的	这	念珠	.

为纪念通过诵念玫瑰经祈祷取得的勒班陀战役胜利。

[ðɪs] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ,

This	Plenary	Indulgence	may	be	gained	EACH	TIME	the	visit	is	repeated	,
这	全体会议	放纵	可能	是	获得	每个	时间	这	访问	是	重复	,

每次重复参拜均可获得此项全大赦。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['vespəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ([ðæt][ɪz] ,

from	the	first	Vespers	of	the	feast	(	that	is	,
从	这	第一的	晚祷	的	这	盛宴	(	那	是	,

从节日的第一个晚祷开始（即，

[frɒm; frəm][ə'baʊt][wʌn] [ə'klɑːk] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn]) [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv]['rəʊzəri] ['sʌndeɪ] .

from	about	1	o'clock	on	Saturday	afternoon	)	until	midnight	of	Rosary	Sunday	.
从	关于	1	点钟	在	周六	下午	)	直到	午夜	的	念珠	星期日	.

从星期六下午1点左右开始，一直到玫瑰经星期日午夜。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪts] [preə(r)z] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] ['fɑː.ðərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

During	the	visits	prayers	must	be	said	for	the	Holy	Father's	intentions	.
期间	这	访问	祈祷	必须	是	说	为了	这	圣	父亲的	意图	.

访问期间，必须为教宗的意愿祈祷。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['fraɪdeɪ][ɔː(r)] ['sætədeɪ] [bɪ'fɔː(r)]['rəʊzəri] ['sʌndeɪ] .

The	confession	may	be	made	on	the	Friday	or	Saturday	before	Rosary	Sunday	.
这	忏悔	可能	是	制成	在	这	星期五	或者	周六	前	念珠	星期日	.

告解可以在玫瑰经主日之前的星期五或星期六进行。

([ˌes 'tiː] . ['paɪəs][viː] .)

(	St	.	Pius	V	.	)
(	英石	.	庇护	V	.	)

（圣庇护五世）

['pliːnərɪ] . — [ɒn] ['kɔːpəs] ['krɪsti] , [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪtrən][seɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

Plenary	.	—	On	Corpus	Christi	,	on	the	feast	of	the	Patron	Saint	of	the	Church	,
全体会议	.	—	在	语料库	克里斯蒂	,	在	这	盛宴	的	这	赞助人	圣	的	这	教会	,

全体会议——在基督圣体节，即教会主保圣人的瞻礼日，

[ænd; ənd][ɒn]['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɒktɪv] [ɒv; əv]['rəʊzəri] ['sʌndeɪ] :

and	on	any	day	within	the	Octave	of	Rosary	Sunday	:
和	在	任何	天	之内	这	八度音阶	的	念珠	星期日	:

在玫瑰经主日八日庆期内的任何一天：

[kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɔː(r)] ['ɪmɪdʒ] ([æz; əz] [ə'bʌv]) , [wɪð] [preə(r)z]

Confession	,	Communion	,	visit	to	the	Chapel	or	Image	(	as	above	)	,	with	prayers
忏悔	,	圣餐	,	访问	到	这	教堂	或者	图像	(	作为	多于	)	,	和	祈祷

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] ['fɑː.ðərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

for	the	Holy	Father's	intentions	.
为了	这	圣	父亲的	意图	.

告解、领圣体、前往小圣堂或圣像前（如上所述），并为教宗的意愿祈祷。

[nəʊt] . — [ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [ɪk'sept] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,

Note	.	—	All	the	above	Indulgences	,	except	that	for	the	hour	of	death	,
笔记	.	—	全部	这	多于	放纵	,	除了	那	为了	这	小时	的	死亡	,

注：以上所有特赦，除临终时刻的特赦外，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [səʊlz] .

can	be	applied	to	the	Holy	Souls	.
能	是	应用	到	这	圣	灵魂	.

可以应用于圣灵。

[ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn'dʌldʒənsiz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .
ADDITIONAL INDULGENCES TO ALL THE FAITHFUL .
额外的 放纵 到 全部 这 忠实 .

向所有信徒额外赦免。

['pli:nərɪ] . — [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪstəriz] ['evri] [deɪ] , ['ju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['rəʊzəri]
Plenary . — Once a year , for Five Mysteries every day , using a Rosary
全体会议 . — 一次 一个 年 , 为了 五 谜团 每一个 天 , 使用 一个 念珠
['blesɪd; blest] [baɪ] [ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ,
blessed by a Dominican ,
蒙福 经过 一个 多米尼加 ,

全体会议——每年一次，每天诵念五端奥迹，使用由多明我会修士祝圣的玫瑰经。

[ɔ:(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [pri:st] [hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] : [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mju:niən] .
or by a Priest who has the faculty : Confession and Communion .
或者 经过 一个 牧师 WHO 有 这 学院 : 忏悔 和 圣餐 .

或由有此职权的牧师主持：告解和圣餐。

- [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] " ['aʊə(r)] ['fɑ:ðə(r)] " [ænd; ənd] [i:tʃ] " [heɪl] ['meəri] , " [wen] ['seɪɪŋ] [ðə; ði]
100 days for each " Our Father " and each " Hail Mary , " when saying the
- 天 为了 每个 " 我们的 父亲 " 和 每个 " 冰雹 玛丽 , " 什么时候 说 这
[ɪn'taɪə(r)] ['rəʊzəri] ,
entire Rosary ,
全部的 念珠 ,

念完整串玫瑰经时，每念一遍"天主经"和每念一遍"圣母经"都需要100天。

[ɔ:(r)] [faɪv] ['mɪstəriz] [ɒn] [ə; eɪ] ['rəʊzəri] ['blesɪd; blest] [æz; əz] [ə'bʌv] .
or Five Mysteries on a Rosary blessed as above .
或者 五 谜团 在 一个 念珠 蒙福 作为 多于 .

或按上述方法祝圣的五端玫瑰经。

([rɑ:k'koʊltə] , - .)
(Raccolta , 194 .)
(收集 , - .)

（Raccolta，194。）

[faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd] [faɪv] ['fɔ:ti] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [faɪv] ['mɪstəriz] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [θɜ:d] [pɑ:t] [ɒv; əv]
5 years and 5 forty days for every Five Mysteries or a third part of
5 年 和 5 四十 天 为了 每一个 五 谜团 或者 一个 第三 部分 的
[ðə; ði] ['rəʊzəri] .
the Rosary .
这 念珠 .

每念完五端奥迹或念完三分之一的玫瑰经，需要 5 年零 5 年 40 天。

([rɑ:k'koʊltə] .)
(Raccolta .)
(收集 .)

（Raccolta.）

- [j'iəz] [ænd; ənd] - ['fɔ:ti] [deɪz] , [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [faɪv] ['mɪstəriz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
10 years and 10 forty days , once a day , for saying Five Mysteries with others ,
- 年 和 - 四十 天 , 一次 一个 天 , 为了 说 五 谜团 和 其他的 ,

十年零十天，每天一次，与他人一起念诵五秘经。

['aɪðə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:(r)] [ɪn] [tʃɜ:tʃ] , [ɔ:(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɔ:(r)] ['praɪvət] ['tʃæp(ə)l] .
either at home or in Church , or in a public or private Chapel .
任何一个 在 家 或者 在 教会 , 或者 在 一个 民众 或者 私人的 教堂 .

无论是在家中还是在教堂，无论是在公共小教堂还是私人小教堂。

([rɑ:k'koʊltə] .)
(Raccolta .)
(收集 .)

（Raccolta.）

['pliːnərɪ] . — [lɑːst] ['sʌndeɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] , [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪstəriz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk]
Plenary . — Last Sunday of each month , for Five Mysteries three times a week
全体会议 . — 最后的 星期日 的 每个 月 , 为了 五 谜团 三 时代 一个 星期
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] :
as in the preceding :
作为 在 这 前 :

全体会议——每月最后一个星期日，五大奥秘每周三次，与前文所述相同：

[kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] , ['vɪzɪt] ['eni] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['tʃæp(ə)l] , [wɪð] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Confession , Communion , visit any Church or public Chapel , with prayers for the
忏悔 , 圣餐 , 访问 任何 教会 或者 民众 教堂 , 和 祈祷 为了 这
[poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Pope's intentions .
教皇的 意图 .

忏悔、领圣餐，前往任何教堂或公共小圣堂，为教宗的意愿祈祷。

['pliːnərɪ] . — [ɒn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [kən'sekjətɪv] ['sætədez] ,
Plenary . — On any one of fifteen consecutive Saturdays ,
全体会议 . — 在 任何 一 的 十五 连续的 星期六 ,

全体会议——在连续十五个星期六中的任意一个，

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪstəriz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] :
for Five Mysteries or other devotions to the Mysteries of the Rosary :
为了 五 谜团 或者 其他 虔诚 到 这 谜团 的 这 念珠 :
[kən'feʃ(ə)n] ,
Confession ,
忏悔 ,

五端奥迹或其他敬礼玫瑰经奥迹的活动：告解，

[kə'mjuːniən] [iːtʃ] ['sætədeɪ] , [ɔː(r)][ɒn] ['sʌndez] , [ɪf] [prɪ'ventɪd] [ɒn] ['sætədez] .
Communion each Saturday , or on Sundays , if prevented on Saturdays .
圣餐 每个 周六 , 或者 在 星期日 , 如果 阻止 在 星期六 .

每周六举行圣餐礼，如果周六无法举行圣餐礼，则改在周日举行。

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔːti] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sætədez] .
7 years and 7 forty days for the same on the other Saturdays .
7 年 和 7 四十 天 为了 这 相同的 在 这 其他 星期六 .

7 年零 7 年 40 天，其他星期六也是如此。

['pliːnərɪ] . — [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'vaʊt] [nəʊ'viːnə][ɒv; əv] [ə'pruːvd] [preə(r)z] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['leɪdi]
Plenary . — For any devout Novena of approved prayers in honor of Our Lady
全体会议 . — 为了 任何 虔诚的 九日敬礼 的 得到正式认可的 祈祷 在 荣誉 的 我们的 女士
[ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] :
of the Rosary :
的 这 念珠 :

全体会议——任何虔诚的九日敬礼，以经批准的祈祷文，纪念玫瑰圣母：

[kən'trɪʃ(ə)n] , [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,
Contrition , Confession , Communion ,
忏悔 , 忏悔 , 圣餐 ,

忏悔、告解、圣餐

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [poʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒn] ['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nəʊ'viːnə][ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [eɪt]
prayers for the Pope's intentions on any day within the Novena or within eight
祈祷 为了 这 教皇的 意图 在 任何 天 之内 这 九日敬礼 或者 之内 八
[deɪz] ['ɑːftə(r)] .
days after .
天 后 .

在九日敬礼期间或之后八天内的任何一天，都可以为教宗的意愿祈祷。

- [deɪz] [ɒn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [nəʊ'viːnə] .

300	days	on	all	other	days	of	the	above	Novena	.
-	天	在	全部	其他	天	的	这	多于	九日敬礼	.

在上述九日敬礼的其他所有日子里，每天持续300天。

[fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .

FOR	OCTOBER	DEVOTIONS	.
为了	十月	虔诚	.

十月灵修。

['pliːnərɪ] . — [ɒn] ['rəʊzəri] ['sʌndeɪ] , [ɔː(r)] ['eni] [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɒktɪv] : [kən'feʃ(ə)n] , [kə'mjuːniən] ,

Plenary	.	—	On	Rosary	Sunday	,	or	any	day	within	the	Octave	:	Confession	,	Communion	,
全体会议	.	—	在	念珠	星期日	,	或者	任何	天	之内	这	八度音阶	:	忏悔	,	圣餐	,

['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,

visit	to	a	Church	,
访问	到	一个	教会	,

全体会议——在玫瑰经主日或八日庆期内的任何一天：告解、领圣体、前往教堂，

[wɪð] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ;

with	prayers	for	the	Pope's	intentions	;
和	祈祷	为了	这	教皇的	意图	;

并为教宗的意愿祈祷；

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [faɪv] ['mɪstəriz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][ɒn] ['evri] [deɪ] ['djʊərɪŋ]

and	provided	Five	Mysteries	are	said	on	the	feast	and	on	every	day	during
和	假如	五	谜团	是	说	在	这	盛宴	和	在	每一个	天	期间

[ðə; ði] ['ɒktɪv] ,

the	Octave	,
这	八度音阶	,

只要在节日当天以及八日庆期内的每一天都诵读五端奥迹，

['aɪðə(r)] ['pʌblɪkli] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ɪn] ['praɪvət] .

either	publicly	in	a	Church	or	in	private	.
任何一个	公开	在	一个	教会	或者	在	私人的	.

无论是在教堂公开场合还是私下场合。

['pliːnərɪ] . — [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪstəriz] , ['aɪðə(r)] ['pʌblɪkli] [ɔː(r)][ɪn] ['praɪvət] ,

Plenary	.	—	For	Five	Mysteries	,	either	publicly	or	in	private	,
全体会议	.	—	为了	五	谜团	,	任何一个	公开	或者	在	私人的	,

全体会议——对于五项奥秘，无论是在公开场合还是私下场合，

[ɒn] ['eni] [ten] [deɪz] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] (['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri]) : [kən'feʃ(ə)n] ,

on	any	ten	days	of	October	(	after	the	Octave	of	the	Rosary	)	:	Confession	,
在	任何	十	天	的	十月	(	后	这	八度音阶	的	这	念珠	)	:	忏悔	,

十月的任何十天（玫瑰经八日庆期之后）：告解，

[kə'mjuːniən] , ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəʊps] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

Communion	,	visit	to	a	Church	,	and	there	pray	for	the	Pope's	intentions	,
圣餐	,	访问	到	一个	教会	,	和	那里	祈祷	为了	这	教皇的	意图	,

[ɒn] ['eni] [deɪ] [æt; ət] [tʃɔɪs] .

on	any	day	at	choice	.
在	任何	天	在	选择	.

您可以选择任何一天领圣餐、前往教堂，并为教宗的意愿祈祷。

['sɛvən] [j'iəz] [ænd; ənd]['sɛvən] ['fɔːti] [deɪz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪstəriz] ['aɪðə(r)]

7	years	and	7	forty	days	every	day	in	October	for	Five	Mysteries	either
7	年	和	7	四十	天	每一个	天	在	十月	为了	五	谜团	任何一个

[ɪn] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ɪn] ['praɪvət] .

in	Church	or	in	private	.
在	教会	或者	在	私人的	.

7 年零 7 年，每年 10 月，每天 40 天，在教堂或私下进行五项奥迹祈祷。

[nəʊt] . — [ɔːl] [ðiːz] [əˈdɪʃən(ə)l] [ɪnˈdʌldʒənsiz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhəʊli] [səʊlz] .

Note	.	—	All	these	additional	Indulgences	are	applicable	to	the	Holy	Souls	.
笔记	.	—	全部	这些	额外的	放纵	是	适用的	到	这	圣	灵魂	.

注意：所有这些额外的赦罪都适用于炼狱灵魂。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzækt] [ˈsʌməri] [ɒv; əv]['rəʊzəri] [ɪnˈdʌldʒənsiz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks]

The	above	is	an	exact	Summary	of	Rosary	Indulgences	as	given	in	the	Index
这	多于	是	一个	精确的	概括	的	念珠	放纵	作为	给定	在	这	指数

[ɒv; əv] [ɪnˈdʌldʒənsiz] ,

of	Indulgences	,
的	放纵	,

以上内容是对《赎罪券索引》中列出的念珠赎罪券的准确总结。

[əˈpruːvd] [baɪ][pəʊp]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [æt; ət][æn; ən] ['ɔːdiəns] ['grɑːntɪd] ['ɔːgəst] - , - .

approved	by	Pope	Leo	XIII	,	at	an	audience	granted	August	29	,	1899	.
得到正式认可的	经过	教皇	狮子座	十三	,	在	一个	观众	的确	八月	-	,	-	.

1899 年 8 月 29 日，教宗良十三世接见教宗时批准了该决议。

[sɪns] [ðə; ði][lɪst][dʒʌst]['gɪv(ə)n][wɒz; wəz] [əˈpruːvd] [baɪ][pəʊp]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] [pəʊp]

Since	the	list	just	given	was	approved	by	Pope	Leo	XIII	,	his	successor	Pope
自从	这	列表	只是	给定	曾是	得到正式认可的	经过	教皇	狮子座	十三	,	他的	接班人	教皇

['paɪəs][eks] ,

Pius	X	,
庇护	X	,

由于刚才列出的名单是由教宗利奥十三世批准的，他的继任者教宗庇护十世也批准了这份名单。

['ædɪd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [rɪˈnjuːd] , [æn; ən] [ɪnˈdʌldʒəns] ['fɔːməli] ['grɑːntɪd][baɪ][pəʊp] ['ɪnəs(ə)nt] [eɪtθ] . ,

added	,	or	rather	renewed	,	an	Indulgence	formerly	granted	by	Pope	Innocent	VIII	.	,
额外	,	或者	相当	更新	,	一个	放纵	以前	的确	经过	教皇	清白的	八	.	,

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

新增，或者更确切地说是更新了教宗英诺森八世先前颁布的一项大赦，即：

[ðæt] [ɒv; əv] - [jˈiəz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['fɔːti] [deɪz] ['deɪli][tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri]

that	of	100	years	and	as	many	forty	days	daily	to	members	of	the	Rosary
那	的	-	年	和	作为	许多	四十	天	日常的	到	成员	的	这	念珠

[ˌkɒnfrəˈtɜːnəti] [huː] ['kæri] [ðeə(r)]['rəʊzəri] [biːdz] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] ([dʒʊˈlaɪ] - , -) .

Confraternity	who	carry	their	Rosary	beads	about	with	them	(	July	31	,	1906	)	.
兄弟会	WHO	携带	他们的	念珠	珠子	关于	和	他们	(	七月	-	,	-	)	.

1906 年 7 月 31 日，向随身携带念珠的玫瑰经兄弟会成员颁发了 100 年零 40 天的奖赏。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [kənˈseʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][pəʊp]['paɪəs][eks] . ([ɒkˈtəʊbə(r)] - , -) .

A	further	concession	was	made	by	Pope	Pius	X	.	(	October	13	,	1906	)	.
一个	更远	让步	曾是	制成	经过	教皇	庇护	X	.	(	十月	-	,	-	)	.

教宗庇护十世（1906 年 10 月 13 日）做出了进一步的让步。

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒənsiz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊzəri][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]

To	gain	the	Indulgences	attached	to	the	Rosary	it	is	no	longer	necessary	to
到	获得	这	放纵	随附的	到	这	念珠	它	是	不	更长	必要的	到

[seɪ] [ðə; ði] [faɪv] ['mɪstəriz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

say	the	Five	Mysteries	at	one	time	.
说	这	五	谜团	在	一	时间	.

要想获得与念玫瑰经相关的赦罪，不再需要一次性念完五端奥迹。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɪst(ə)ri] [meɪ] [biː; bi] [sed] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

They	may	be	separated	,	and	a	single	Mystery	may	be	said	at	a	time	.
他们	可能	是	分开	,	和	一个	单身的	神秘	可能	是	说	在	一个	时间	.

它们可以分开进行，一次只能讲述一个奥秘。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] . [wʌn] .

CONDITIONS	**FOR**	**GAINING**	**THE**	**INDULGENCES**	**.**	**1**	**.**
状况	为了	获得	这	放纵	.	1	.

获得特赦的条件：1.

[ðə; ði] [kən'trɪʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz]

The	**contrition**	**mentioned**	**as**	**required**	**for**	**the**	**gaining**	**of**	**an**	**Indulgence**	**is**
这	忏悔	提及	作为	必需的	为了	这	获得	的	一个	放纵	是

[nɒt] [æn; ən] ['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] ,

not	**an**	**actual**	**condition**	**,**
不是	一个	实际的	状况	,

文中提到的获得赎罪券所需的忏悔并非实际条件。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

but	**only**	**a**	**necessary**	**disposition**	**,**
但	仅有的	一个	必要的	处置	,

但这只是一种必要的倾向，

[ænd; ənd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['mɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪs] .

and	**indicated**	**merely**	**that**	**the**	**recipient**	**must**	**be**	**in**	**the**	**state**	**of**	**grace**	**.**
和	表明的	仅仅	那	这	接受者	必须	是	在	这	状态	的	优雅	.

并仅指出接受者必须处于恩典状态。

[ˌtuː'tuː] . ['wiːkli] [kən'feʃ(ə)n] , [wen] [hə'bɪtʃuəl] , [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

2	**.**	**Weekly**	**Confession**	**,**	**when**	**habitual**	**,**	**suffices**	**for**	**gaining**	**all**	**the**	**Indulgences**	**,**
2	.	每周	忏悔	,	什么时候	习惯性的	,	足够了	为了	获得	全部	这	放纵	,

['pliːnərɪ] [ænd; ənd] ['pɑːʃ(ə)l] ,

Plenary	**and**	**Partial**	**,**
全体会议	和	部分的	,

2. 每周一次的告解，如果能成为习惯，就足以获得所有的大赦和部分大赦。

[əb'teɪnəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] . [θriː] .

obtainable	**within**	**the**	**week**	**.**	**3**	**.**
可获得	之内	这	星期	.	3	.

一周内即可获得。3.

[wʌn] [kə'mjuːniən] [sə'fais] [tuː; tə] [geɪn] ['meni] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒənsiz] . [fɔːr] .

One	**Communion**	**suffices**	**to**	**gain**	**many**	**plenary**	**Indulgences**	**.**	**4**	**.**
一	圣餐	足够了	到	获得	许多	全体会议	放纵	.	4	.

一次领圣体即可获得许多全大赦。4.

[kə'mjuːniən] [ɒn] ['sætədeɪ] , [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['vɪdʒɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fiːst] , [sə'fais] ,

Communion	**on**	**Saturday**	**,**	**or**	**on**	**the**	**Vigil**	**of**	**a**	**feast**	**,**	**suffices**	**,**
圣餐	在	周六	,	或者	在	这	守夜	的	一个	盛宴	,	足够了	,

星期六或节日的前夕领圣餐即可。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'skraɪbd] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ɔː(r)] [fiːst]

provided	**the**	**other**	**conditions**	**prescribed**	**be**	**performed**	**on**	**the**	**Sunday**	**or**	**feast**
假如	这	其他	状况	规定	是	执行	在	这	星期日	或者	盛宴

['fɒləʊɪŋ] . [faɪv] .

following	**.**	**5**	**.**
下列的	.	5	.

前提是其他规定的条件必须在随后的星期日或节日期间执行。5.

[ðəʊz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['həʊli] [kə'mjuːniən] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [kæn; kən] [geɪn]

Those	**unable**	**to**	**receive**	**Holy**	**Communion**	**at**	**the**	**hour**	**of**	**death**	**can**	**gain**
那些	无法	到	收到	圣	圣餐	在	这	小时	的	死亡	能	获得

[ðə; ði] ['pliːnərɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,

the	**Plenary**	**Indulgence**	**in**	**which**	**the**	**condition**	**of**	**Communion**	**is**	**required**	**,**
这	全体会议	放纵	在	哪个	这	状况	的	圣餐	是	必需的	,

那些在临终时无法领受圣体的人，可以获得全大赦，而领受圣体是获得全大赦的必要条件。

[baɪ] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] ,

by	invoking	the	sacred	name	of	JESUS	,
经过	调用	这	神圣	姓名	的	耶稣	,

通过呼求耶稣的圣名，

[æt; ət] [li:st] [ɪn] [hɑ:t] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][du:; də][səʊ][baɪ] [wɜ:d] . [sɪks] .

at	least	in	heart	when	they	can	not	do	so	by	word	.	6	.
在	至少	在	心	什么时候	他们	能	不是	做	所以	经过	单词	.	6	.

至少在心里，当他们无法用言语表达的时候，他们会这样做。6.

[ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ['aɪðə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)]

The	visit	to	the	Church	,	etc	.	,	can	be	made	either	before	or
这	访问	到	这	教会	,	ETC	.	,	能	是	制成	任何一个	前	或者

['ɑ:ftə(r)] [kə'mju:niən] . ['sɛvən] .

after	Communion	.	7	.
后	圣餐	.	7	.

7. 参观教堂等活动可以在领圣餐之前或之后进行。

[ðə; ði] [preə(r)z] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [mæs] [ɔ:(r)]

The	prayers	offered	in	the	Indulgenced	Church	at	the	time	of	Mass	or
这	祈祷	提供	在	这	放纵	教会	在	这	时间	的	大量的	或者

[kə'mju:niən] [sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt] . [eit] .

Communion	suffice	for	the	visit	.	8	.
圣餐	足够了	为了	这	访问	.	8	.

在弥撒或领圣体时于已获赦免的教堂所作的祈祷足以赎清此次朝觐。8.

[ðə; ði] ['tʃæpəl] [ɒv; əv] ['kɔnvənt] , ['wɜ:khaʊs] , ['seminəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	Chapels	of	Convents	,	Workhouses	,	Seminaries	,	etc	.	,
这	小教堂	的	修道院	,	济贫院	,	神学院	,	ETC	.	,

修道院、济贫院、神学院等的礼拜堂

[meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [ɒn][æz; əz]['pʌblɪk]['ɔrətəri, 'ɔ:rətɔ:ri][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

may	be	looked	on	as	public	Oratories	in	favor	of	those	living	in	them	.
可能	是	看起来	在	作为	民众	演讲厅	在	偏爱	的	那些	活的	在	他们	.

[naɪn] .

9	.
9	.

可以被视为为居住在其中的人们服务的公共演说厅。9.

[ðə; ði]['rəʊzəri][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [preə(r)z] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ni:d] [nɒt]

The	Rosary	or	other	prayers	prescribed	for	gaining	the	above	Indulgences	need	not
这	念珠	或者	其他	祈祷	规定	为了	获得	这	多于	放纵	需要	不是

[bi:; bi] [sed] ['ni:lɪŋ] . - .

be	said	kneeling	.	10	.
是	说	跪着	.	-	.

诵念玫瑰经或其他为获得上述大赦而规定的祈祷文，无需跪着诵念。10.

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['grɑ:ntɪd][tu:; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] [ˌkɒnfrə'tɜ:nəti] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

The	Indulgences	granted	to	members	of	the	Rosary	Confraternity	are	not
这	放纵	的确	到	成员	的	这	念珠	兄弟会	是	不是

[sə'spendɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['spləm] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ,

suspended	during	the	solemn	year	of	the	Jubilee	,
暂停	期间	这	庄严	年	的	这	禧年	,

在禧年期间，玫瑰经兄弟会成员所获得的赦罪恩典不会中止。

[ən'les] ['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpl] [bʊl] [prəu'kleim] [ðə; ði]

unless	special	mention	of	this	fact	be	made	in	the	Papal	Bull	proclaiming	the
除非	特别的	提到	的	这	事实	是	制成	在	这	教皇	公牛	宣告	这

['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [ɪn'dʌldʒəns] . - .

Jubilee	Indulgence	.	11	.
禧年	放纵	.	-	.

除非在宣布禧年大赦的教宗诏书中特别提及此事。11.

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['kɑːlɪdʒz] , ['seminəri] [ænd; ənd] [skuːlz] ,

Religious	and	others	who	live	in	colleges	,	seminaries	and	schools	,
宗教	和	其他的	WHO	居住	在	大学	,	神学院	和	学校	,

宗教人士和其他居住在学院、神学院和学校的人员，

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [friː] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,

and	all	who	live	in	institutions	where	they	are	not	free	to	go	out	,
和	全部	WHO	居住	在	机构	在哪里	他们	是	不是	自由的	到	去	出去	,

以及所有居住在无法自由外出的机构中的人

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] ,

provided	they	are	members	of	the	Confraternity	,
假如	他们	是	成员	的	这	兄弟会	,

前提是他们是兄弟会的成员。

[meɪ] [geɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊzəri]['tʃæp(ə)l][ɔː(r)]['ɔːltə(r)][ɪz]

may	gain	the	Indulgences	for	which	a	visit	to	the	Rosary	Chapel	or	Altar	is
可能	获得	这	放纵	为了	哪个	一个	访问	到	这	念珠	教堂	或者	坛	是

[prɪ'skraɪbd] ,

prescribed	,
规定	,

前往玫瑰经小堂或圣坛祈祷可获得相应的赎罪券。

[baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]['tʃæp(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [wel] .

by	visiting	their	own	Church	or	Chapel	if	they	fulfill	the	others	conditions	as	well	.
经过	访问	他们的	自己的	教会	或者	教堂	如果	他们	实现	这	其他的	状况	作为	出色地	.

-

12	.
-	.

如果他们也满足其他条件，则可以前往他们自己的教堂或礼拜堂。12.

[sɪk] ['membəz] [huː] [kæn; kən][nɒt] [rɪ'siːv] ['həʊli] [kə'mjuːniən] [kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Sick	members	who	can	not	receive	Holy	Communion	can	have	that	obligation	,
生病的	成员	WHO	能	不是	收到	圣	圣餐	能	有	那	义务	,

[weə(r)] [prɪ'skraɪbd] ,

where	prescribed	,
在哪里	规定	,

因病无法领圣体的教友，在有相关规定的情况下，仍可履行领圣体的义务。

[kə'mjuːtɪd] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gʊd] [wɜːk] [baɪ][ðeə(r)] [kən'fesə(r)] ,

commuted	into	some	other	good	work	by	their	confessor	,
通勤	进入	一些	其他	好的	工作	经过	他们的	忏悔者	,

经其告解神父安排，转而从事其他有益的工作。

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

if	they	go	to	confession	and	fulfill	the	other	conditions	.
如果	他们	去	到	忏悔	和	实现	这	其他	状况	.

如果他们去忏悔并满足其他条件。

['sʌmərɪ] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv] [də'mɪnɪkən] [biːdz] .

SUMMARY	OF	INDULGENCES	OF	DOMINICAN	BEADS	.
概括	的	放纵	的	多米尼加	珠子	.

多米尼加珠子赎罪券概要。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] beads5 , -

For	saying	the	beads5	,	500
为了	说	这	beads5	,	-

念珠5,500

[fɔː(r); fə(r)] [prə'naʊnsɪŋ] [dɪ'vaʊtli] [ðə; ði]['həʊli] [neɪm] [ɒv; əv] Jesus101 , -

For	pronouncing	devoutly	the	Holy	Name	of	Jesus101	,	250
为了	发音	虔诚地	这	圣	姓名	的	Jesus101	,	-

虔诚地念诵耶稣圣名101, 250

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊzəri] , [iːtʃ] time2 , -

For	saying	a	third	part	of	the	Rosary	,	each	time2	,	025
为了	说	一个	第三	部分	的	这	念珠	,	每个	time2	,	-

念诵玫瑰经的三分之一时，每次2,025

[ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] Rosary300

Again	for	a	third	part	of	the	Rosary300
再次	为了	一个	第三	部分	的	这	Rosary300

再次进行玫瑰经300的第三部分

[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] beads40 , -

For	carrying	the	beads40	,	500
为了	携带	这	beads40	,	-

用于携带珠子40,500

['təʊt(ə)l] (- [j'iəz] [ænd; ənd] - [deɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz]) - , -

Total	(	409	years	and	290	days	of	Indulgences	)	149	,	575
全部的	(	-	年	和	-	天	的	放纵	)	-	,	-

总计（409年零290天的特赦）149,575

[plʌs] ['krəʊziə(r)] Indulgence27 , - , -

Plus	Crozier	Indulgence27	,	500177	,	075
加	克罗齐尔	Indulgence27	,	-	,	-

Plus Crozier Indulgence27, 500177, 075

(- [j'iəz] [ænd; ənd] - [deɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] .)

(	485	years	and	50	days	of	Indulgences	.	)
(	-	年	和	-	天	的	放纵	.	)

（485年零50天的赎罪券。）

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[wiː; wi] [wɪl] [end] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [pəʊp] ['liːəʊ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

We	will	end	with	the	words	of	Pope	Leo	XIII	,
我们	将要	结尾	和	这	字	的	教皇	狮子座	十三	,

最后，我们以教宗利奥十三世的话作结。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['zeləs] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊzəri] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	venerable	and	zealous	Apostle	of	the	Rosary	in	the	nineteenth	century	.
这	可敬	和	热心	使徒	的	这	念珠	在	这	第十九	世纪	.

十九世纪德高望重、热忱的玫瑰经使徒。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] [pəʊp] [sez] :

Speaking	to	the	rulers	of	the	Church	,	the	Pope	says	:
请讲	到	这	统治者	的	这	教会	,	这	教皇	说道	:

教宗对教会的统治者们说：

" [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['pɒntɪf] [hæv; həv] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz]

"	For	these	reasons	the	Roman	Pontiffs	have	ever	given	the	highest	praise
"	为了	这些	原因	这	罗马	教宗	有	曾经	给定	这	最高	称赞

[tuː; tə] [ðɪs] [səʊ'dælɪti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['leɪdi] .

to	this	Sodality	of	our	Lady	.
到	这	兄弟会	的	我们的	女士	.

“正因如此，罗马教皇们一直对圣母会给予最高的评价。”

['ɪnəs(ə)nt] [sevn] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'vaʊt] [ˌkɒnfrə'tɜːnəti] . -

Innocent	VII	called	it	'	a	most	devout	Confraternity	.	'
清白的	七	称为	它	-	一个	最多	虔诚的	兄弟会	.	-

英诺森七世称之为“最虔诚的兄弟会”。

['paɪəs][viː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [baɪ][ɪts]['vɜːtʃuː] - ['krɪstʃənz] [bɪ'gæn] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]

Pius	V	declared	that	by	its	virtue	'	Christians	began	suddenly	to	be	transformed	into
庇护	V	声明	那	经过	它是	美德	-	基督徒	开始	突然	到	是	转变	进入

['ʌðə(r)][men] ,

other	men	,
其他	男人	,

庇护五世宣称，由于基督教的教义，“基督徒突然开始转变为其他人”，

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['herəsi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'speld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['kæθlɪk] [feɪθ]

the	darkness	of	heresy	to	be	dispelled	,	and	the	light	of	Catholic	faith
这	黑暗	的	异端	到	是	驱散	,	和	这	光	的	天主教	信仰

[tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːθ] . -

to	shine	forth	.	'
到	闪耀	前进	.	-

驱散异端邪说的黑暗，让天主教信仰的光明照耀世人。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] , ['venərəb(ə)l] ['breðrən] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['priːdisesəz] ,

We	also	,	Venerable	Brethren	,	moved	by	the	example	of	our	predecessors	,
我们	还	,	可敬	弟兄们	,	已搬	经过	这	例子	的	我们的	前任	,

['ɜːnɪstli] [ɪg'zɔːt] [ænd; ənd]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ] ,

earnestly	exhort	and	conjure	you	,
切实	劝勉	和	变戏法	你	,

尊敬的诸位弟兄，我们也受先辈榜样的感召，恳切劝勉并祈求你们：

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [dʌn] , [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] ['speʃ(ə)l][keə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['wɔːfeə(r)] ,

as	we	have	often	done	,	to	devote	special	care	to	this	sacred	warfare	,
作为	我们	有	经常	完毕	,	到	奉献	特别的	关心	到	这	神圣	战争	,

就像我们经常做的那样，要特别关注这场神圣的战争，

[səʊ] [ðæt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [freɪ] ['fɔːsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['deɪli] [ɪn'rəʊld] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

so	that	by	your	efforts	fresh	forces	may	be	daily	enrolled	on	every	side	.
所以	那	经过	你的	努力	新鲜的	力量	可能	是	日常的	已注册	在	每一个	边	.

这样，通过你们的努力，各方每天都能招募到新的兵力。

[θruː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['klɜːdʒi] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] ,

Through	you	and	those	of	your	clergy	who	have	the	care	of	souls	,
通过	你	和	那些	的	你的	牧师	WHO	有	这	关心	的	灵魂	,

通过您和那些负责照料灵魂的神职人员，

[let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [nəʊ] [ænd; ənd]['djuːli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ'dælɪti][ænd; ənd][ɪts]

let	the	people	know	and	duly	appreciate	the	efficacy	of	this	Sodality	and	its
让	这	人们	知道	和	正式地	欣赏	这	功效	的	这	兄弟会	和	它是

['juːsflnəs] [fɔː(r); fə(r)][mænz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

usefulness	for	man's	salvation	.
用处	为了	男人的	救恩	.

让民众了解并充分认识到这个兄弟会的功效及其对人类救赎的作用。

" [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['leɪəti][ðə; ði] ['pɑːntɪfs] ['fɑːðəli] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [strɒŋ] :

"	To	the	faithful	laity	the	Pontiff's	fatherly	words	are	no	less	strong	:
"	到	这	忠实	俗人	这	教宗的	父爱	字	是	不	较少的	强的	:

“对于虔诚的信徒来说，教宗慈父般的话语同样掷地有声：

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][duː; də][wiː; wi] [ɪg'zɔːt] [ɔːl] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]

"	For	this	reason	do	we	exhort	all	Christians	to	give	themselves	to	the
"	为了	这	原因	做	我们	劝勉	全部	基督徒	到	给	他们自己	到	这

['deɪli] [rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['paɪəs] [dɪ'vəʊʃn] ['aɪðə(r)][ɪn]['pʌblɪk][ɔː(r)] ['praɪvətli] [ɪn][ðə; ði][həʊm][ɔː(r)]

daily	recital	of	this	pious	devotion	either	in	public	or	privately	in	the	home	or
日常的	独奏会	的	这	虔诚的	虔诚	任何一个	在	民众	或者	私下	在	这	家	或者

['fæməli][ɒv; əv] [iːtʃ] .

family	of	each	.
家庭	的	每个	.

“因此，我们劝勉所有基督徒，无论公开场合还是私下在家中，都要每天虔诚地诵读这篇祷文。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ðæt] ,

We	believe	it	to	be	in	the	designs	of	Providence	that	,
我们	相信	它	到	是	在	这	设计	的	普罗维登斯	那	,

我们相信这是天意安排。

[ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ɒv; əv]['traɪəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

in	these	times	of	trials	for	the	Church	,
在	这些	时代	的	试验	为了	这	教会	,

在教会面临考验的这段时期，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['vɜːdʒɪn][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] .

the	ancient	devotion	to	the	august	Virgin	should	live	and	flourish	.
这	古老的	虔诚	到	这	八月	处女	应该	居住	和	繁荣	.

对圣母玛利亚的古老敬礼应该传承并发扬光大。

" [meɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] , [ɪk'saɪtɪd][baɪ]['aʊə(r)] [ˌegzɔː'teiʃən] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]

"	May	the	Christian	people	,	excited	by	our	exhortations	and	inflamed	by	your
"	可能	这	基督教	人们	,	兴奋的	经过	我们的	劝勉	和	发炎的	经过	你的

[ə'piːlz] ,

appeals	,
上诉	,

愿基督徒们因我们的劝勉而振奋，因你们的呼吁而热情高涨，

[naʊ] [siːk] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['meəri] [wɪð] [æn; ən]['ɑːdə(r)] ['grəʊɪŋ] ['greɪtə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

now	seek	the	protection	of	Mary	with	an	ardor	growing	greater	day	by	day	.
现在	寻找	这	保护	的	玛丽	和	一个	热情	生长	更大的	天	经过	天	.

现在，他寻求圣母玛利亚的庇护，这份渴望与日俱增。

[let] [ðem; ðəm] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['meəri] ,

Let	them	betake	themselves	more	and	more	to	the	protection	of	Mary	,
让	他们	带	他们自己	更多的	和	更多的	到	这	保护	的	玛丽	,

[ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

and	trust	in	Her	.
和	相信	在	她	.

让他们越来越依赖圣母玛利亚的庇护，信赖她。

[let] [ðem; ðəm] [klɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzəri] ,

Let	them	cling	more	and	more	to	the	practice	of	the	Rosary	,
让	他们	黏着	更多的	和	更多的	到	这	实践	的	这	念珠	,

让他们越来越坚持念玫瑰经。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [æz; əz][æn; ən]['evə(r)] - ['redi] ['refjuːdʒ][ɪn]

to	which	our	ancestors	had	recourse	as	an	ever	-	ready	refuge	in
到	哪个	我们的	祖先	有	追索权	作为	一个	曾经	-	准备好	避难所	在

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

misfortune	,
不幸	,

我们的祖先在遭遇不幸时，总是将其视为随时可用的避难所。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [pledʒ] [ænd; ənd] [pruːf] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .

and	as	a	glorious	pledge	and	proof	of	Christian	faith	and	devotion	.
和	作为	一个	辉煌	保证	和	证明	的	基督教	信仰	和	虔诚	.

并以此作为基督教信仰和虔诚的光荣誓言和证明。

" [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ˌpeɪtrə'nes] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [rɪ'siːv] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðiːz] [preə(r)z]

"	The	heavenly	Patroness	of	the	human	race	will	receive	with	joy	these	prayers
"	这	天上	女赞助人	的	这	人类	种族	将要	收到	和	喜悦	这些	祈祷

[ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃən] ,

and	supplications	,
和	祈求	,

“人类的天上守护神将欣然接受这些祈祷和恳求。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['i:zəli] [əb'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [grəʊ] [ɪn] ['gʊdnəs] ,

and	will	easily	obtain	that	the	good	grow	in	goodness	,
和	将要	容易地	获得	那	这	好的	生长	在	善良	,

并且很容易就能使善良的事物在善良中增长，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rɪŋ] [rɪ'pent] [ænd; ənd][bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [gɒd] ,

and	that	the	erring	repent	and	be	brought	back	to	salvation	;	that	God	,
和	那	这	犯错	悔改	和	是	带来	后退	到	救恩	;	那	上帝	,

愿迷途者悔改，重获救赎；愿神，

[hu:] [ɪz][ðə; ði][ə'vendʒə(r)][ɒv; əv][kraɪm] , [mu:vd] [tu:; tə] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜ:si] ,

who	is	the	avenger	of	crime	,	moved	to	compassion	and	mercy	,
WHO	是	这	复仇者	的	犯罪	,	已搬	到	同情	和	怜悯	,

谁是罪恶的复仇者，却又被怜悯和仁慈所感动?

[ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)] ['krɪsndəm] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti][frɒm; frəm][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['deindʒəz] ,

shall	deliver	Christendom	and	civil	society	from	their	present	dangers	,
将	递送	基督教世界	和	民用	社会	从	他们的	展示	危险	,

能够使基督教世界和公民社会摆脱目前的危险，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [pi:s] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] .

and	restore	to	them	that	peace	which	is	so	much	desired	.
和	恢复	到	他们	那	和平	哪个	是	所以	很多	想要的	.

并恢复他们渴望已久的和平。

" [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [həʊp] , [wi:; wi] [bɪ'si:tʃ] [gɒd] [hɪm'self] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɜ:nɪst] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]

"	Encouraged	by	this	hope	,	we	beseech	God	Himself	,	with	the	earnest	desire	of
"	鼓励	经过	这	希望	,	我们	恳求	上帝	他本人	,	和	这	认真	欲望	的

['aʊə(r)] [hɑ:t] ,

our	heart	,
我们的	心	,

“怀着这样的希望，我们恳求上帝亲自，以我们心中的真挚愿望，

[tu:; tə][grɑ:nt][ju:; jʊ] , ['venərəb(ə)l] ['breðrən] , ['evri] [gɪft][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['blesɪŋ] ,

to	grant	you	,	Venerable	Brethren	,	every	gift	of	heavenly	blessing	,
到	授予	你	,	可敬	弟兄们	,	每一个	礼物	的	天上	祝福	,

愿赐予各位尊贵的弟兄们一切天赐的恩典，

[θru:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][ɔ:l] [greɪs] .

through	Her	in	whom	He	has	placed	the	fullness	of	all	grace	.
通过	她	在	谁	他	有	放置	这	饱腹感	的	全部	优雅	.

藉着她，祂将一切恩典都倾注在她里面。

" [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli] [neɪm] [ɒv; əv]['meəri] , [sep'tembə(r)] , - .

"	Feast	of	the	Most	Holy	Name	of	Mary	,	September	,	1915	.
"	盛宴	的	这	最多	圣	姓名	的	玛丽	,	九月	,	-	.

“圣母玛利亚圣名节，1915年9月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神